20

SS comics

藤田和日郎
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

Le Cirque de Karakuri

からくりサーカス

からくりサーカス 20 藤田和日郎

SS comics

小学館
SSC-5690

ISBN4-09-125690-2
9784091256904
C9979 ¥390E
定価：本体390円＋税
1929979003906
雑誌 45106-90 小学館

SS comics

しろがねよ、最強人形最強の「最古の四人」の末裔開始!!
こいつらを倒せば、全人形コンシーズ人形へ…
鳴海の存在によって、団結の心をみせるしろがねたち、

そして、最古のしろがね・ルシールに出発する時が……
ご存じ、超熱血機巧活劇
闘いに次ぐ闘いの第20巻であります。

Le Cirque de Karakuri
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

転校のお知らせ天の巻 2

板木巨大迷路編

ふじがた かずひろう

横さんが去った回が本誌に載ったとき、女性の読者さんから、FAXで白い花束が届きました。拍手を浴びて退場するような人物ではなかったハズ。やっぱり、これが一番いいような気がします。

藤田和日郎

KAZUMIRO FUJITA PRESENTS

ブカブカ　ドンドン。さぁ、皆様、からくり箱の蓋が開く第一番の見せ場がやって参りました。当からくりサーカス団の評判芸人が、一世一代、最大にして最後の番組を披露いたしますれば、もしも成功裡に終りました暁には、万雷の拍手をもって送ってくださいませ。彼の者は、過分な幸せに胸張ってこのテントを後にすることでしょう。では！　「からくりサーカス」第20巻、座長の御口上を申し上げます。

●AD／伊波光司●　ロゴ&カバーデザイン／益子典子+ベイブリッジ・スタジオ●　カバーイラスト／藤田和日郎

20

からくりサーカス

Le Cirque de Karakuri

藤田和日郎
ふじたかずひろ

★前巻までのあらすじ★

「真夜中のサーカス」で鳴海達しろがねは、フランシーヌ人形を破壊するべく自動人形達と死闘を開始。

だが、フランシーヌ人形に会えるのは、同士討ちの勝者ただ一人のみ。

「顔無し」司令とともに、鳴海は仲間を助けて全員でフランシーヌ人形をめざすことを決意。

別室で対決を始めた仲間を止めるために鳴海は、一人ボロボロになりながらも自動人形達に立ち向かう。

そんな鳴海に希望をたくす「顔無し」司令やドミートリィは、自らの命を犠牲にして鳴海を危機から救出。

そしてついに、最後の部屋に到着。

生き残ったしろがね達を待ち受けていたのは最強の自動人形「最古の四人」!!

からくりサーカス20　　**目　次**

からくり～最終幕
第31幕　共鳴……5
第32幕　最後の閃光……23
第33幕　合流……41
第34幕　闇色の血(前編)……59
第35幕　闇色の血(後編)……79
第36幕　Au revoir……97
第37幕　6時……115
第38幕　7時10分……133
第39幕　7時49分……151
第40幕　8時42分……169

■藤田和日郎■

からくり～最終幕

第31幕

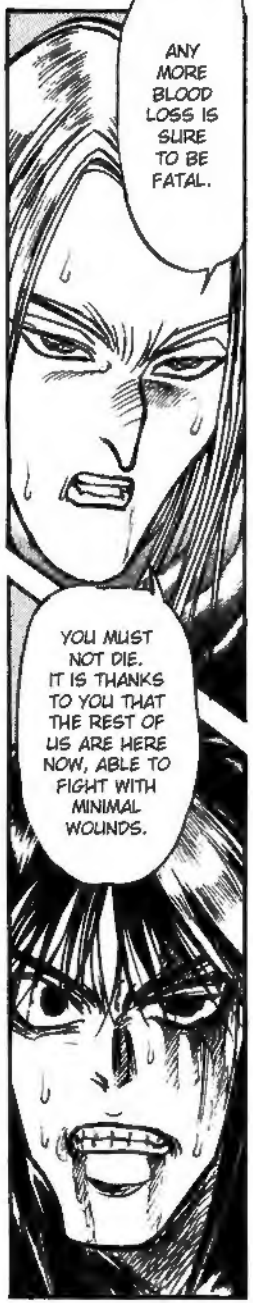
共鳴

Karakuri～Final Act

Act 31

Resonant Feelings

THAT'S AN INTERESTING WAY OF PUTTING IT, TOR.
"THANKS TO YOU ..."


ANY MORE BLOOD LOSS IS SURE TO BE FATAL.
YOU MUST NOT DIE. IT IS THANKS TO YOU THAT THE REST OF US ARE HERE NOW, ABLE TO FIGHT WITH MINIMAL WOUNDS.

IN ACCORDANCE WITH LADY FRANCINE'S DECREE ...
WELL, OUR SHIROGANE FRIENDS ARE LOOKING QUITE DETERMINED.
HOW DELIGHTFUL... LIKE THE EPHEMERAL FLICKERING OF A CANDLE ...!
YES. THIS IS TO BE THEIR LAST SHOW.

5 4

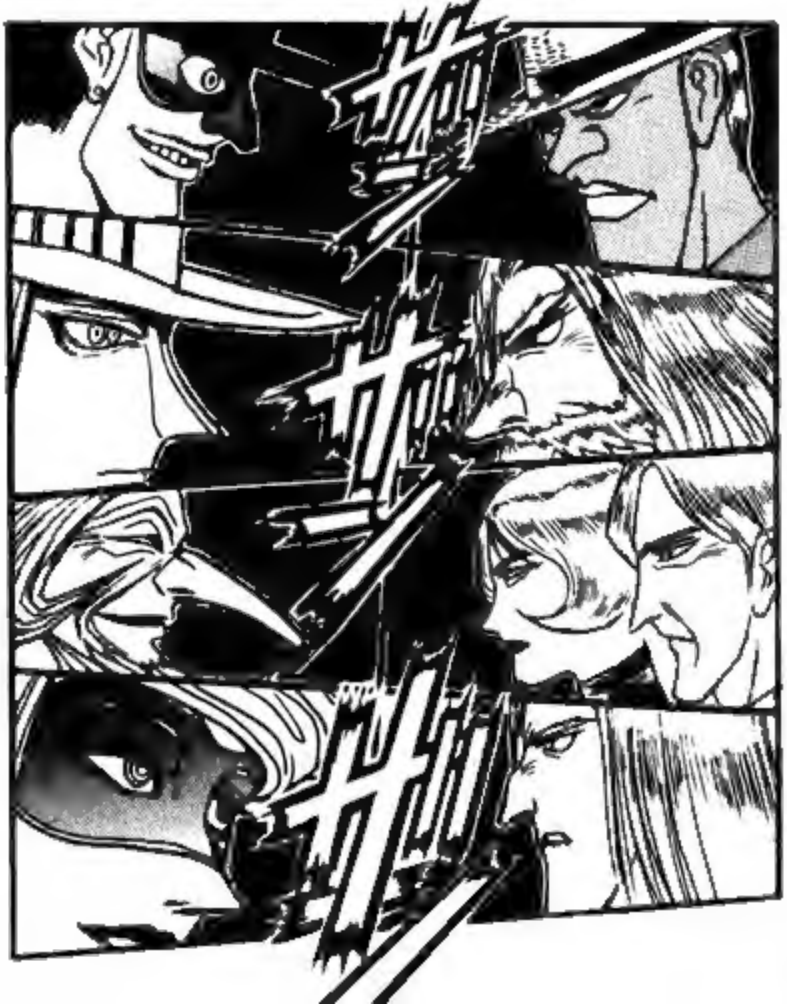
BUT...
YOUR BODY HAS BEEN PUSHED TO THE LIMIT.

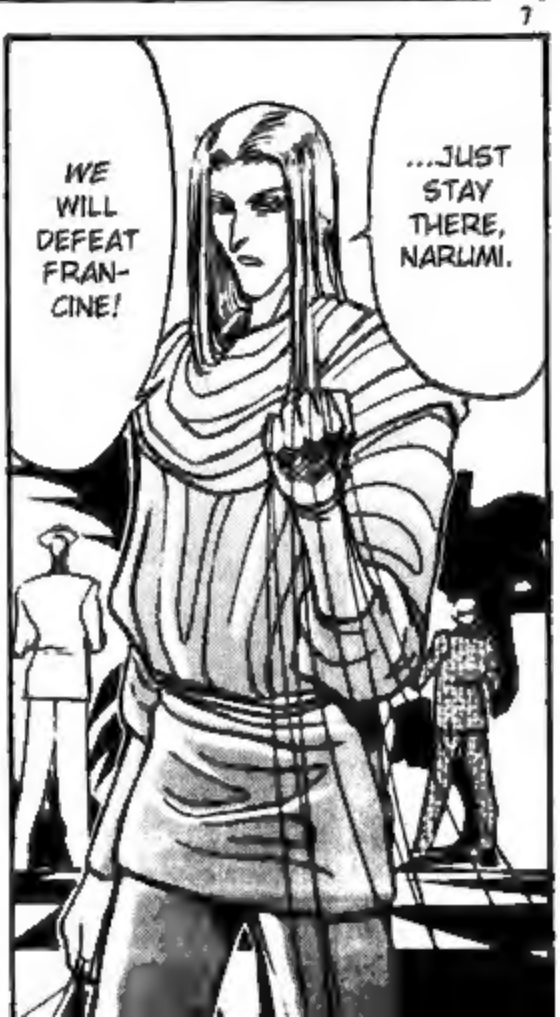
NARUMI! YOU CAN'T KEEP MOVING!
I'M... READY TO GO TOO...

NARUMI SACRIFICED HIS OWN BODY FOR YOU... FOR ALL OF US!
R-ROCK-ENFIELD... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I HAVE NO MEMORY OF BEING "SAVED" BY THAT MAN.
BUT I'LL THANK YOU NOT TO UNDER-RATE ME.
THAT'S RIGHT. HIS ROLE WAS SIMPLY TO BUY TIME FOR US TO ESCAPE OUR RESPECTIVE ROOMS.
DON'T MAKE ME LAUGH! ALL HE DID WAS PLAY THE ROLE HE WAS GIVEN!
KEH! YOU THINK I NEEDED SAVING BY A KID LIKE THAT?!

TOR, WE'RE GOING ON WITH OR WITHOUT YOU.
...I'M GOING ...
DON'T GET TOO FULL OF YOUR-SELF.
UFUFU... MORE IMPORTANTLY, WHAT ARE YOU EVEN CAPABLE OF DOING NOW, NARUMI?
HOW CAN YOU SAY THAT?!
WH... WHAT ...

YOU ARE OF NO MORE USE.
YOU HAVE PLAYED YOUR ROLE.
YOU MAY DIE IF YOU FEEL SO INCLINED. JUST DO NOT GET IN OUR WAY.




...JUST STAY THERE, NARUMI.
WE WILL DEFEAT FRAN-CINE!

ゆら

I'D HATE TO JUST HANG AROUND HERE TWIDDLING MY THUMBS...
WELL, STILL...
I'LL HEAD OVER THERE ...
OVER THERE ...

SCHWARZES TOR! CLOSING GATE!

OH, SO CLOSE! AHAHAHA!
WHAT WOULD MAKE THE OTHERS SAY SUCH THINGS...?
EVEN IN THIS SITUATION, I STILL CAN'T CLEAR THE MISGIVINGS FROM MY HEAD...

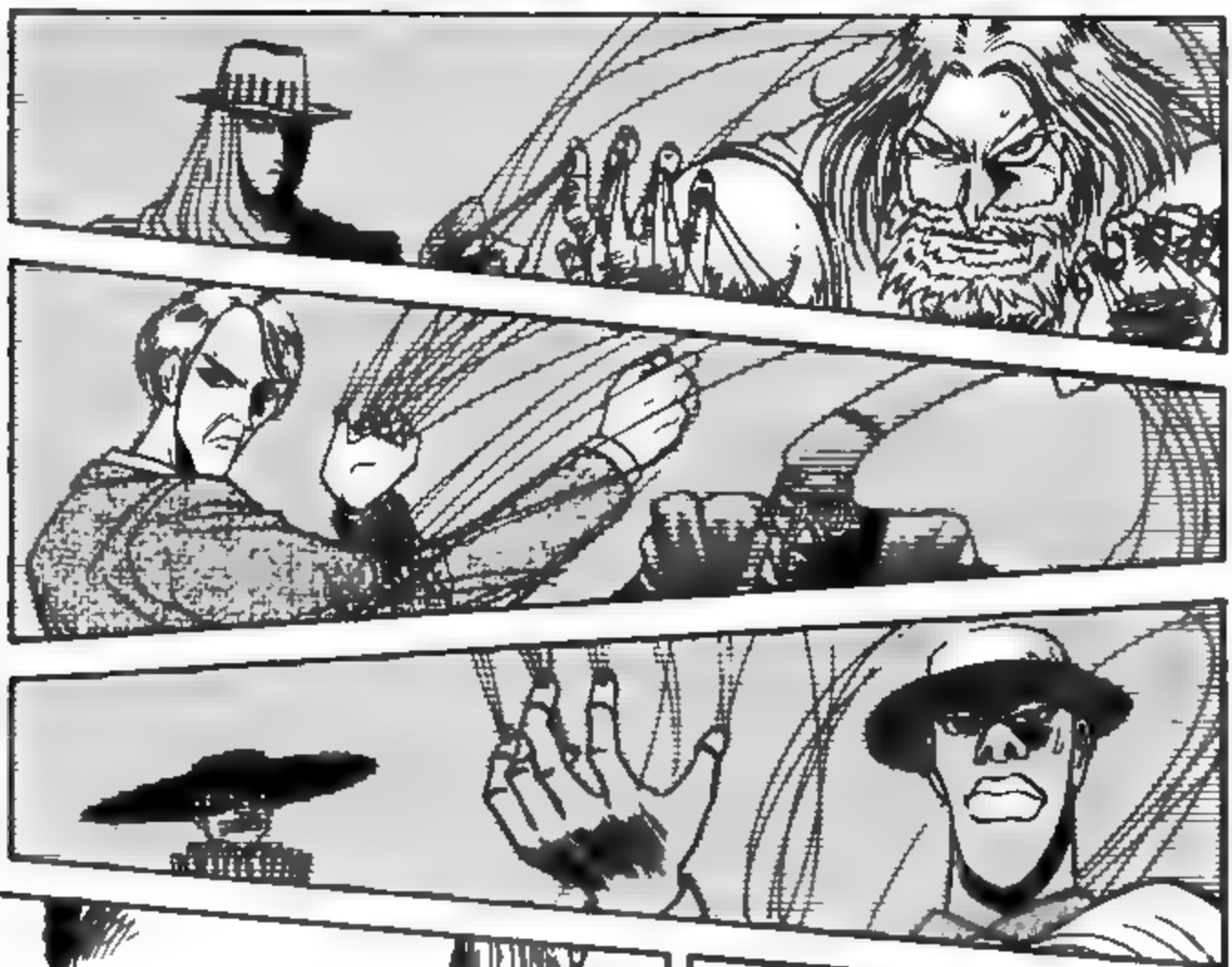
!
OHHH, MY MY MY, WHAT DO WE HAVE HERE?
WHO MIGHT THAT BE, MAKING HIS WAY ACROSS THE ROOM ...?!
THEY KNOW THAT NARUMI INJURED HIMSELF TO THAT EXTENT WHILE HE WAS SAVING THE REST OF US!

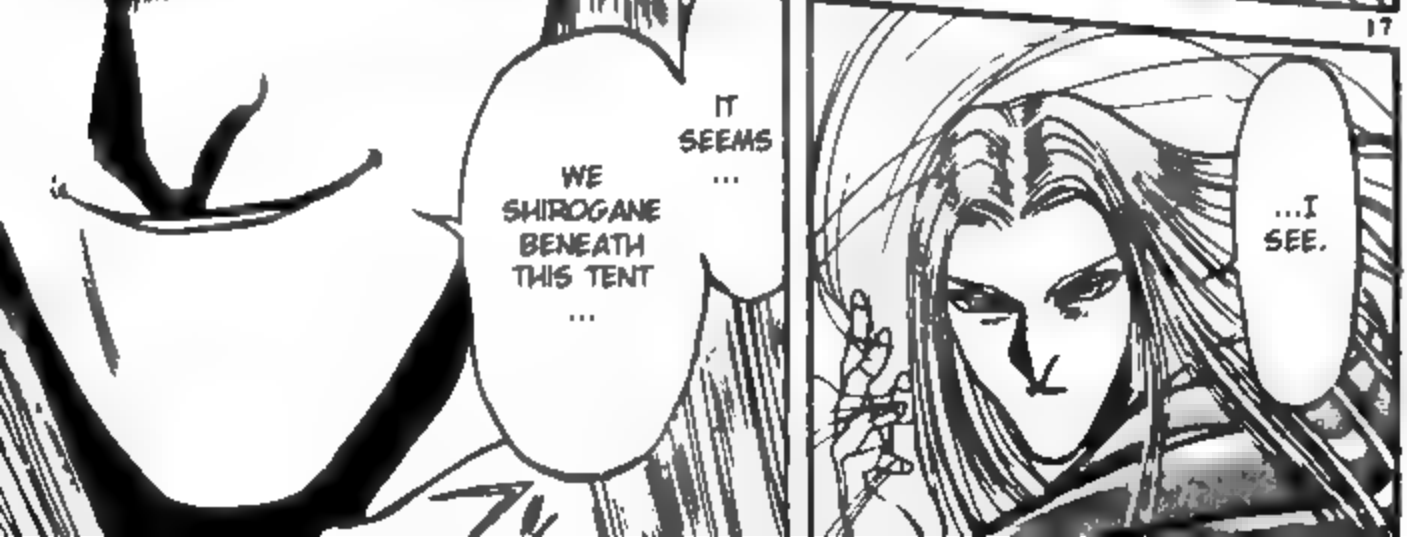
NA-
RU-
MI!
BUT FROM THE LOOKS OF YOU, YOU'LL BE DEAD SOON.
SO SEXY ...!
OH, MY. THE GUSHING BLOOD, THE DISH-EVELED BANGS ...

AND IT SEEMS YOU'RE TRYING TO GET THE JUMP ON US BY APPROACHING LADY FRAN-CINE...

N-
NO!
BEFORE I GET THE CHANCE ...!
OH, NO. NOTHING IS GOING TO FINISH YOU OFF ...
AHAHAA, HERE WE GO! THIS IS THE FINALE FOR NARUMI!
YOU HAVE TO ESCAPE ALIVE FROM THIS BATTLEFIELD SOAKED WITH INHUMAN BLOOD...
NO!
NA-RUMI ...!!
NARUMI, YOU MUST ...!!

WHAT ...
WHAT ON EARTH ...?!
... YOU ...
YOU GUYS ...




IT SEEMS ...
WE SHIROGANE BENEATH THIS TENT ...
...I SEE.

HAVE ALL COME TO SHARE THE SAME FEELING.

translation by funnuraba tumblr com

NOTES

Tor and his puppet really do have the same name

The Schwarzes Tor was a landmark in Old Dresden that appears prominently in *The Golden Pot*, a German novella from which the Automata Paulmann and Anselmus also take their names. Unlike the other puppets, Schwarzes Tor's name is written with kanji giving its literal meaning, Black Gate (黒き門, *kuroki mon*), in Japanese

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

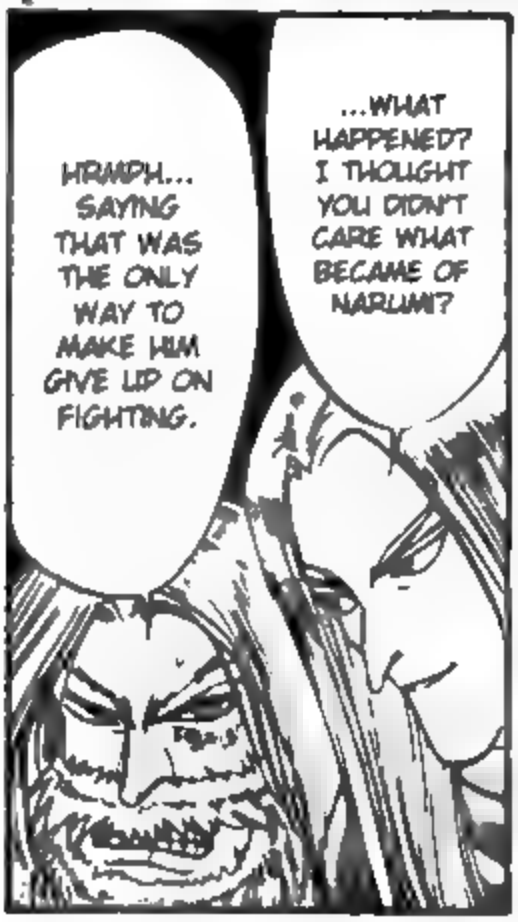
Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 32 A Final Flash

第32幕 最後の閃光

YOU WOULD USE YOUR PRECIOUS MARIONETTES TO SAVE SOMEONE ALREADY ON THE VERGE OF DEATH?!
HA HAA!
YOU FOOLS
HOOOH


...WHAT HAPPENED? I THOUGHT YOU DIDN'T CARE WHAT BECAME OF NARUMI?
HRMPH... SAYING THAT WAS THE ONLY WAY TO MAKE HIM GIVE UP ON FIGHTING.

TOR ...
ARE YOU ALL RIGHT?!
OH, DEAR

IT'S CLEAR TO SEE THAT NARUMI HAS SUSTAINED AN ABNORMAL AMOUNT OF DAMAGE.
THAT'S RIGHT, TOR. NONE OF US ARE NEW TO THIS GAME.
THEN... THEN YOU ALL REALI-ZED...
WE CANNOT FIGHT AND PROTECT HIM AT THE SAME TIME.
SO YOU SAID THOSE THINGS DELIBERATELY, IN ORDER TO DAMPEN HIS SPIRIT... BUT WHAT DO WE DO NOW?
BY ALL RIGHTS HE SHOULDN'T EVEN BE ABLE TO STAND.
IT'S ENTIRELY POSSIBLE THAT THE AQUA VITAE IN HIS VEINS IS SIMPLY WORN OUT.

YOU GUYS !!
SO? ARE WE DONE SAYING OUR PRAY-ERS?
YOU DID STOP ME WITH YOUR PUPPETS, BUT YOUR DEATHS ARE ASSURED NOW THAT YOU'RE UN-ARMED.
OH, DEAR ME. YOU SHIROGANE ARE BEING AWFULLY QUIET OVER THERE.

I'LL LEAVE LES QUATRE PIONNIERS TO YOU!
I'M GONNA BE JUST FINE!

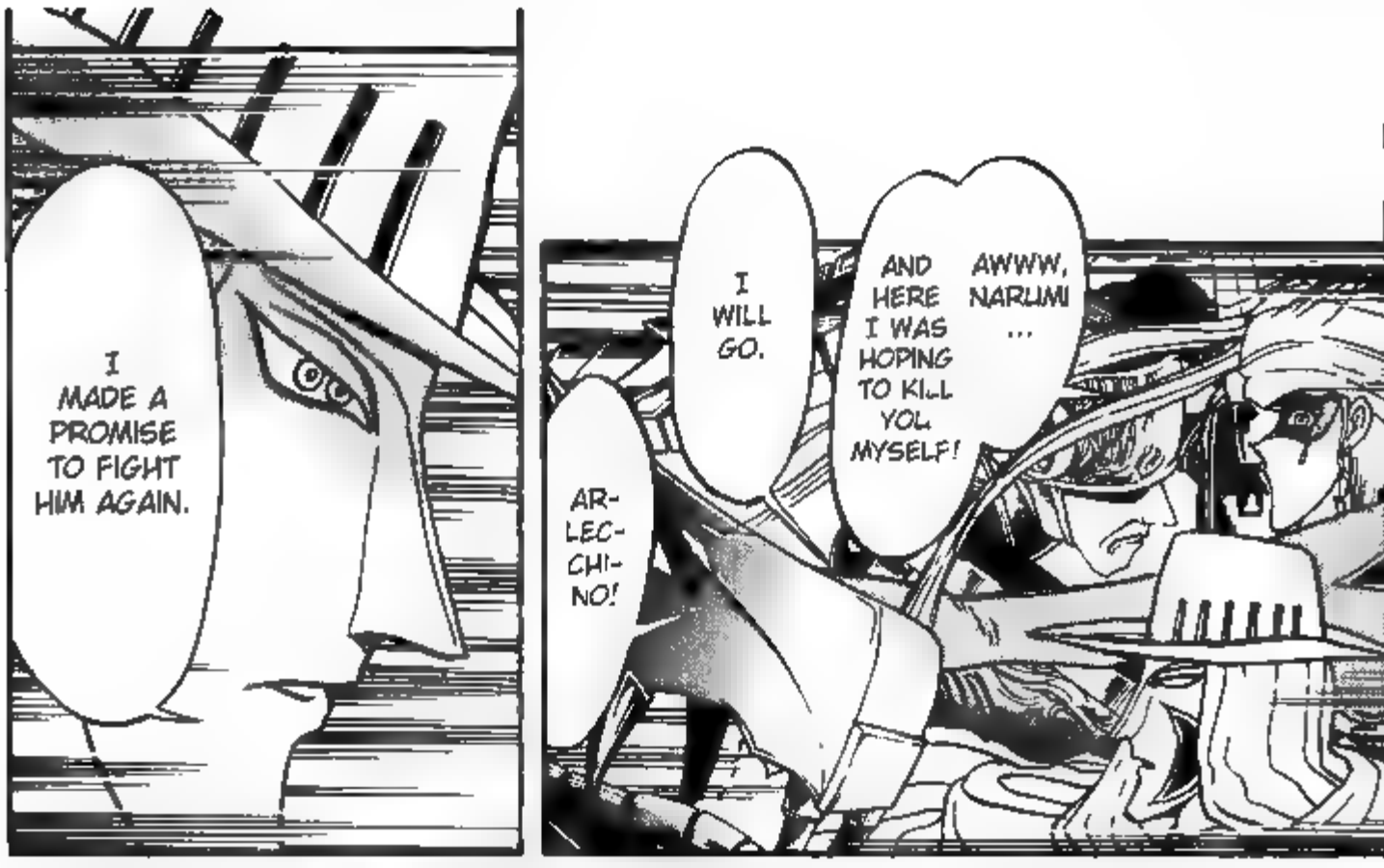
TO ME!
SO LEAVE THE DOLL FRAN-CINE ...

WE CAN LEAVE IT TO HIM!!

NA-RU-MI ...
CAN DO IT!

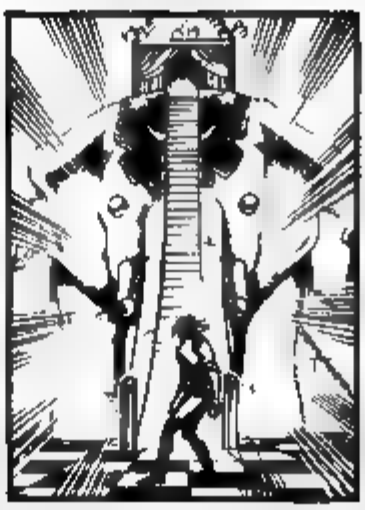
WE CANNOT PERMIT THAT.
HAHAHA! THAT MAN HAS NO CONCEPT OF HIS PLACE IN THE WORLD. DOES HE MEAN TO BURDEN LADY FRANCINE WITH HIS INFERIOR PRESENCE?

HMM ?!


I MADE A PROMISE TO FIGHT HIM AGAIN.
I WILL GO.
AND HERE I WAS HOPING TO KILL YOU MYSELF!
AWWW, NARUMI ...
AR-LEC-CHI-NO!

W-WAIT!

I'M SO CLOSE ...!
TCH ...!



ARLE-CCHINO!

NARUMI, HE'S COMING FOR YOU!

GO ON, NARUMI.

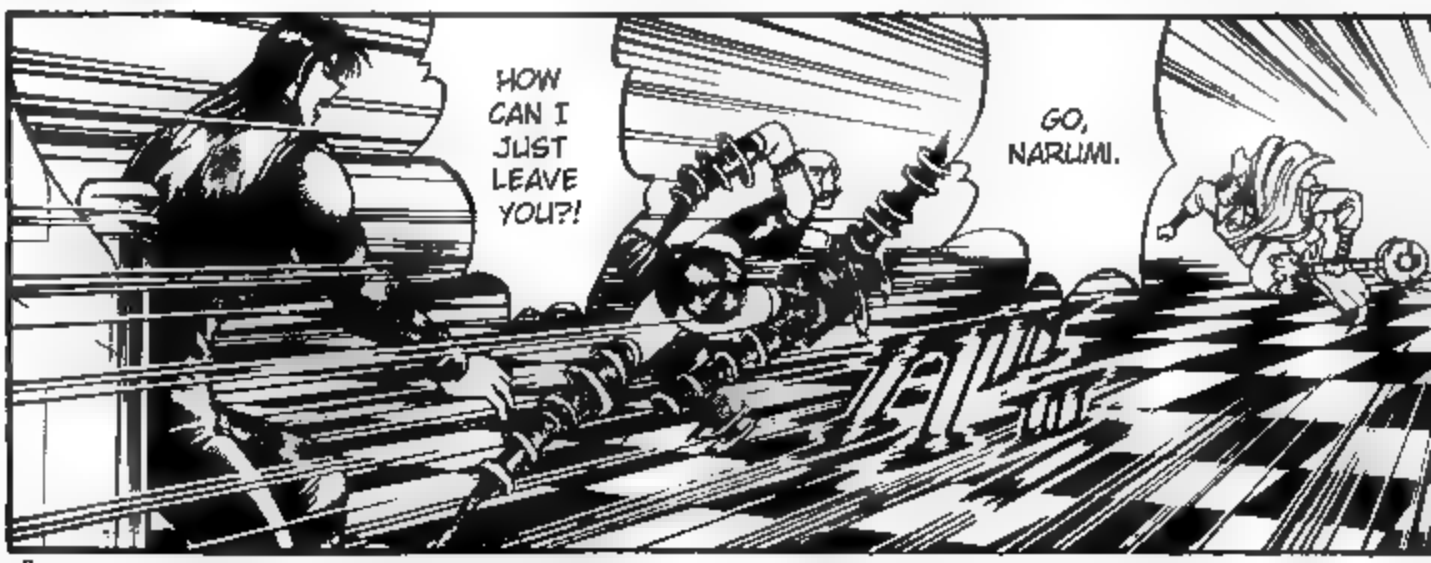
DAMN ...

I'VE STARTED TO WANT YOU TO DESTROY FRANCINE. I'D LIKE TO SEE THAT HAPPEN.

Y-YOU ...
I'LL HELP YOU OUT.

MY NAME IS LINA! MA LI-NA!
EXCUSE ME! DON'T GROUP ME IN WITH THEM!

YOU'RE... A SHIRO-GANE-O ...
WHAT? BUT YOU WANTED TO DO IT YOURSELF, DIDN'T YOU?

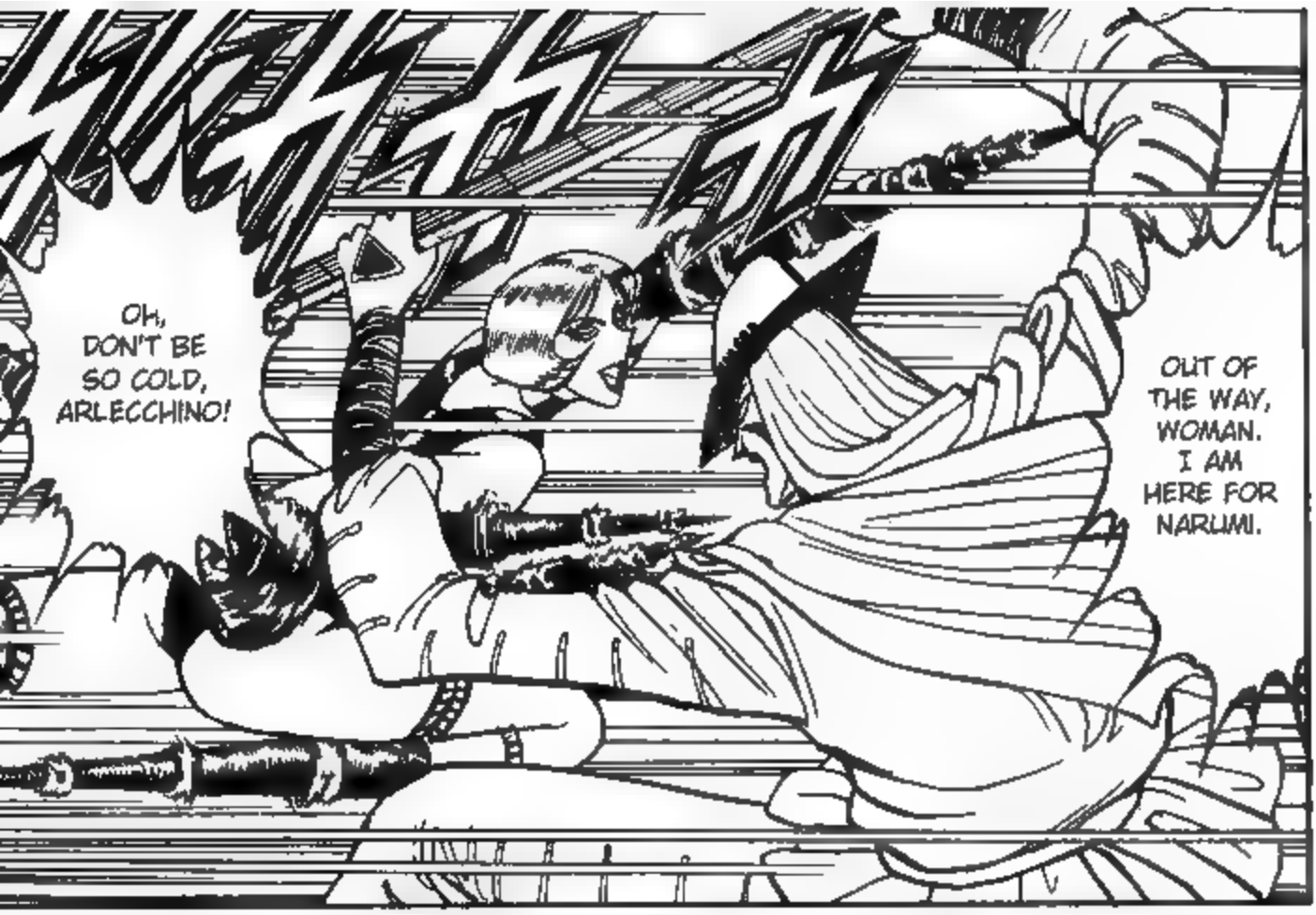

HOW CAN I JUST LEAVE YOU?!
GO, NARUMI.

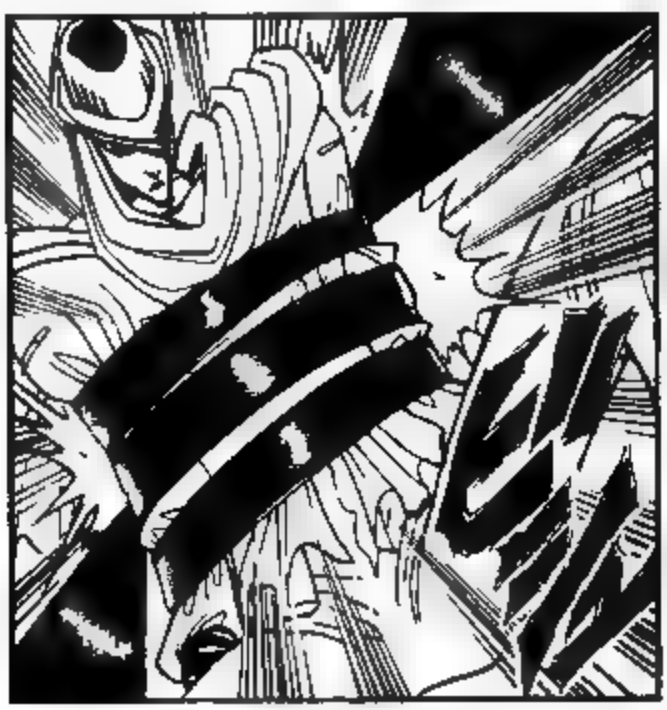
8

GOT IT...!

GO!

THE DOLL FRANCINE IS THE PILLAR OF THEIR ENTIRE BEING! IF YOU DESTROY HER, YOU'LL BE HELPING US ALL!


OH, DON'T BE SO COLD, ARLECCHINO!
OUT OF THE WAY, WOMAN. I AM HERE FOR NARUMI.



WON'T YOU DANCE WITH ME?

NOW I'VE GOT YOU!

ポ
ポ
ポ
ポ
ポ

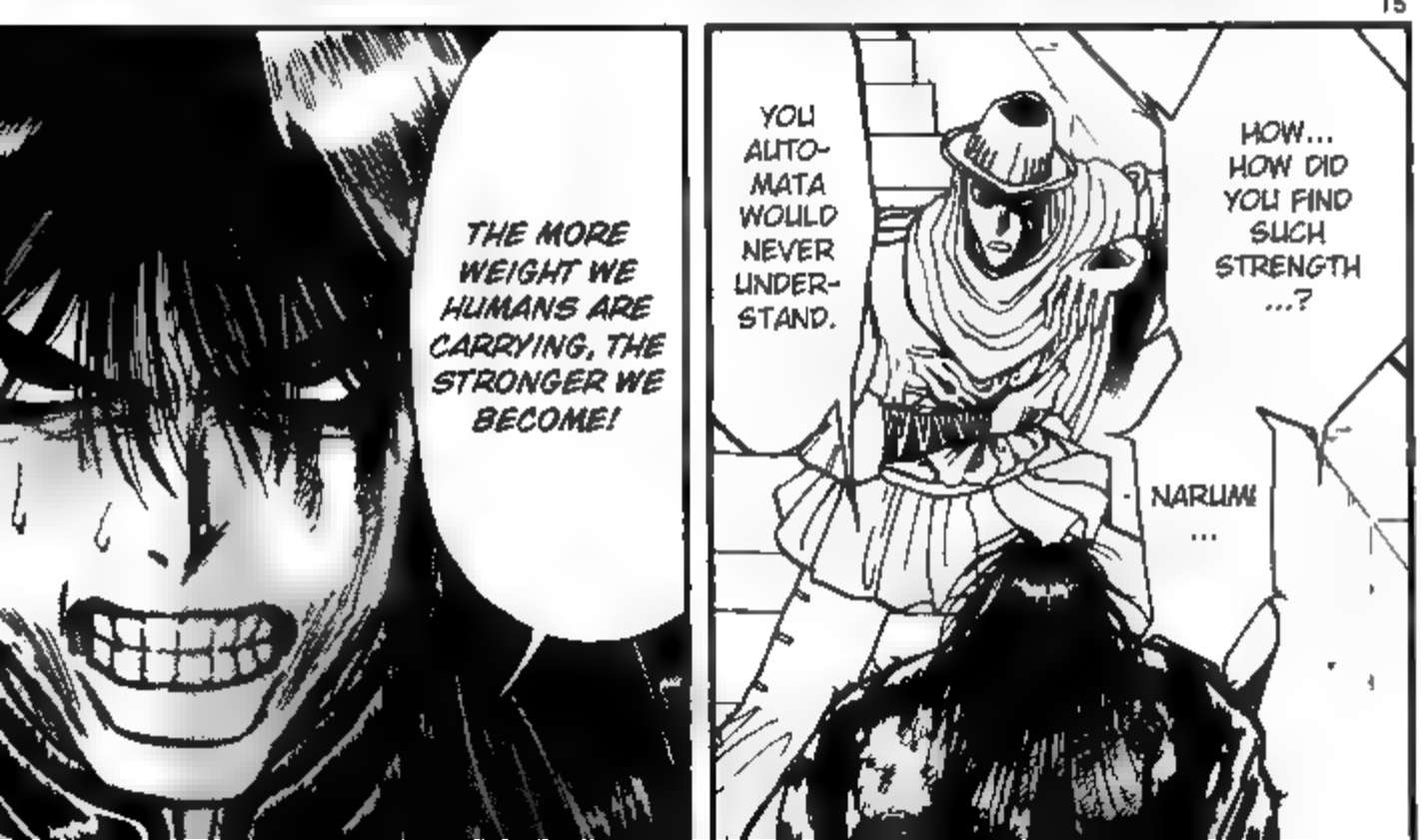
REALLY, NOW...

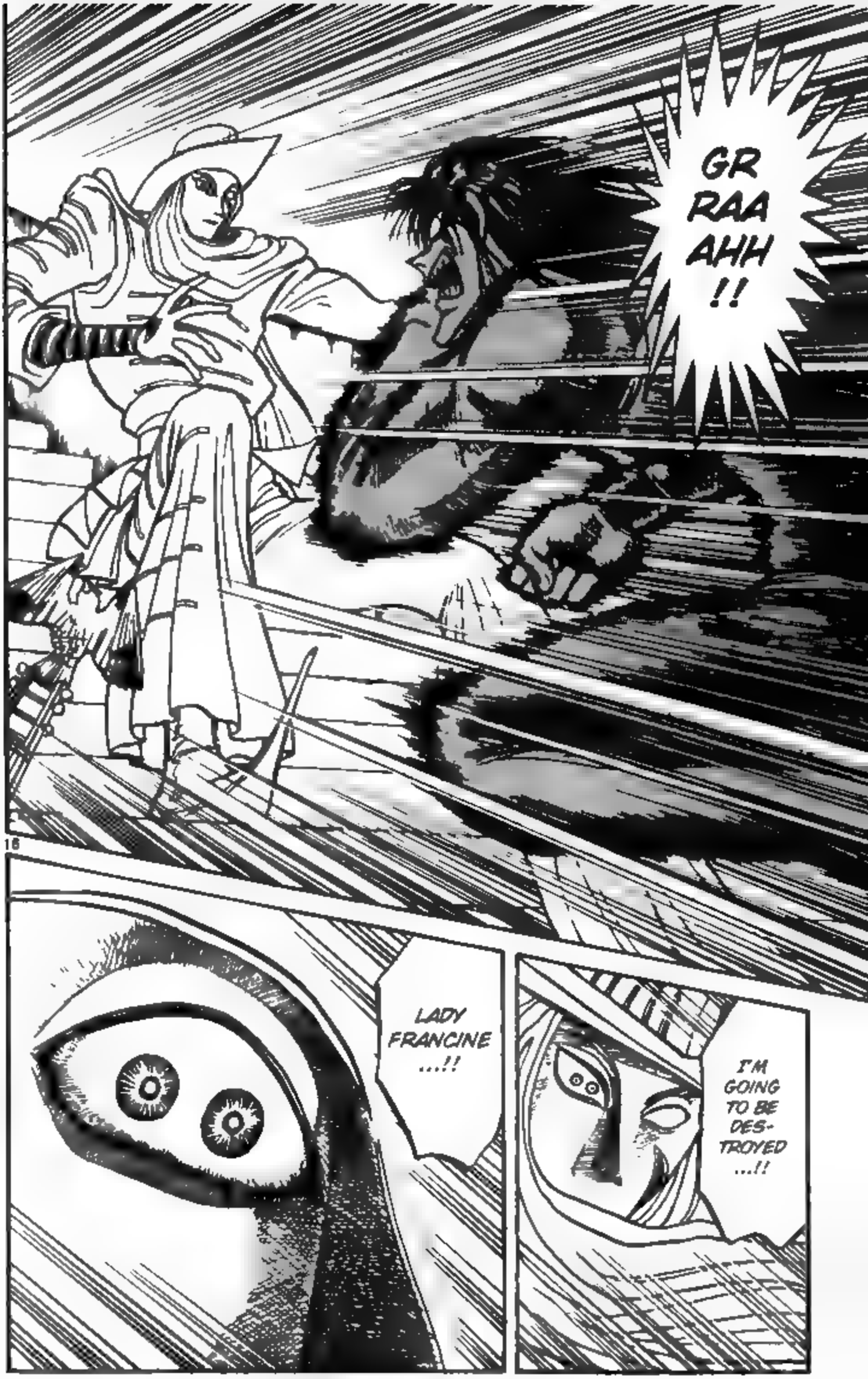
SHOW ME HOW STRONG YOU HAVE GROWN, NARUMI.
ヒョオ
LINAAA!!
PERHAPS I SHOULD NOT EXPECT TOO MUCH.
BUT THEN, THE FIRE OF LIFE IS FADING STEADILY FROM THAT BROKEN-DOWN BODY OF YOURS...

LET'S SEE HOW THIS GOES, THEN.
...YEAH?

12
13
.....
HOW FOOLISH! YOU MUST KNOW THAT QI GONG WILL NOT PASS THROUGH MY BODY.

IM... POS- SIBLE ...
THAT'S A WAY OF STRIKING AN ARMORED FIGHTER AND STOPPING HIS HEART... IT'S FROM JAPAN.
KHAH ...!!
WHAAAT?! HE GOT IN A HIT USING Q!?!
HE ACTUALLY MANAGED TO STRIKE ARLECCHINO ...?


THE MORE WEIGHT WE HUMANS ARE CARRYING, THE STRONGER WE BECOME!
YOU AUTO- MATA WOULD NEVER UNDER- STAND.
HOW... HOW DID YOU FIND SUCH STRENGTH ...?
NARUMI ...


GR RAA AHH !!
16
LADY FRANCINE ...!!
I'M GOING TO BE DES-TROYED ...!!

ポス

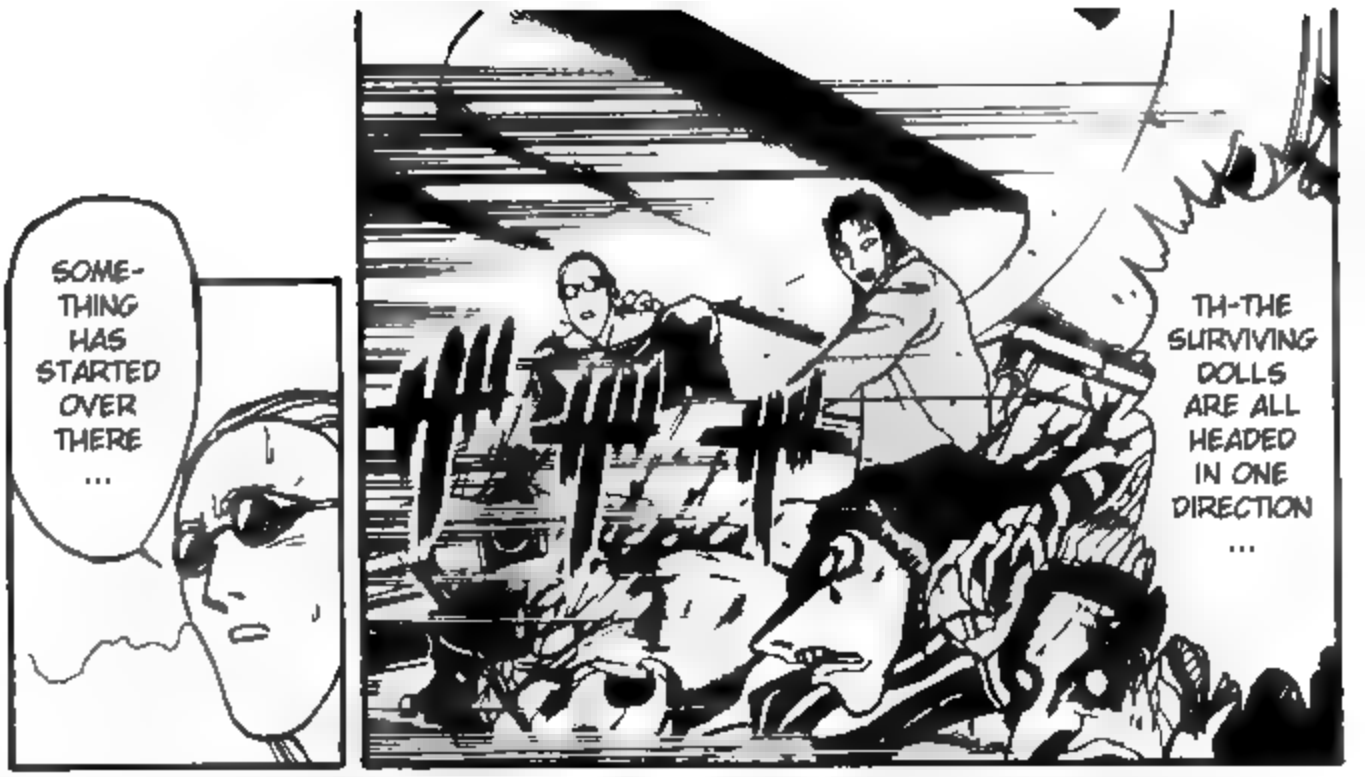
18

translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

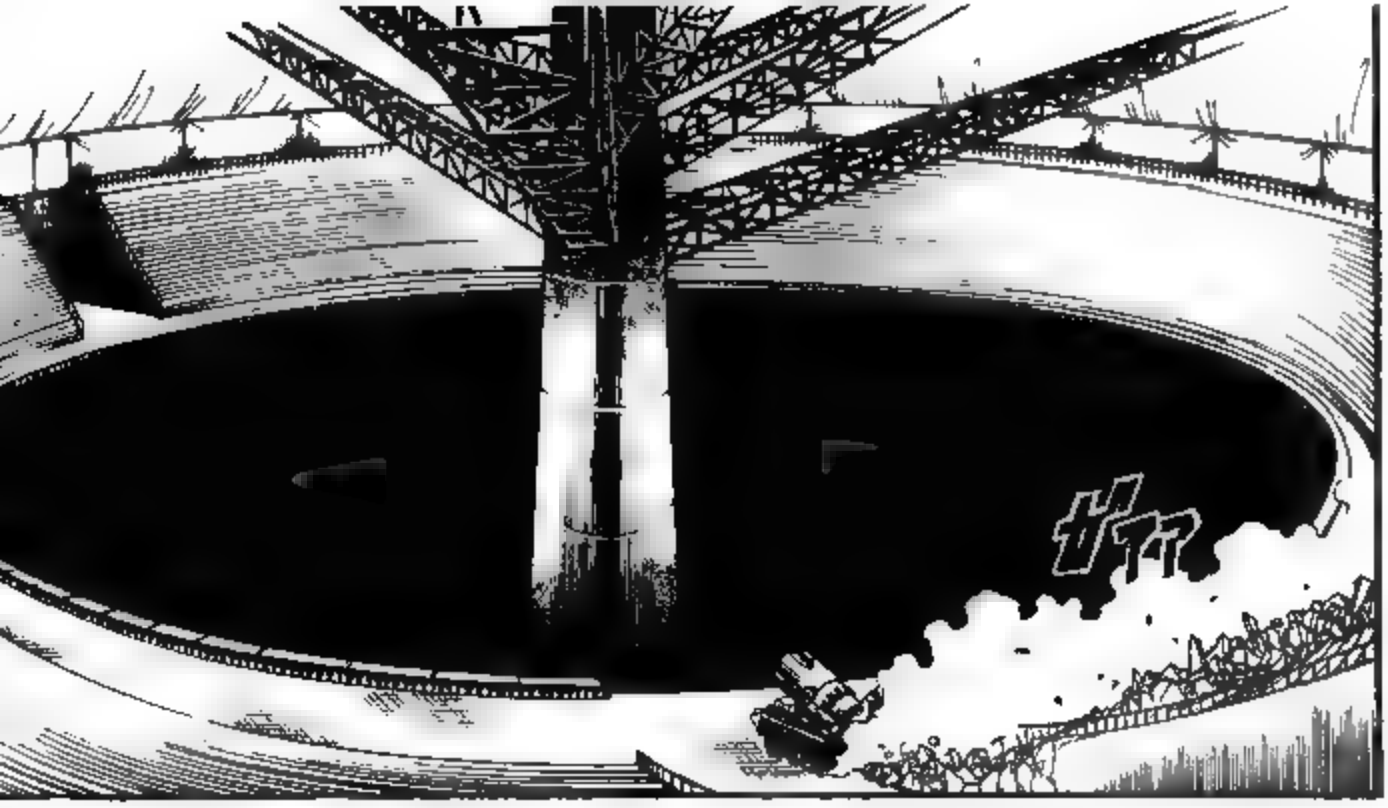
Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves



Act 33 Confluence

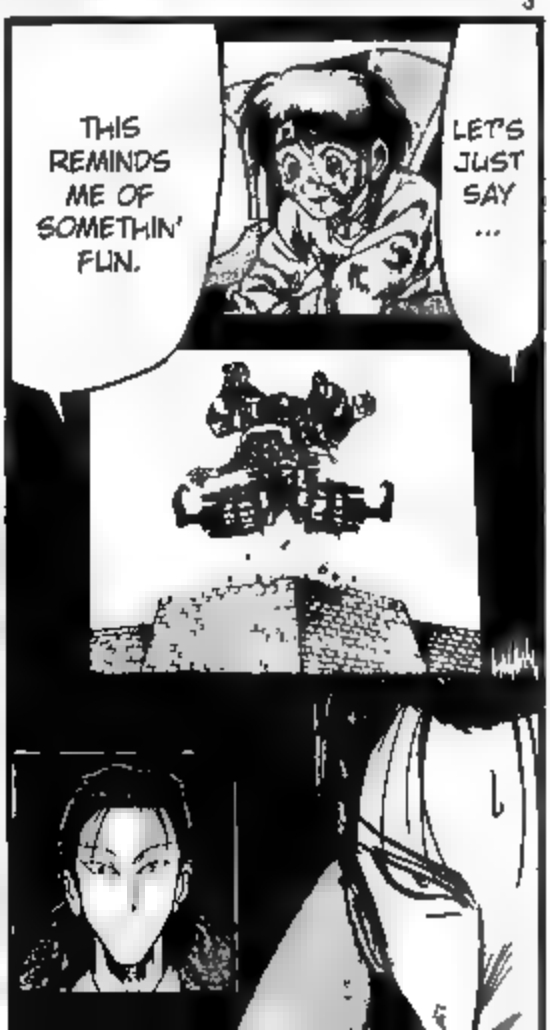
第33幕 合流


ガアア

... HEH.
ARE YOU SMILING?

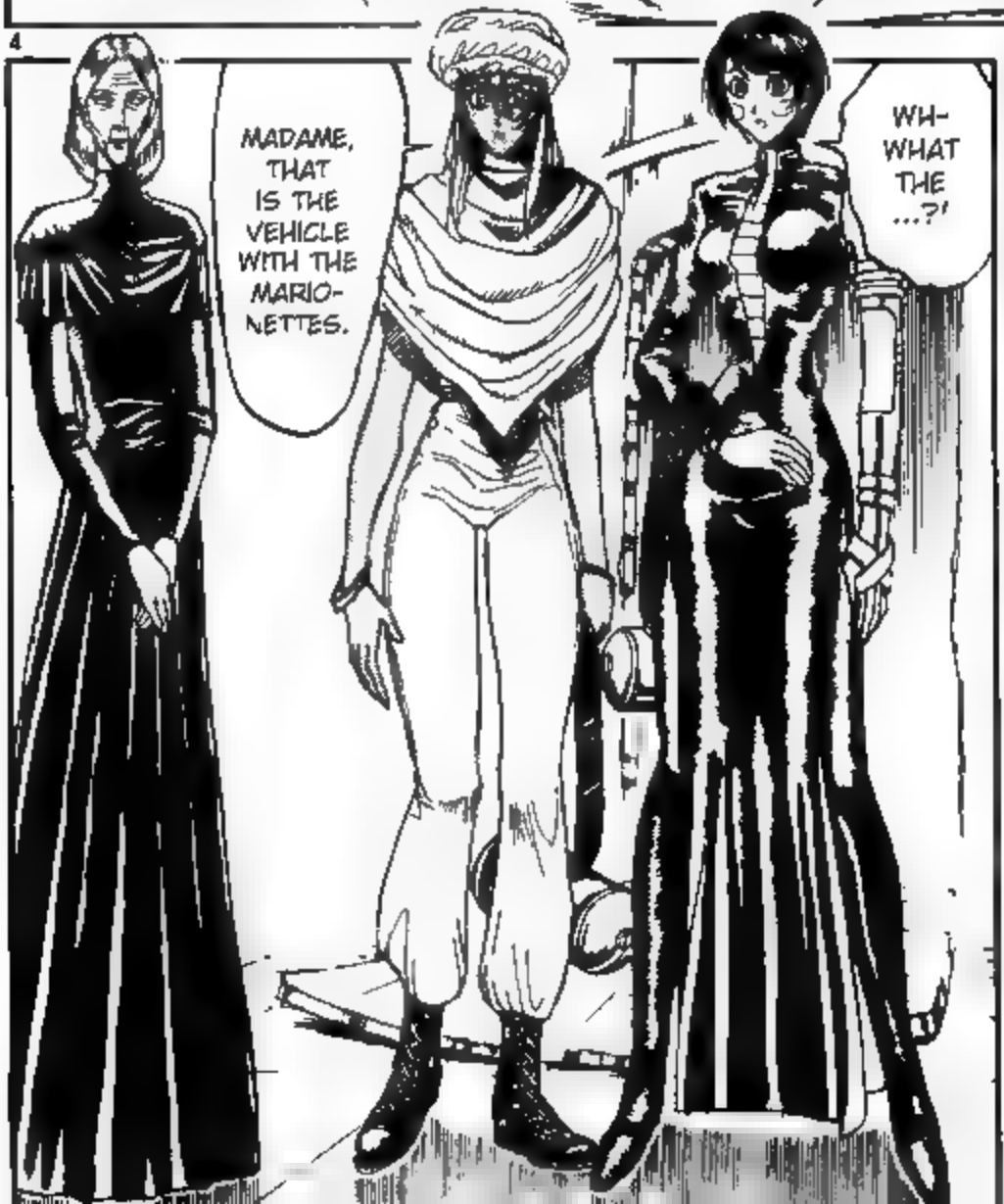
THIS THING'S STURDY ENOUGH TO TAKE IT!
AND I FOR ONE AM FED UP WITH STICKIN' TO THE SCENIC ROUTE!
ARE YOU GOING TO PLUNGE US INTO THAT HOLE?! STOP!

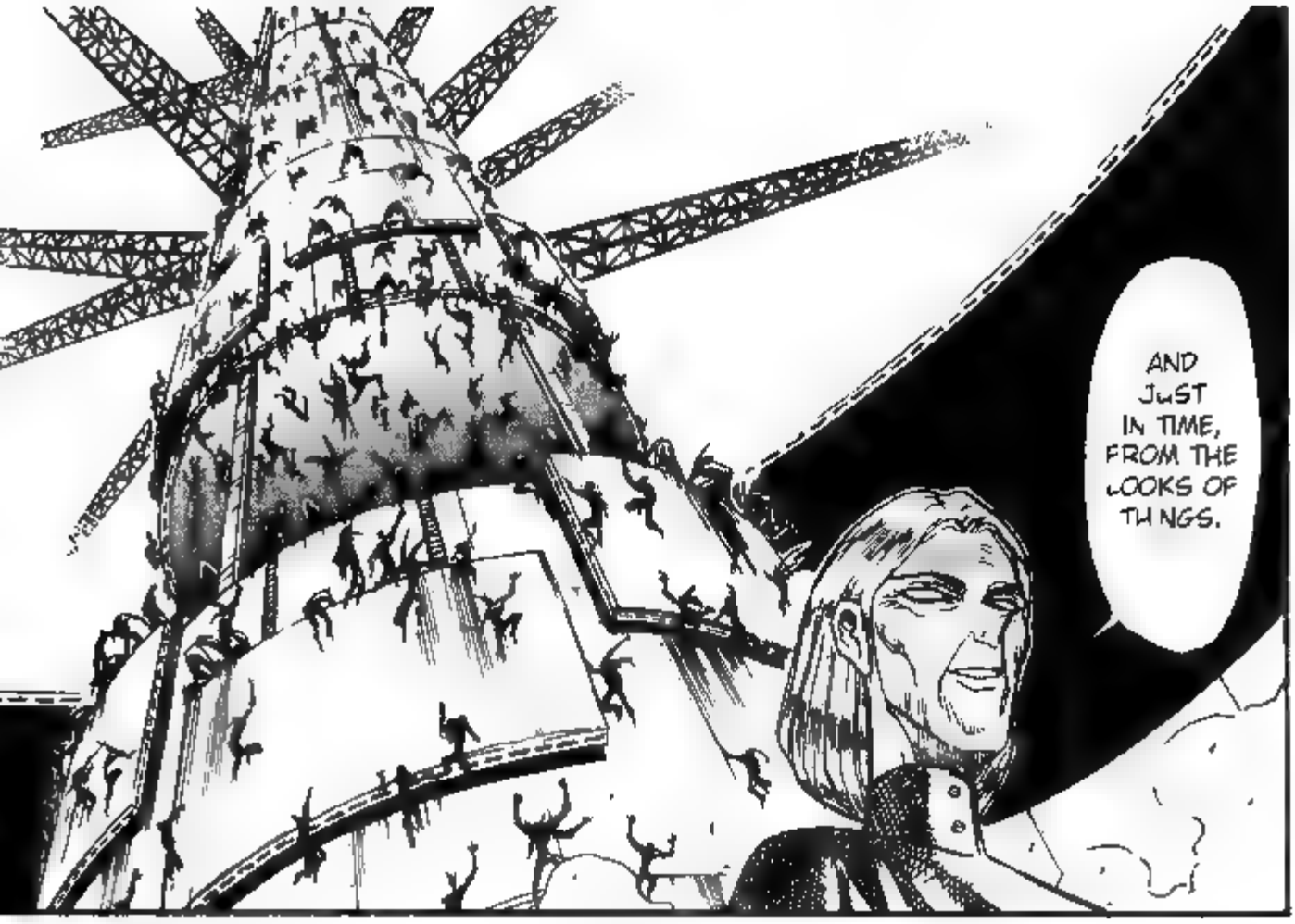
HERE WE GO! HOLD ON TIGHT!
FOR GOOD-NESS' SAKE ...!


THIS REMINDS ME OF SOMETHIN' FUN.
LET'S JUST SAY ...

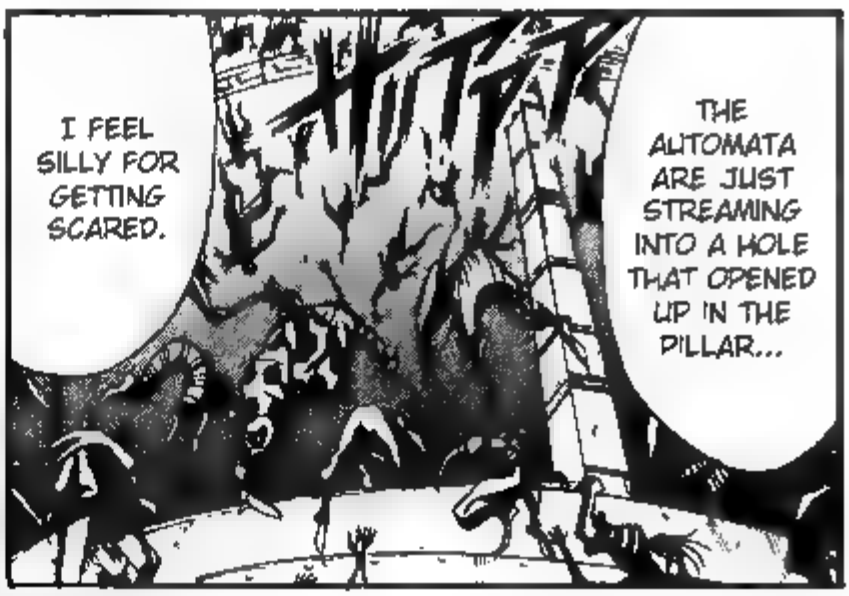
OH
WO
OH
...

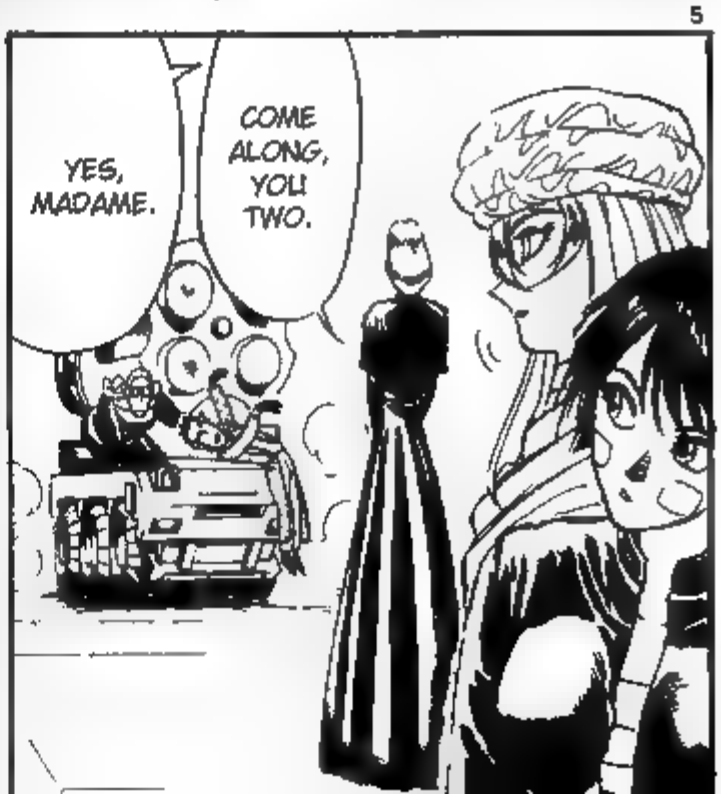
4

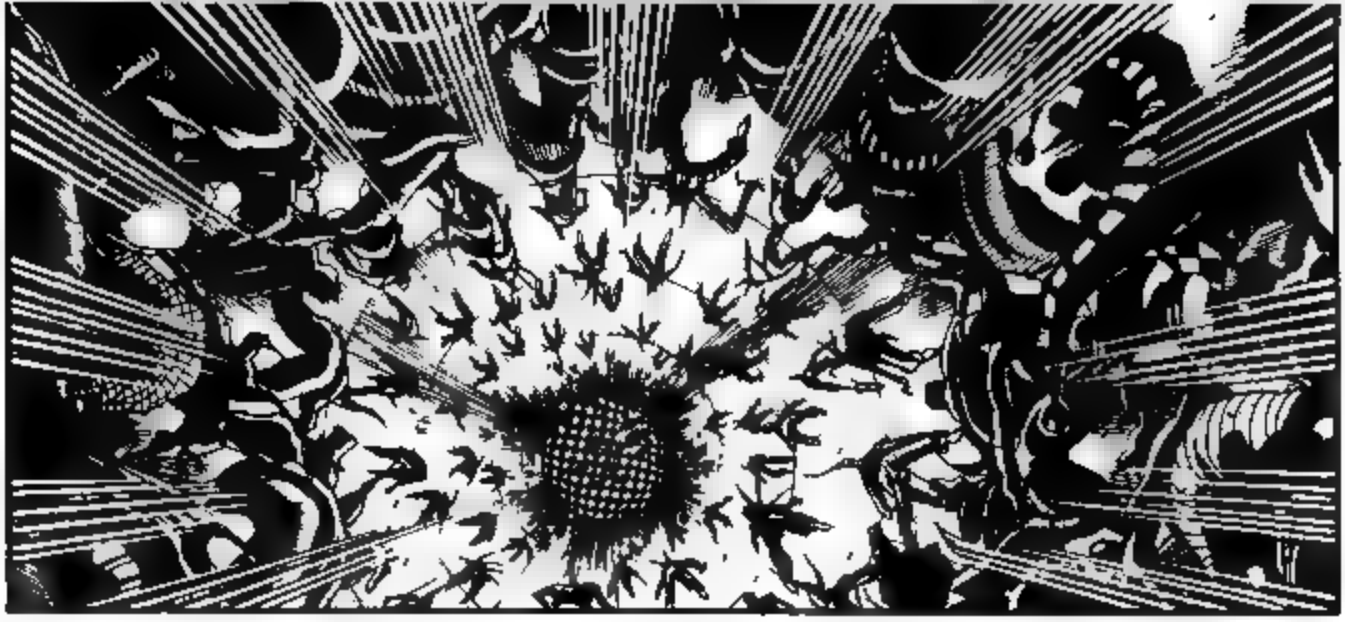

MADAME, THAT IS THE VEHICLE WITH THE MARIO-NETTES.
WH-WHAT THE ...?!


AND JUST IN TIME, FROM THE LOOKS OF THINGS.

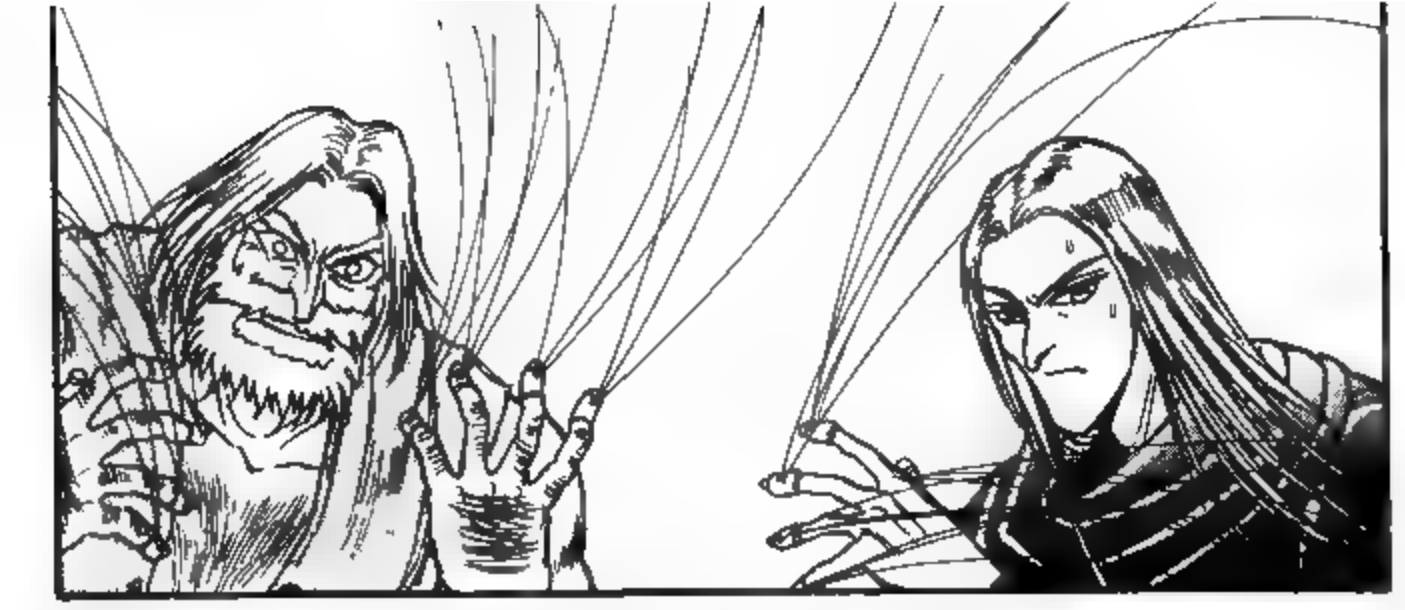
THAT'S TRUE, MING-XIA.
JEEZ, FATIMA, IF THAT HUGE OPENING WAS THERE, WE DIDN'T NEED TO SPEND ALL THAT TIME BURNING AN ENTRANCE.


I FEEL SILLY FOR GETTING SCARED.
THE AUTOMATA ARE JUST STREAMING INTO A HOLE THAT OPENED UP IN THE PILLAR...


YES, MADAME.
COME ALONG, YOU TWO.

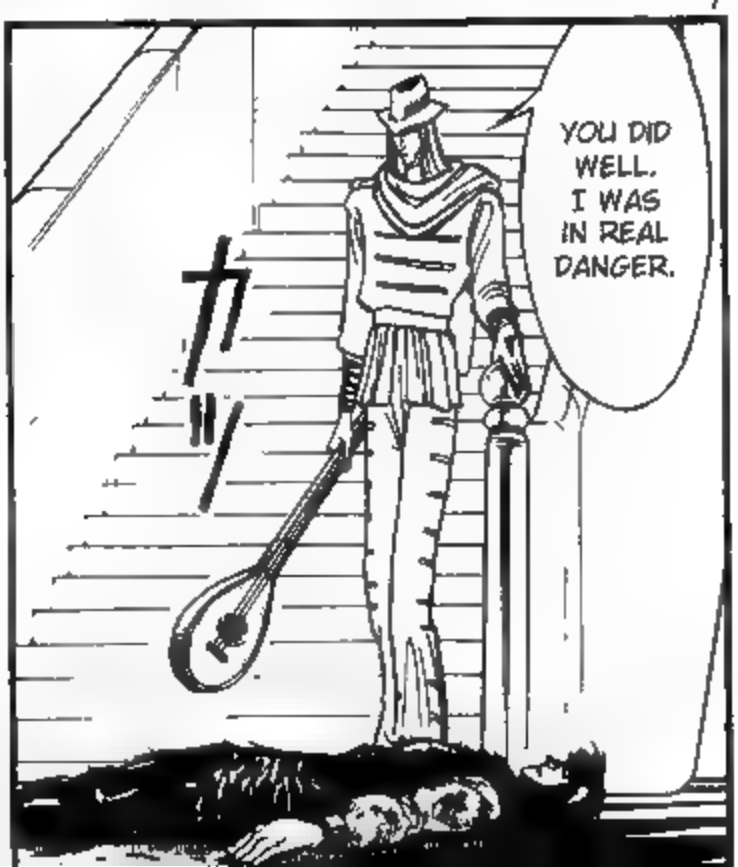


6



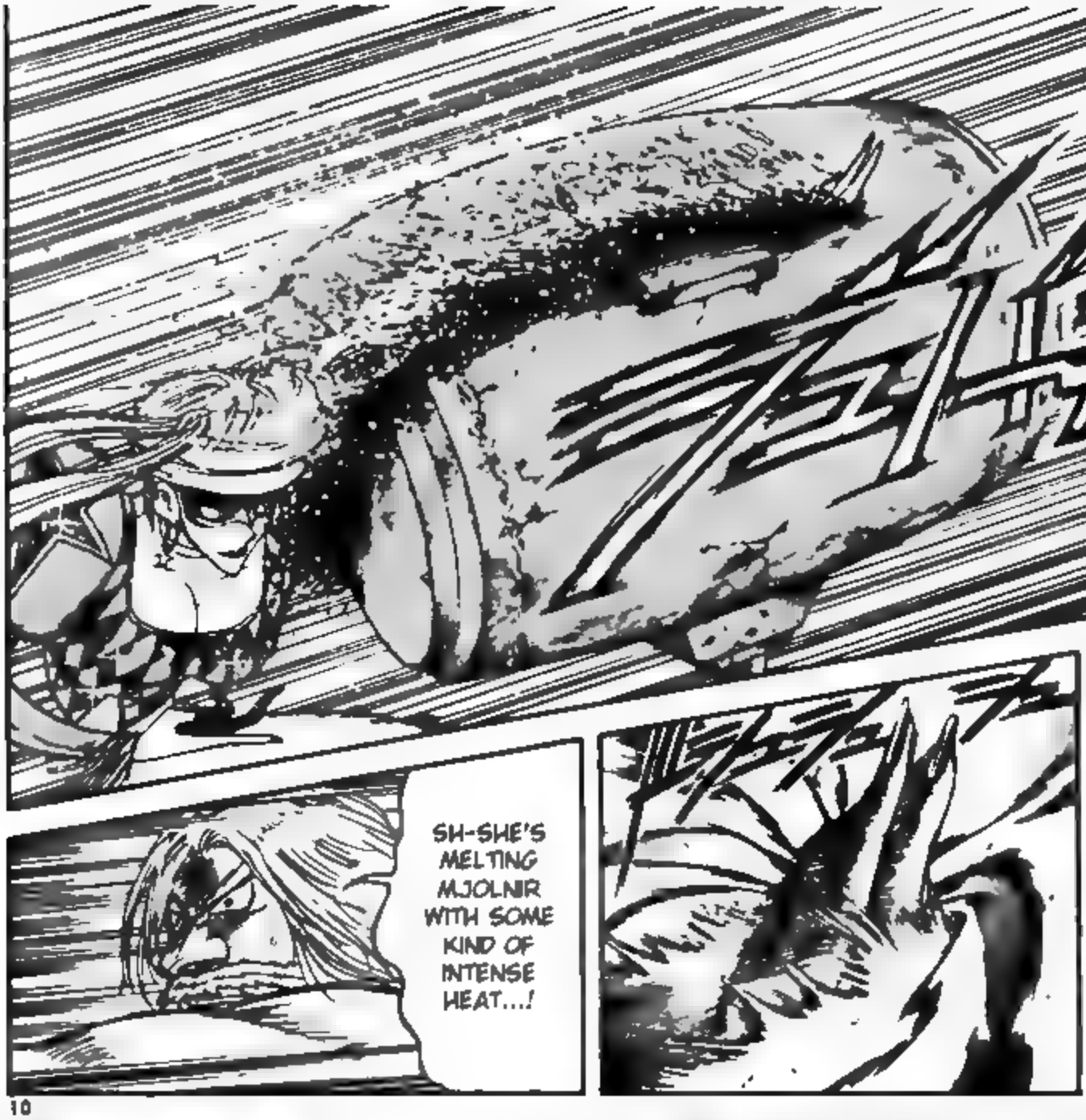
AHHH

BUT... THIS IS FAREWELL, NARUMI.


YOU DID WELL. I WAS IN REAL DANGER.

ガキョン
SLEIP-NIR!
NRRAH!
SHUT UP, COLUM-BINE!
TAKE THIS! DES-TROYING HAMMER MJOLNIR!
ガアア
OH, ARE YOU GETTING SERIOUS, DAHL?
IT'S TRUE, THESE LITTLE GAMES AREN'T REALLY HOT ENOUGH FOR ME EITHER.

KYAHA! MISSED MEEE!
MY TURN NOW.
DAMN ...!

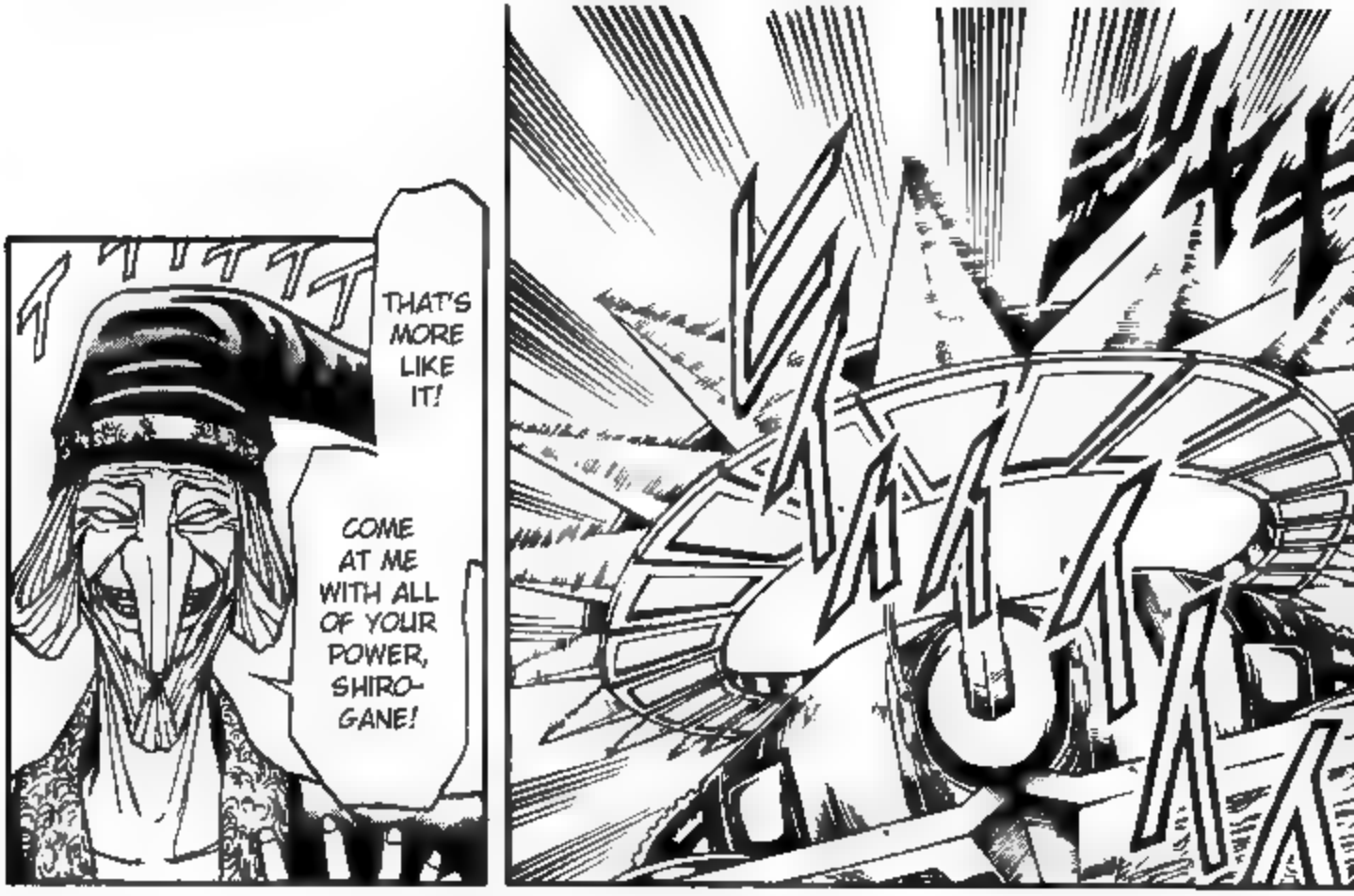

SH-SHE'S MELTING MJOLNIR WITH SOME KIND OF INTENSE HEAT...!

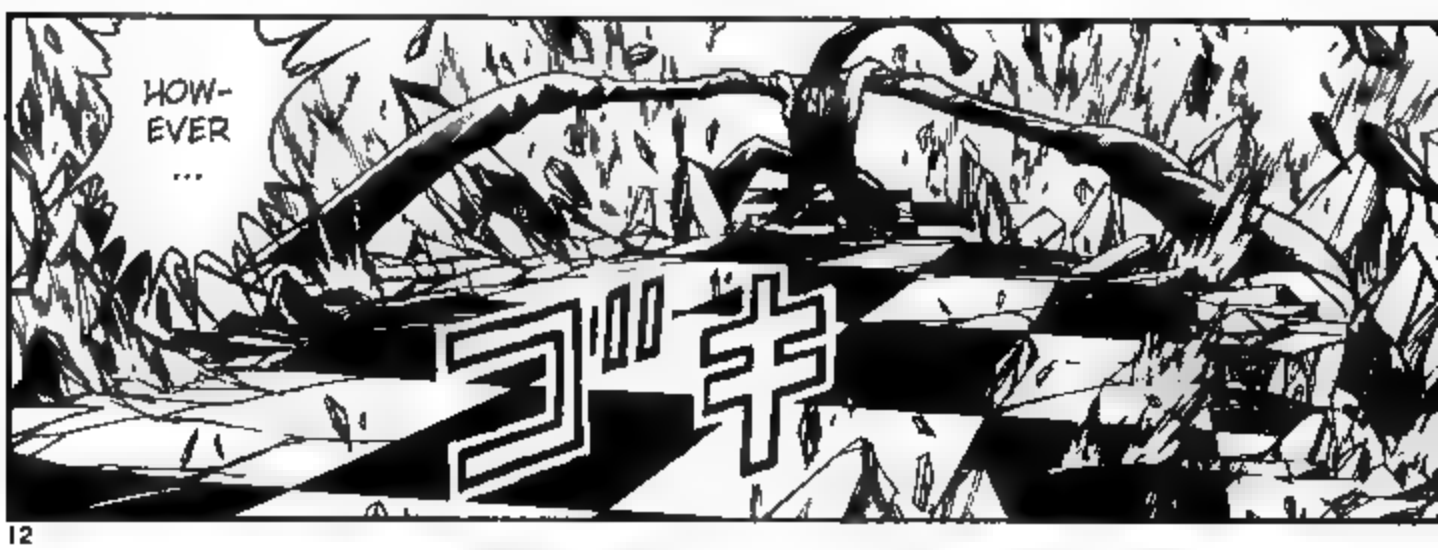
IT'S CALLED LES MAINS BLANCHES IMMACU-LÉES!
THIS IS WHAT A REAL EMBRACE FROM ME IS LIKE!
THAT'S RIGHT.

WOOOOAH
DAHL!
HEY, NOW. YOU STILL HAVE ME TO DEAL WITH, SCHWARZES TOR.

11

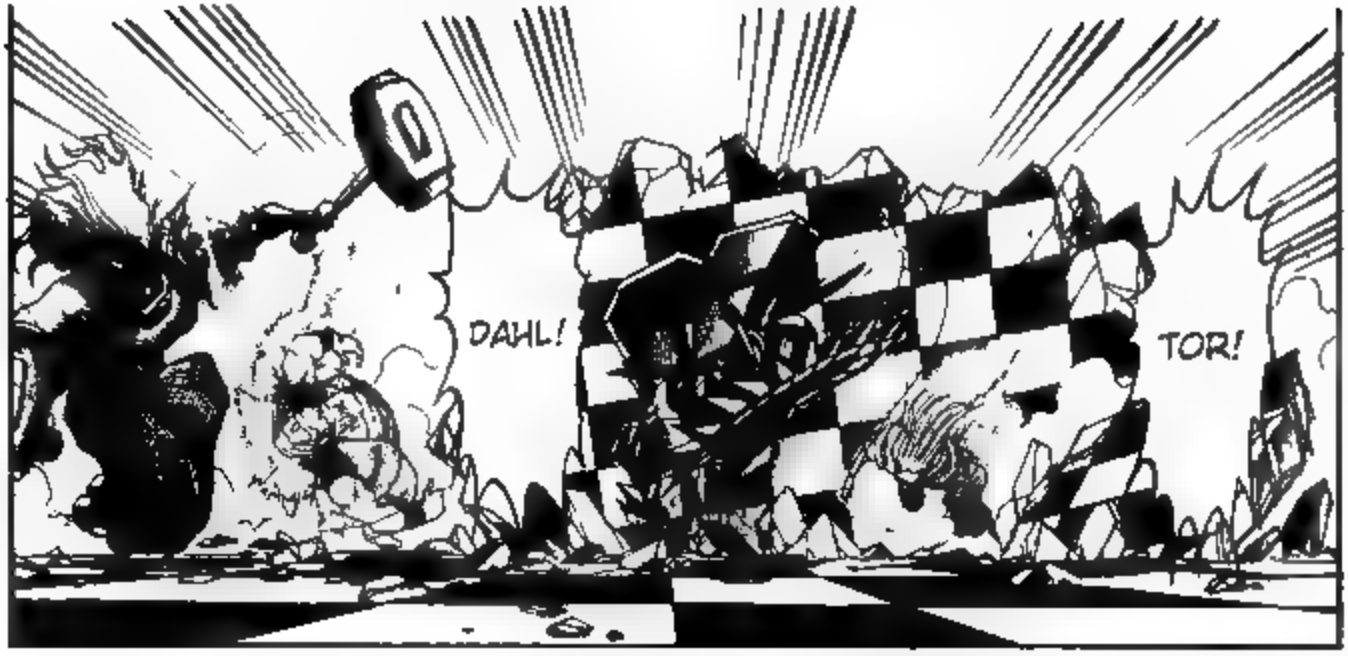
AND OPEN! TODES TOR!
NN...! SCHWAR-ZES TOR! CLOSING GATE!


THAT'S MORE LIKE IT!
COME AT ME WITH ALL OF YOUR POWER, SHIRO-GANE!


HOW-EVER ...

YOU WON'T FIND PANTALONE SO EASY TO DEFEAT!

KKH
NOW, WHY WOULD YOU EXPECT THAT TO WORK?
THE HOLES IN MY HANDS CAN SUCK IN AND EXPEL MASSIVE QUANTITIES OF AIR IN A SINGLE INSTANT.
LES MAINS VERTS FONCÉS!
THIS IS... HEEHEE HEEHEE
.....!


DAHL!
TOR!

I CAN SCARCELY BELIEVE WE AUTOMATA ARE ONLY NOW COMING OUT AHEAD.
AHAHAHA! HOW WEAK YOU ARE, SHIROGANE!

NA-RUMI ...

THE DOLL FRANCINE IS SO CLOSE, AND YET ...
LES QUATRE PIONNIERS ARE INDEED ON A COM-PLETELY DIFFERENT LEVEL FROM THE OTHER AUTOMATA ...

IT FALLS TO YOU TO SETTLE THINGS TODAY. THE RANK AND FILE ARE GATHERED TO OBSERVE THE CEREMONIES.
HURRY UP AND FINISH THEM, THEN, DOTTORE.
JUST BECAUSE YOU'RE BORED.
HEY, NOW, SEE THAT YOU DON'T GO SNATCHING UP MY PREY...
BUT FAR TOO EASY ...
AH, THAT WAS FUN!

WHAT DOES THAT ?!
THE ... RANK AND FILE ...?

UGH ...!

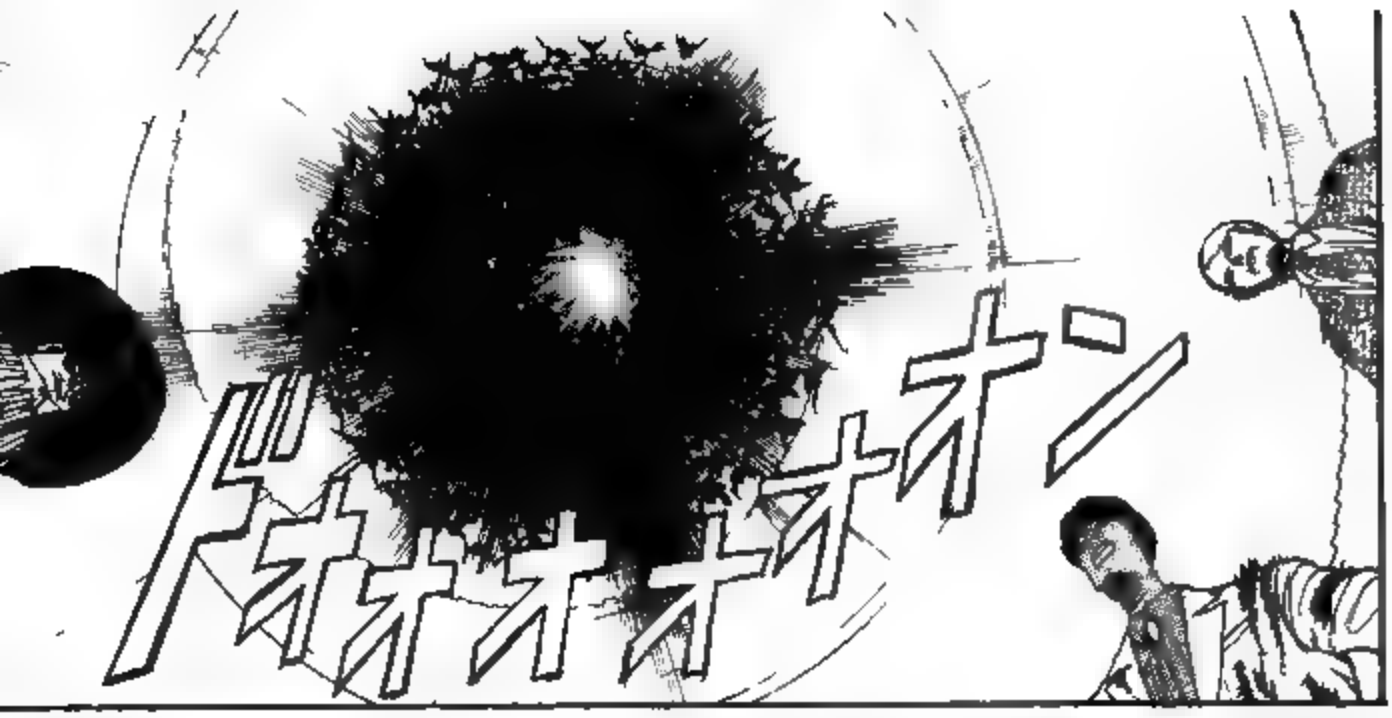
WHEN DID ALL THOSE HALF-BROKEN AUTOMATA GET HERE ...?
WITH SO MANY OF THEM AS OPPO-NENTS ...

WE MAY NO LONGER BE ABLE TO MOUNT ANY SORT OF ATTACK ...
ON THE DOLL FRAN-CINE.
AND JUST THE TWO OF US...

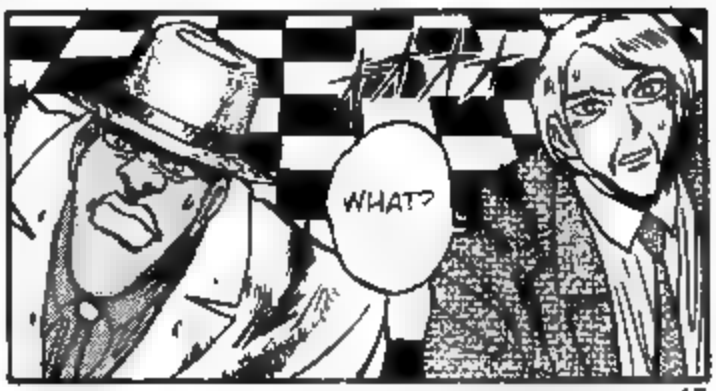
I TRUST YOU GENTLEMEN ARE READY TO GIVE DOTTORE A FINALE PAR EXCELLENCE.

NOW THEN, WHAT SAY WE DRAW THE CURTAIN ON THE LONG AND ILLUSTRIOUS HISTORY...
OF THE SHI-RO-GA-NE?

NO ...
THERE SEEMS TO BE NO OTHER OPTION.


ドオオオオン

WHAT IS THAT ?


WHAT?

ゴガ

TH-THEN ...
THE EGG!
!
THAT'S ...
HAS YOUR LADY FRANCINE MADE HER FINAL PEACE WITH GOD?
LES QUATRE PION-NIERS ...

translation by funnuraba.tumblr.com

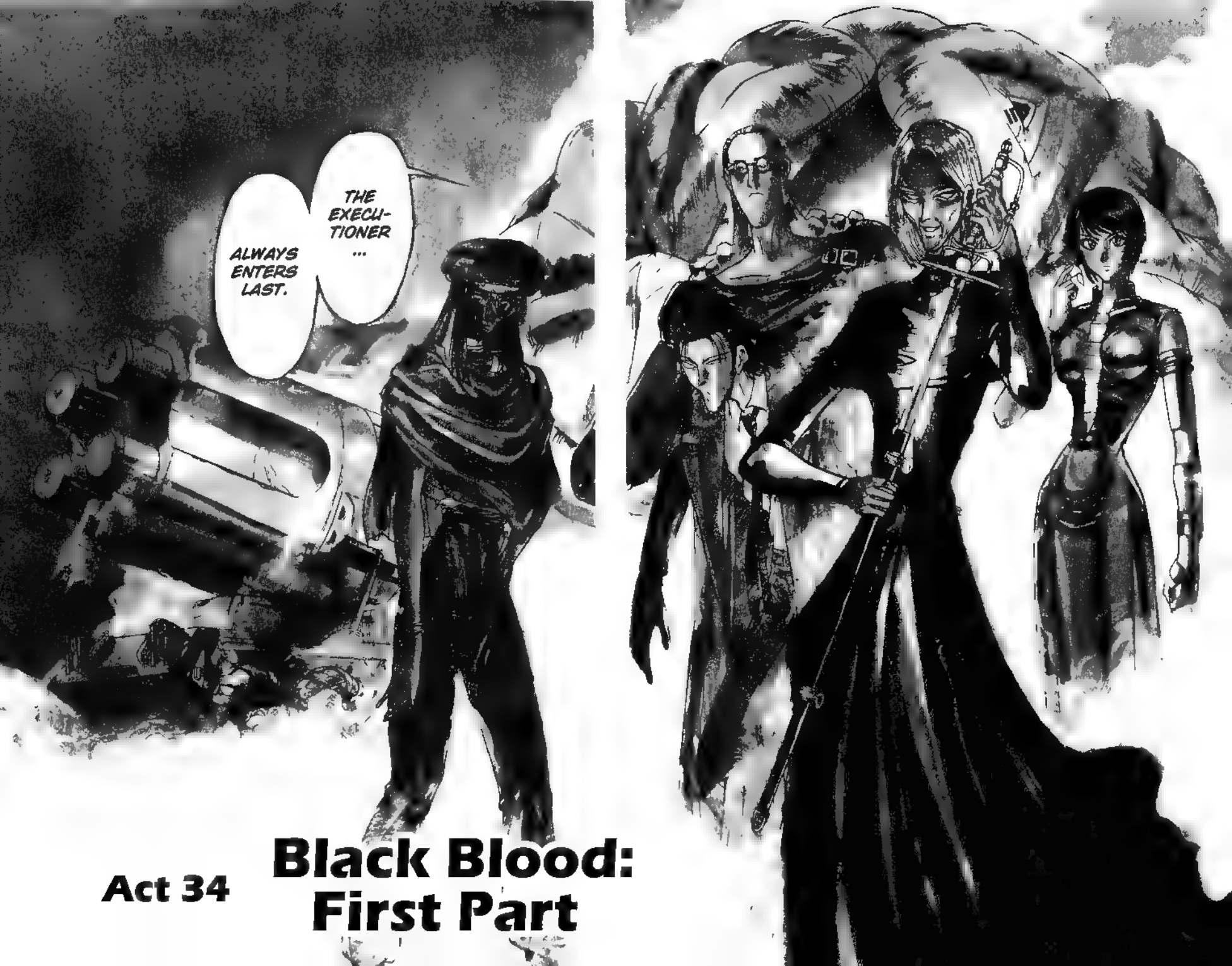
These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

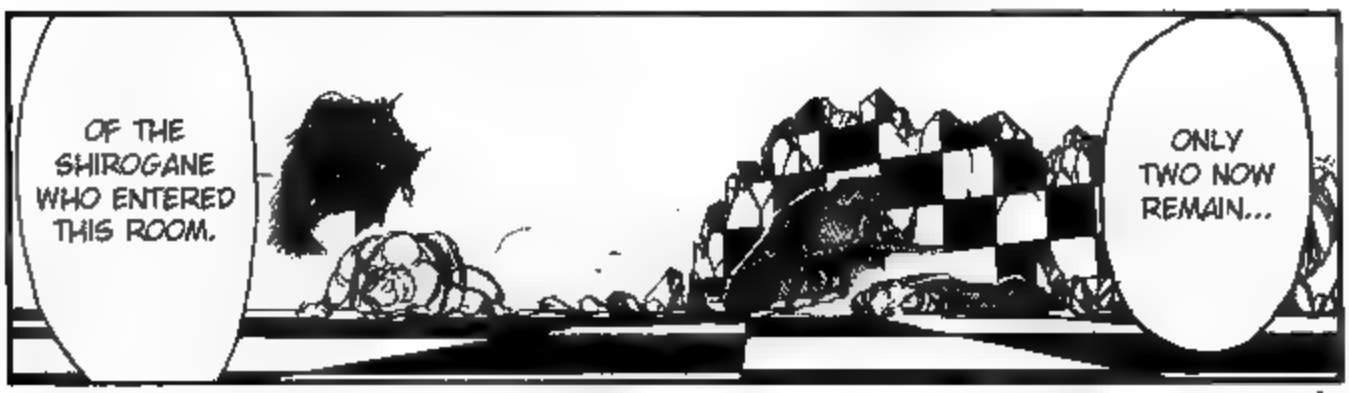
第34幕 闇色の血（前編）

YES... JUST IN THE NICK OF TIME.
THEY MADE IT HERE...
A RATHER OVER-BLOWN ENTRANCE ... FOR BACKUP ARRIVING ONLY IN THE LAST SCENE ...
OHO, SO OUR FINAL PLAYERS DESCEND FROM THE HEAVENS.
LU-CILLE.

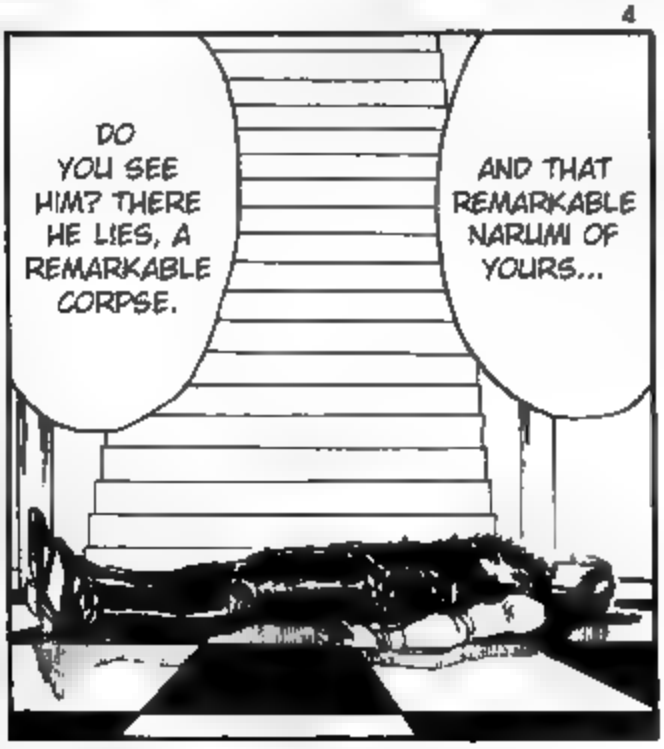


Act 34 Black Blood: First Part

WAAAH
THE VERY WALLS ARE PACKED FULL WITH OUR MINOR PLAYERS ...


OF THE SHIROGANE WHO ENTERED THIS ROOM.
ONLY TWO NOW REMAIN...

LU-CIII-LLE.
YOUR SON'S BLOOD WAS RED...


DO YOU SEE HIM? THERE HE LIES, A REMARKABLE CORPSE.
AND THAT REMARKABLE NARUMI OF YOURS...

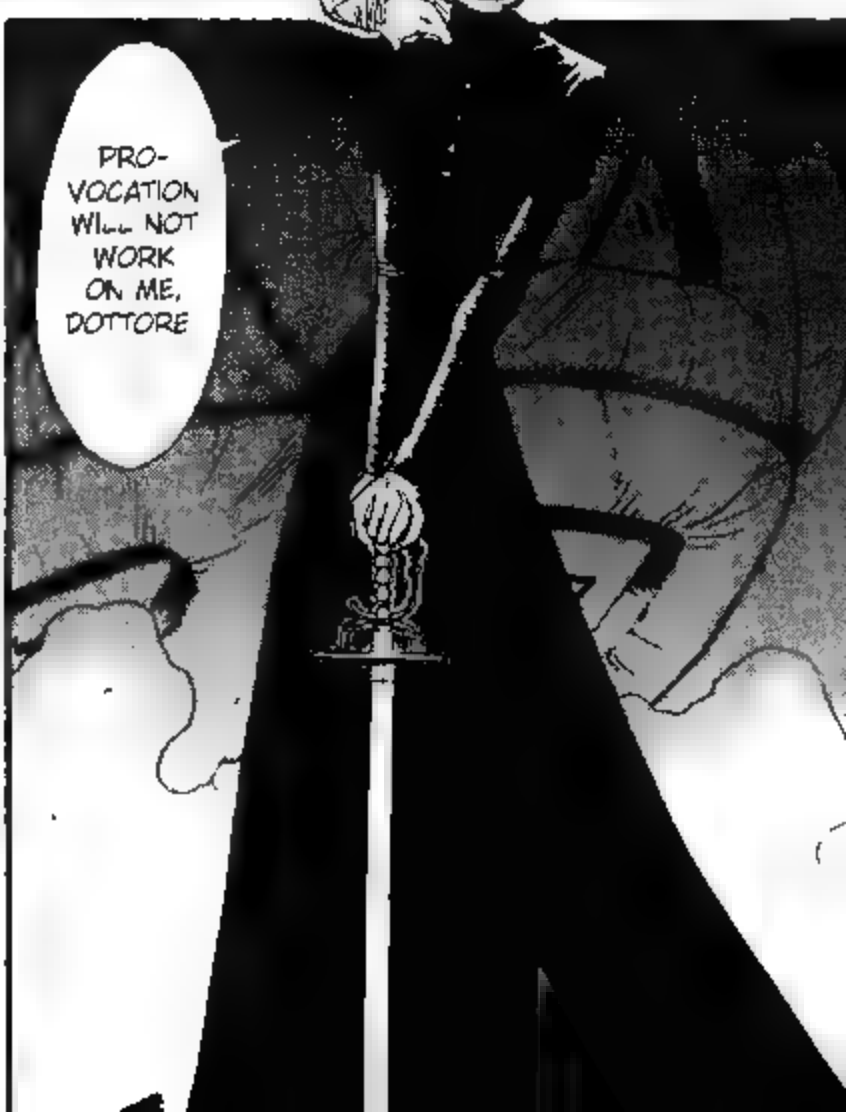
THAT DAY ...
AND YET I SUPPOSE YOU WILL FIGHT ME NONETHE-LESS.

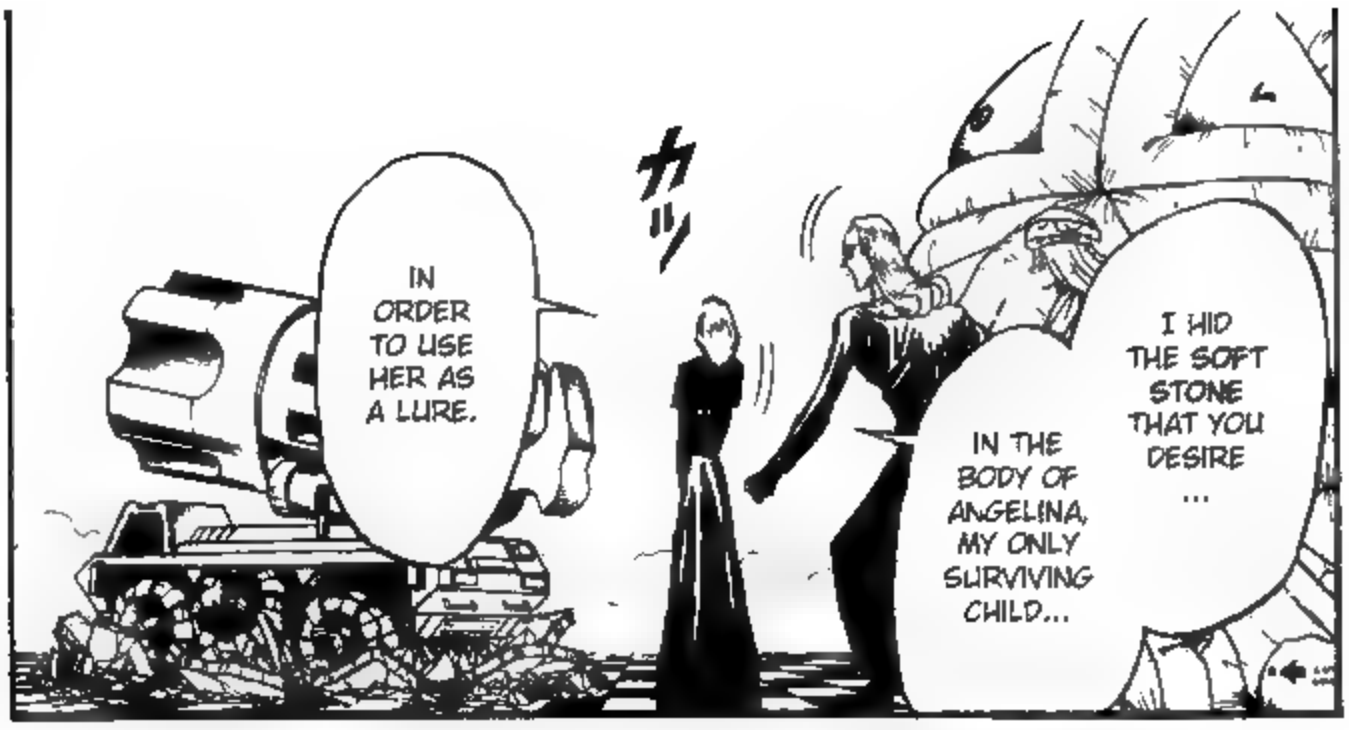
UH ...
HUH...? NARU-?
!
MING-XIA!
HOW DARE YOU?!

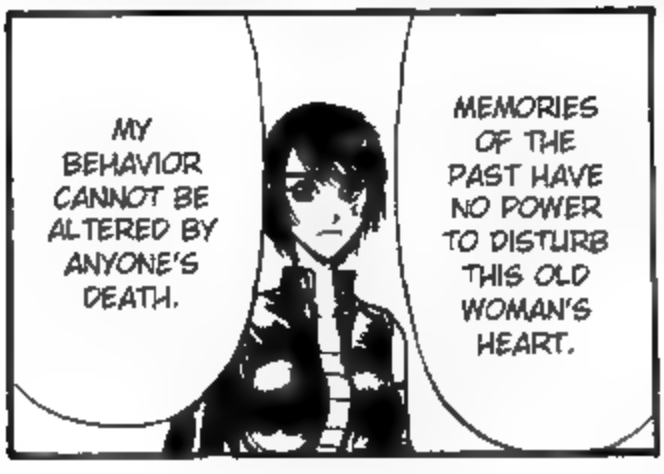
U-CLLE ...

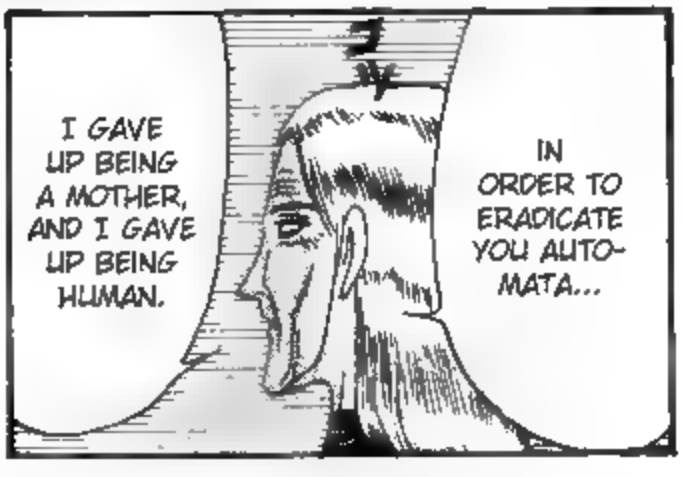
5

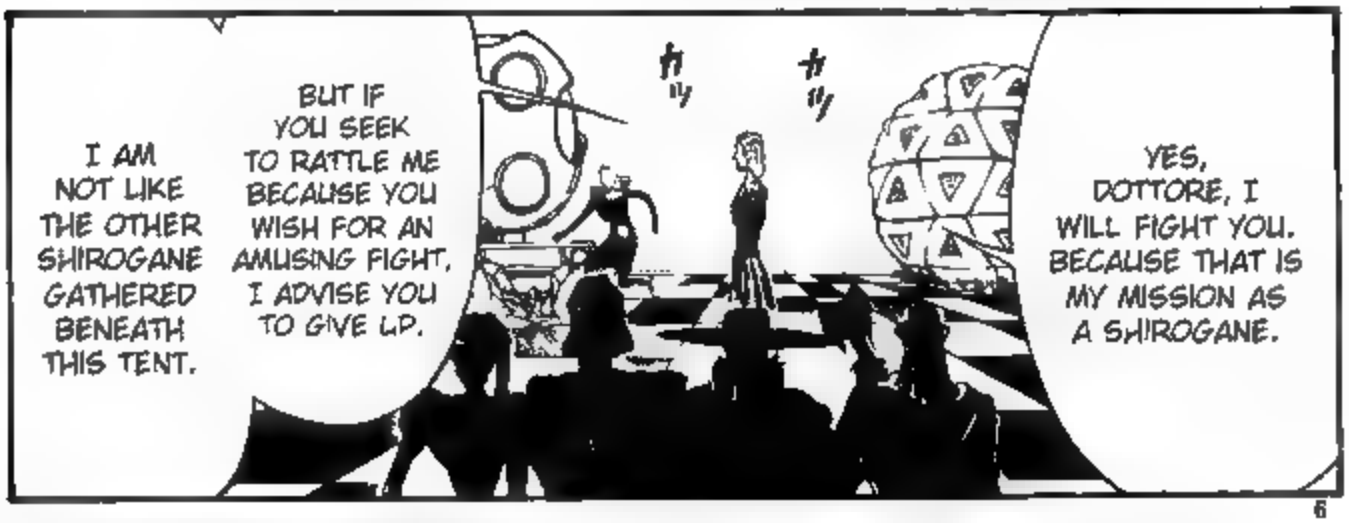
MY BLOOD IS NO LONGER RED.


PRO-VOCATION WILL NOT WORK ON ME, DOTTORE

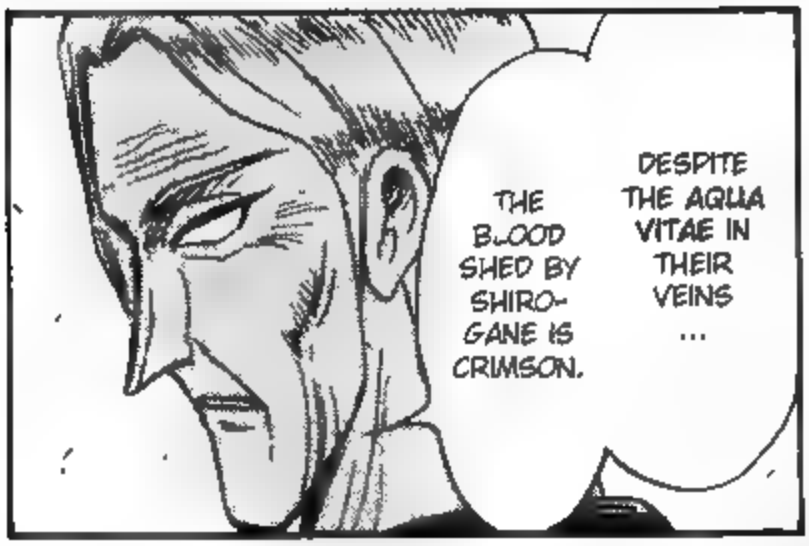

IN ORDER TO USE HER AS A LURE.
I HID THE SOFT STONE THAT YOU DESIRE ...
IN THE BODY OF ANGELINA, MY ONLY SURVIVING CHILD...

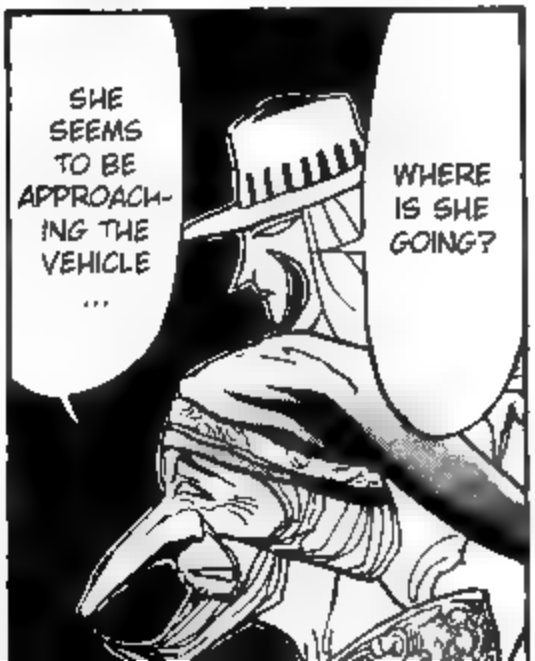

MY BEHAVIOR CANNOT BE ALTERED BY ANYONE'S DEATH.
MEMORIES OF THE PAST HAVE NO POWER TO DISTURB THIS OLD WOMAN'S HEART.


I GAVE UP BEING A MOTHER, AND I GAVE UP BEING HUMAN.
IN ORDER TO ERADICATE YOU AUTOMATA...

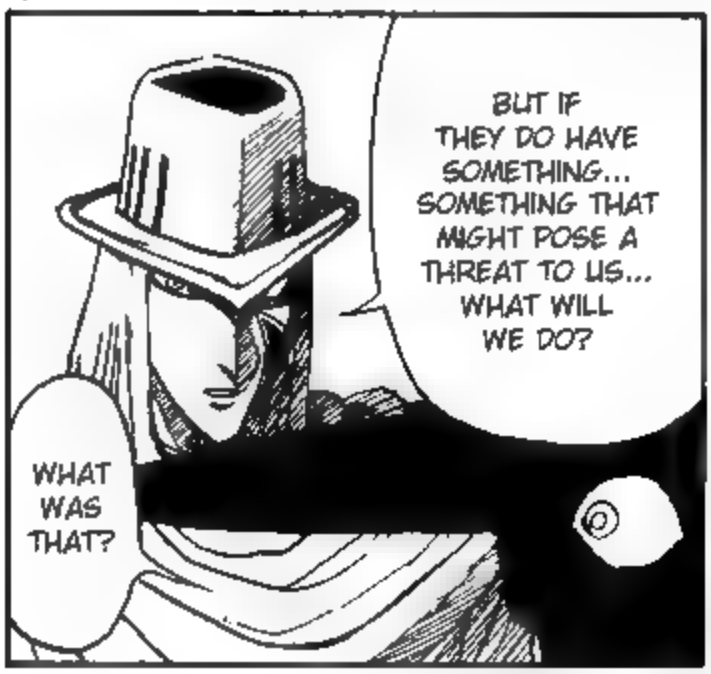

I AM NOT LIKE THE OTHER SHIROGANE GATHERED BENEATH THIS TENT.
BUT IF YOU SEEK TO RATTLE ME BECAUSE YOU WISH FOR AN AMUSING FIGHT, I ADVISE YOU TO GIVE UP.
YES, DOTTORE, I WILL FIGHT YOU. BECAUSE THAT IS MY MISSION AS A SHIROGANE.

6


THE BLOOD SHED BY SHIROGANE IS CRIMSON.
DESPITE THE AQUA VITAE IN THEIR VEINS ...


SHE SEEMS TO BE APPROACHING THE VEHICLE ...
WHERE IS SHE GOING?

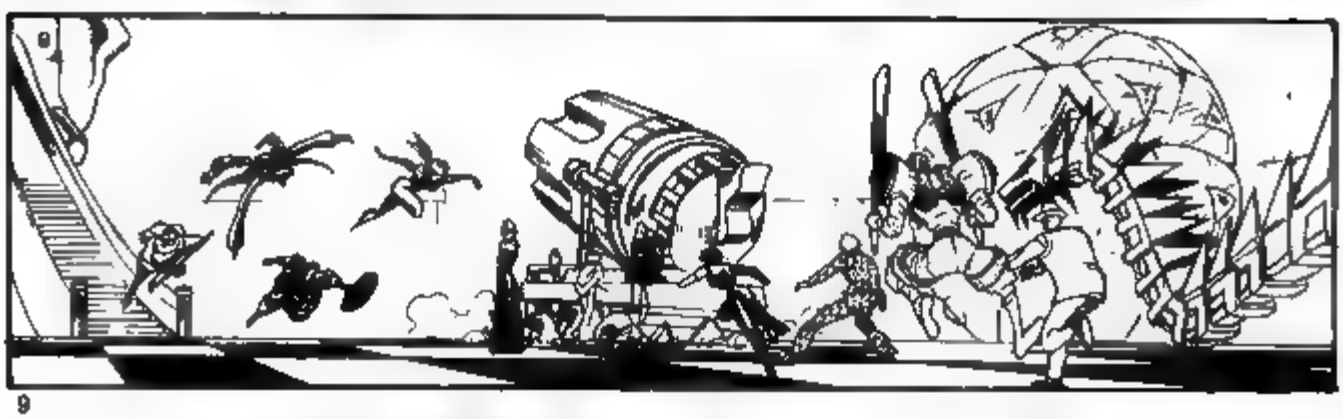
MY BLOOD IS THE SAME BLACK COLOR ...
AS THAT OF THE ALITO-MATA.
WHY?


BUT IF THEY DO HAVE SOMETHING... SOMETHING THAT MIGHT POSE A THREAT TO US... WHAT WILL WE DO?
WHAT WAS THAT?

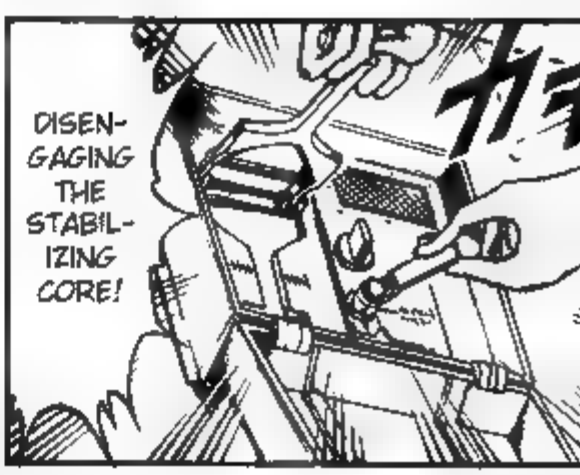
HMPH. SHE MUST HAVE GIVEN UP.
THAT'S TRUE. WITH THE SHIROGANE'S PLAN IN RUINS, SHE HAS NO CHANCE OF SUCCESS.
WHY IS LUCILLE BEING SO CALM?

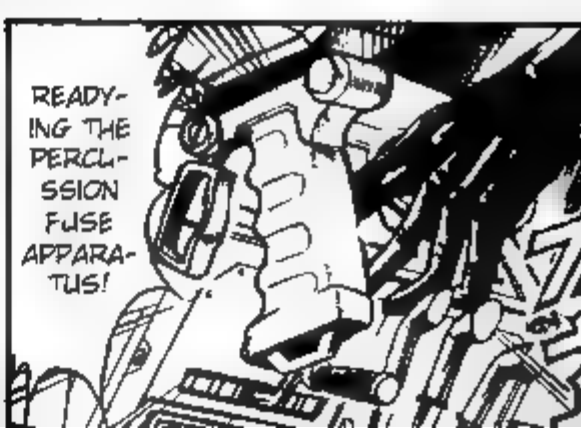
I SEE.
HRM ...
WE ARE IN THE PRESENCE OF LADY FRANCINE.
WE CANNOT BE PUT TO SHAME UNDER SUCH CIRCUM-STANCES.
8
UFUFU... TIME FOR THE FINAL CURTAIN.
WE WILL SEE TO THE NEW ARRIVALS AND THE OTHER SHIROGANE, THEN.
PERMIT ME THE HONOR OF TAKING LUCILLE'S HEAD.
IN ORDER TO FORESTALL ANY SUCH COMPLI-CATIONS ...

I'll have to sit this one out.
I got nothin here
ME TOO!
LET'S GO.
GLAD-LY!



TCH...! THERE'S JUST A LITTLE BIT LEFT ...!
MR. GEORGE, ONE OF THEM IS COMING!


DISEN-GAGING THE STABIL-IZING CORE!


READY-ING THE PERCU-SSION FUSE APPARA-TUS!

I'LL HANDLE THIS! HURRY!
MA-DAME!

YOU'RE WELCOME TO TRY, DOTTORE.

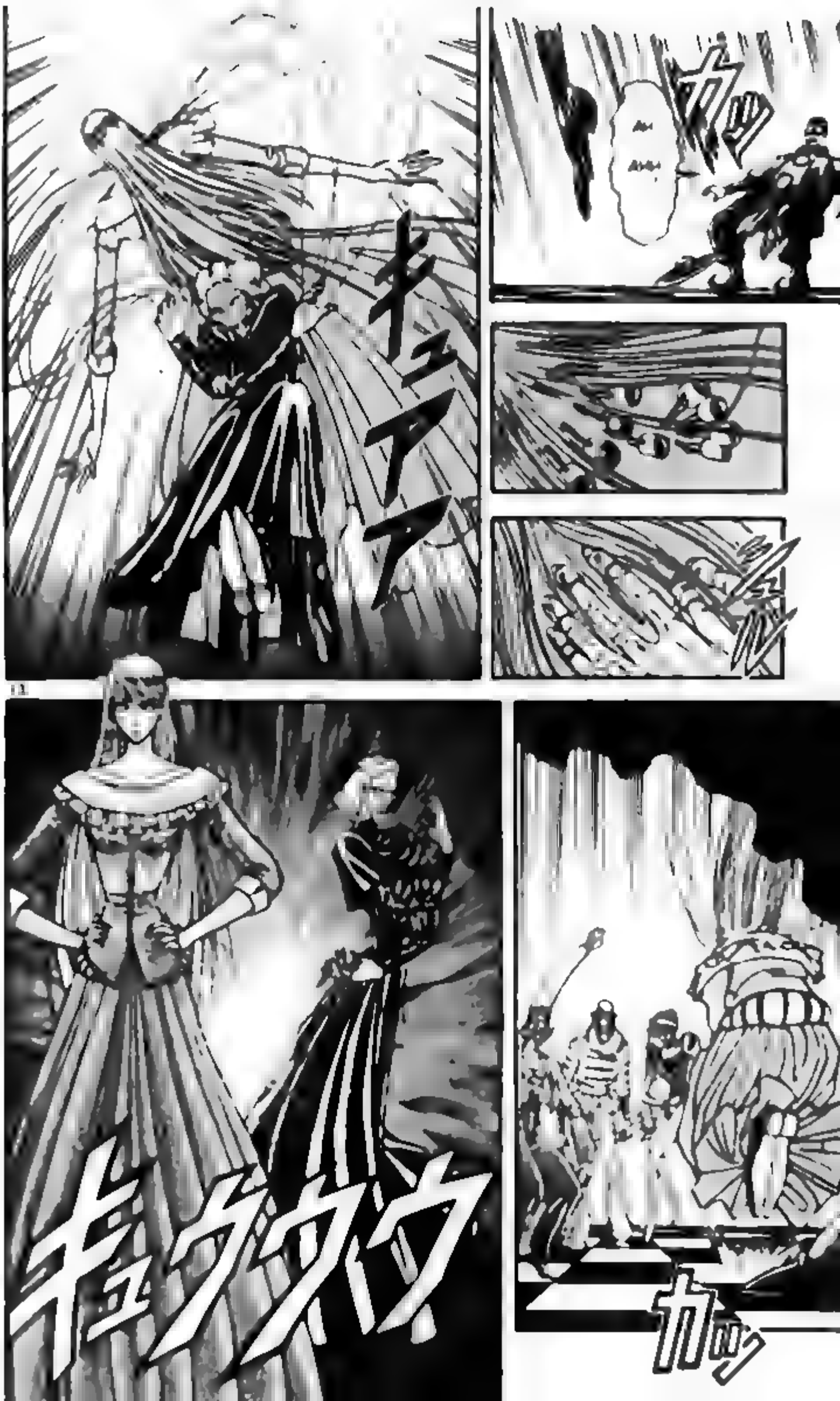
IT ALL ENDS HERE!
LUCIIIILLE...! I DON'T KNOW WHAT YOU MAY BE PLANNING, BUT...

MADAME, HERE IT COMES!

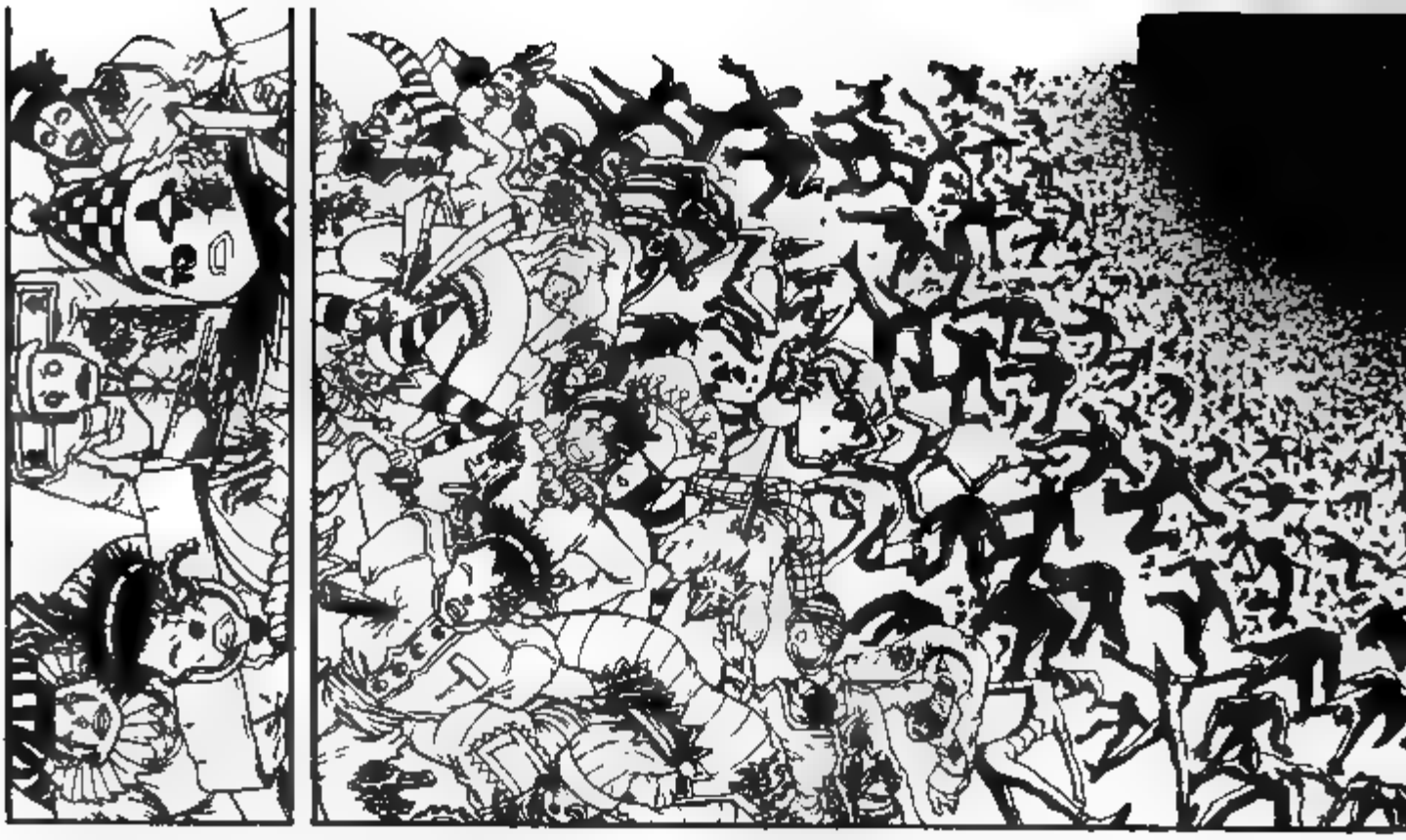
I WIN.

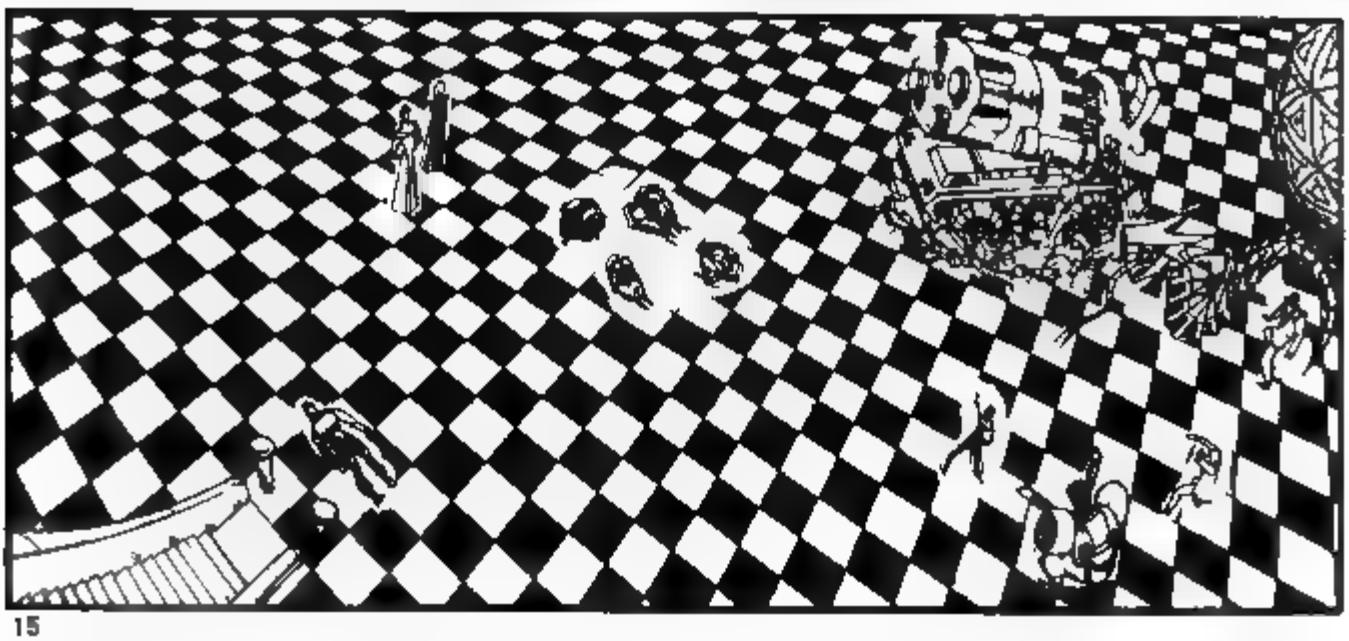
GO ON!
THERE! I'M GOING TO FIRE IT NOW!

LADY FRAN-CINE !!!
7
H-HOW ...?!
TH-THAT'S


ギィィ
Ah
Ahh
ガッ
13
ガッ

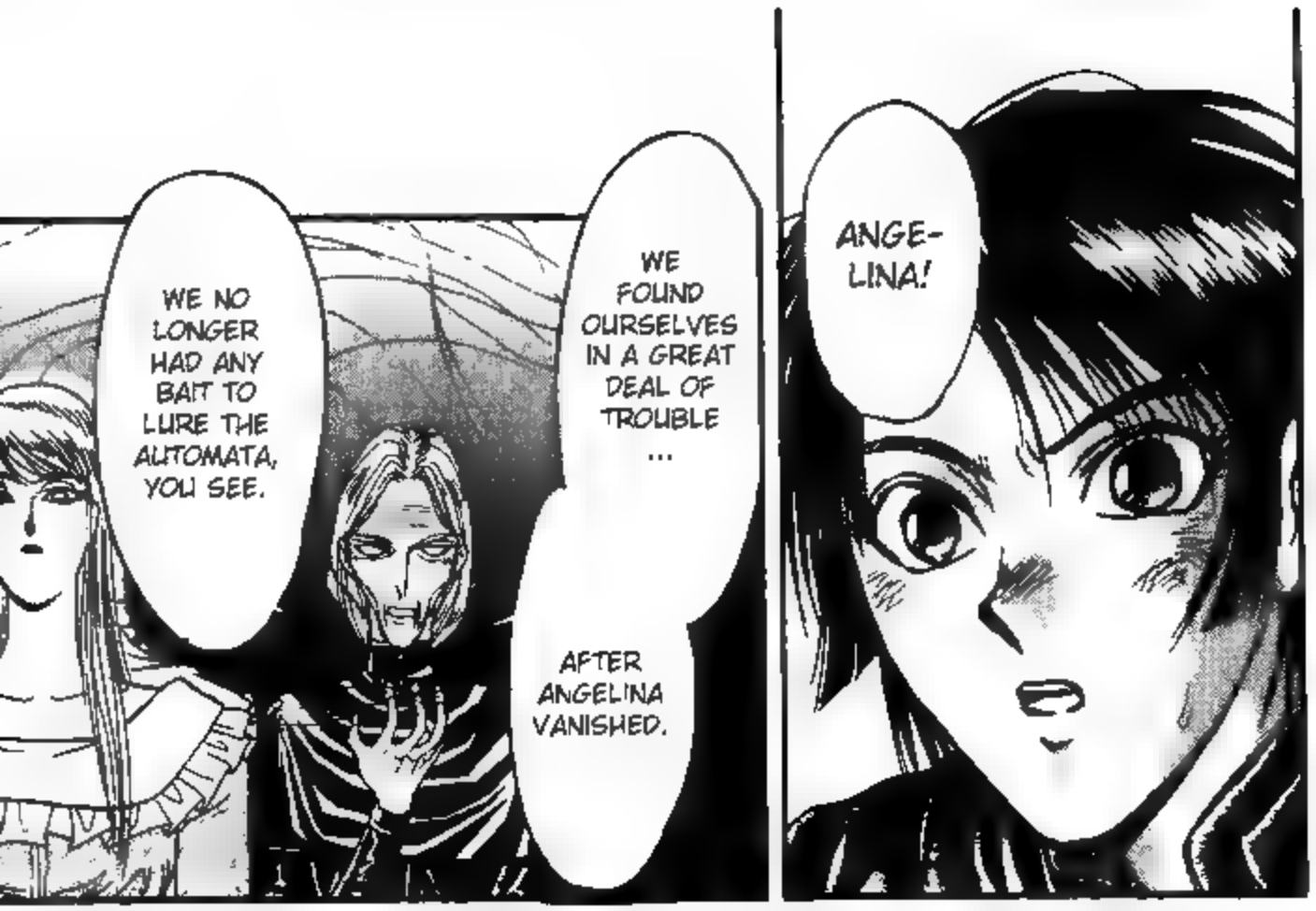
14



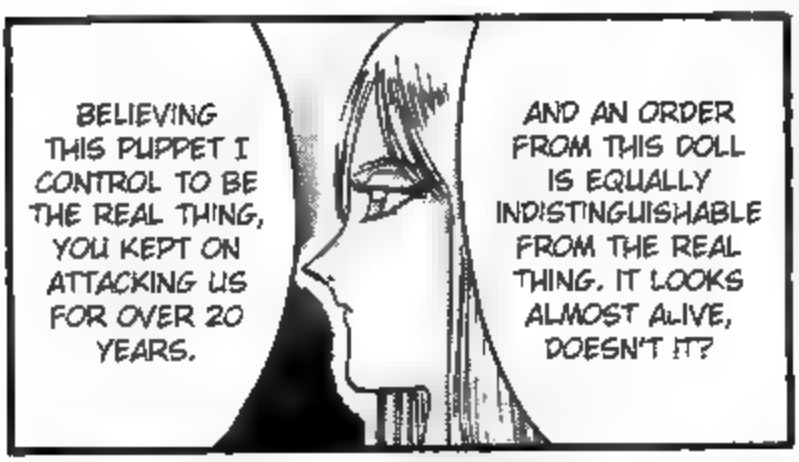


15

LUCILLE'S DAUGHTER ...
NO. IT IS SOMEONE WHO LOOKED JUST LIKE HER. THE LEGENDARY SHIROGANE ...
NO... THAT IS NOT FRAN-CINE.


ANGE-
LINA!
WE FOUND OURSELVES IN A GREAT DEAL OF TROUBLE ...
AFTER ANGELINA VANISHED.
WE NO LONGER HAD ANY BAIT TO LURE THE AUTOMATA, YOU SEE.

A MARIONETTE THAT WAS AN EXACT REPLICA OF ANGELINA.
AND SO I HAD THIS MADE.


BELIEVING THIS PUPPET I CONTROL TO BE THE REAL THING, YOU KEPT ON ATTACKING US FOR OVER 20 YEARS.
AND AN ORDER FROM THIS DOLL IS EQUALLY INDISTINGUISHABLE FROM THE REAL THING. IT LOOKS ALMOST ALIVE, DOESN'T IT?

ANGELINA WAS THE LIVING IMAGE OF THE DOLL FRANCINE.
ARE YOU UNABLE TO MOVE? ...YES, THAT'S RIGHT.

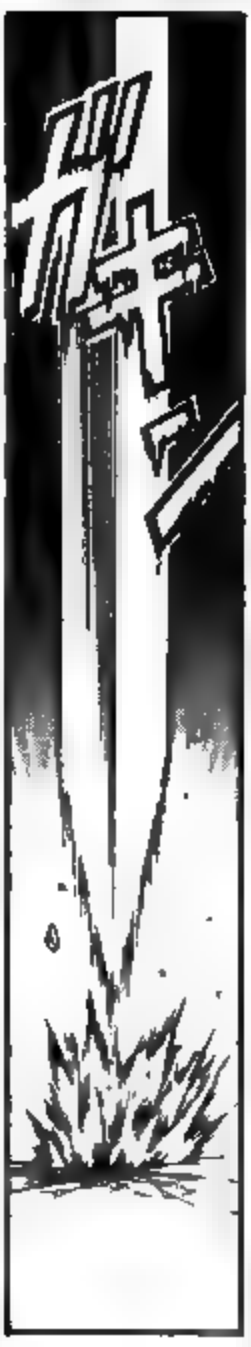
UGH ...!
HOW... DARE YOU...!

OKAY!
MISS MING-XIA, WE SHOULD TAKE ADVANTAGE OF THIS TO HELP MR. NARUMI AND THE OTHER INJURED!
I m the one who brought it here, y'know
THAT PUPPET REALLY IS AMAZING. TO THINK THAT MADAME HAD SOMETHING LIKE THAT PREPARED ...

IN-CREDI-BLE...
カッコッ

17

AND NOW, I SUPPOSE IT'S TIME FOR ME TO HAVE A CHAT WITH AN OLD FRIEND.


カキーン

YES, IF WE CAN KEEP THEM HERE LONG ENOUGH
IF THEY ARE NOW IMMOBI-LIZED...

WE CAN TURN THIS AROUND!!

IS... NOT... LADY... FRAN- CINE.
TH- THAT ...
WHAT DO YOU SAY ...
DOT- TORE?
I CAN MOVE!
SO ...
IS UP THERE.
LADY FRAN- CINE ...
I CAN MOVE!!
THAT IS NOT LADY FRAN- CINE!
8
THAT IS NOT LADY FRAN- CINE ..

YOUR LOYALTY TO LADY FRANCINE IS *WANTING*, IS IT?
SO, DOT-TORE ...
OH? SO YOU CAN MOVE, AFTER ALL.
WELL, NO MATTER.
LLLL

translation by funnuraba.tumblr.com

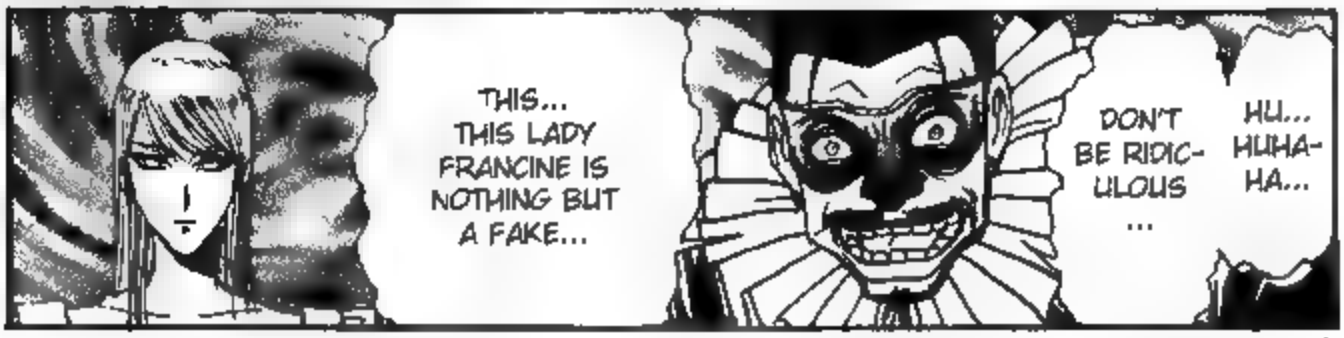
These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

DAMN YOU...! LUCIIILLE ...!
SO, YOU'RE ON YOUR FEET, DOTTORE.
THOUGH THE OTHER THREE ARE STILL ON THEIR KNEES, AS THE DOLL COMMANDED THEM.

第35幕 闇色の血(後編)

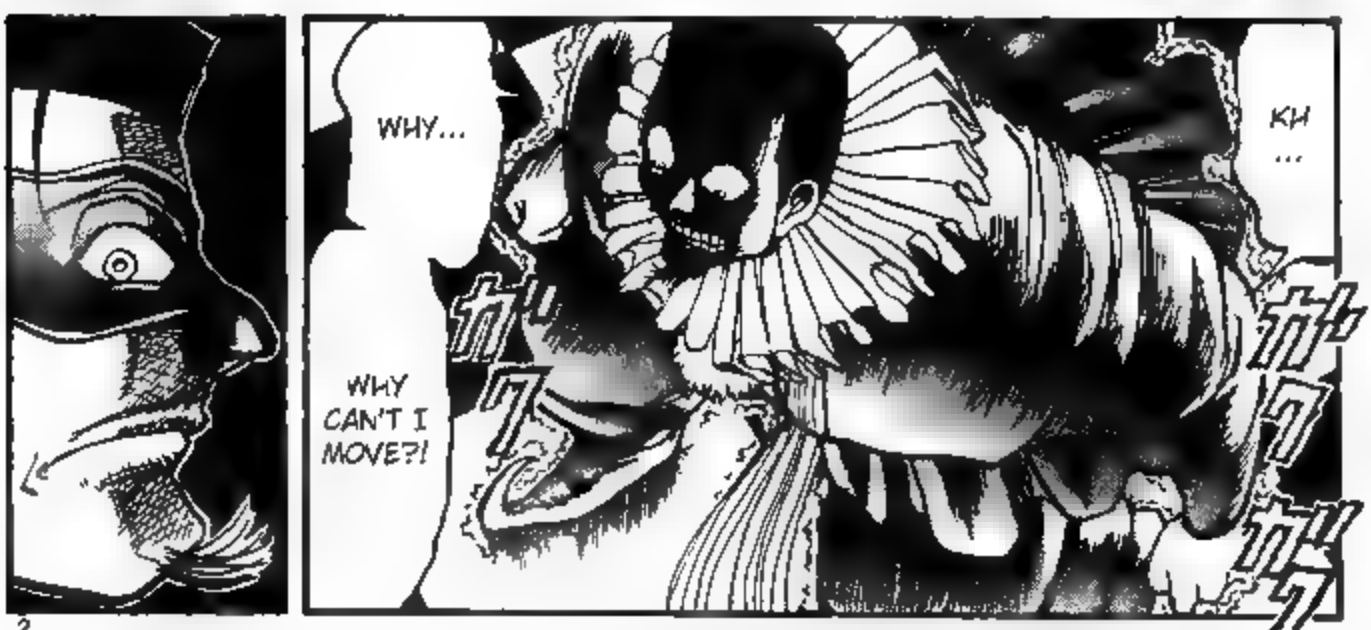

THIS... THIS LADY FRANCINE IS NOTHING BUT A FAKE...
DON'T BE RIDIC-ULOUS ...
HU... HUHA-HA...

IN THAT CASE ...
REALLY? SO YOU UNDER-STAND THAT MUCH.
カツ

I WILL NOT BE DECEIVED SO EASILY ...!
THE... THE REAL ONE IS RIGHT OVER THERE ...

Act 35

Black Blood: Second Part



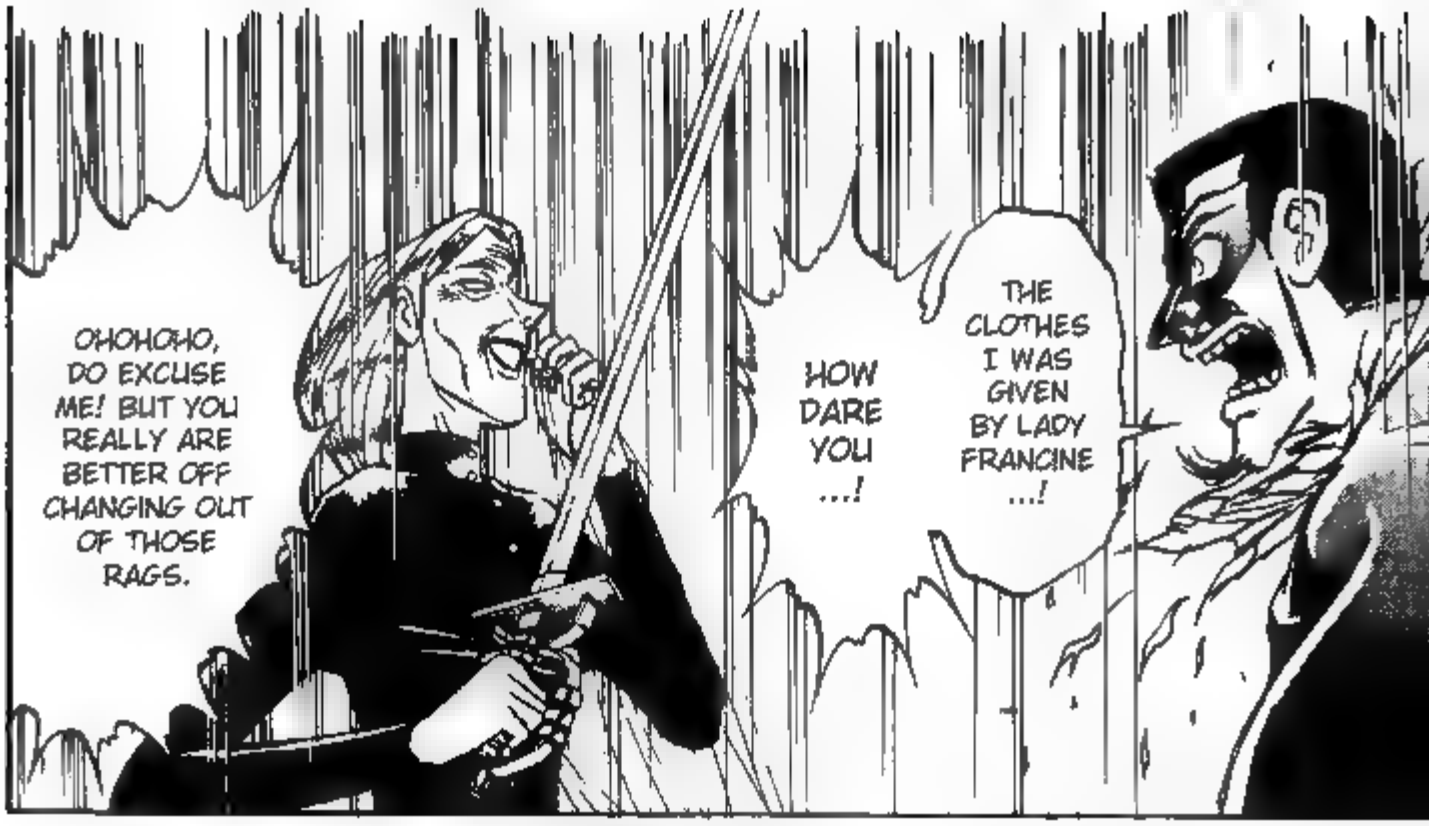
2

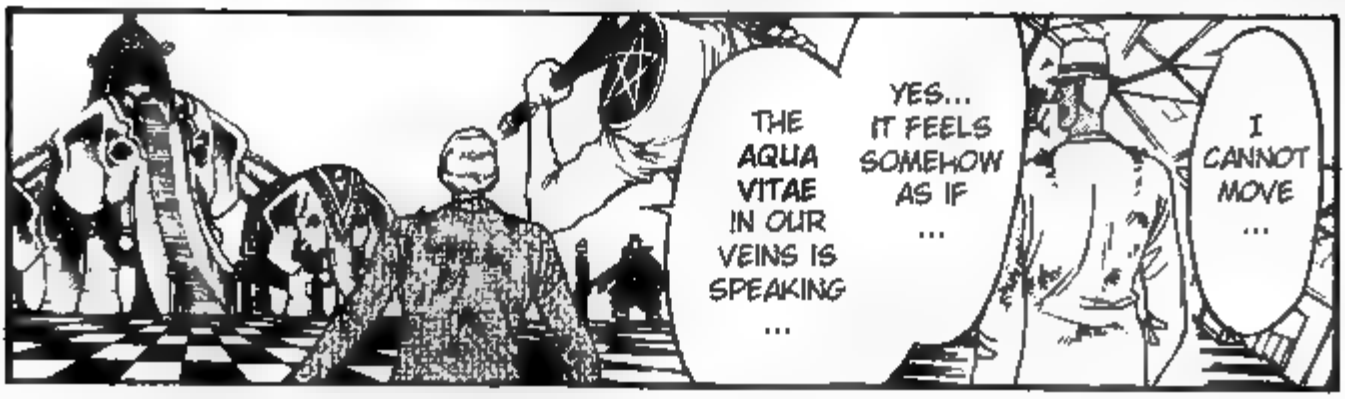
ON THAT DAY TWO HUNDRED YEARS AGO

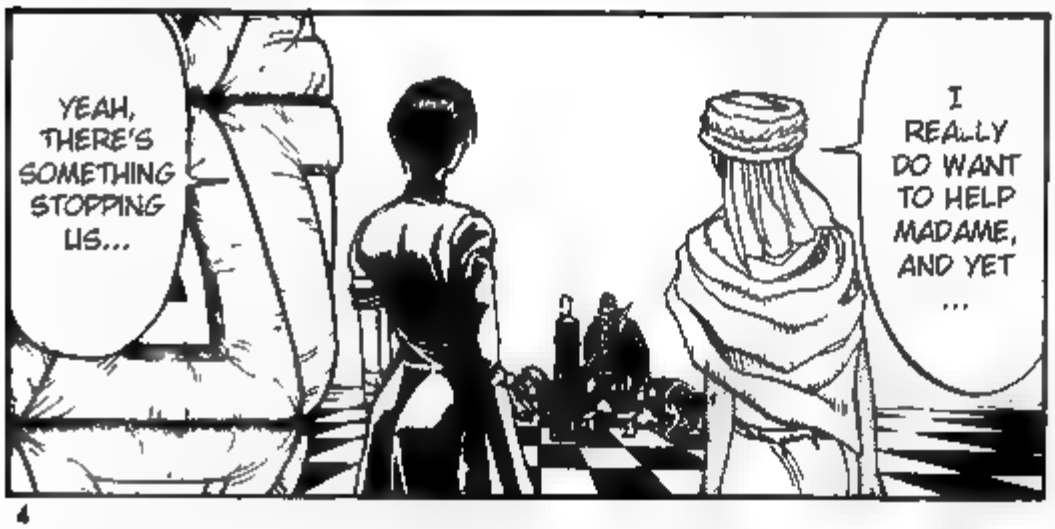
YES. JUST AS YOU DID
YOU, UNABLE AND I, FREE TO CURSE YOU AND MOCK YOU AS I WILL

I CAST ASIDE MY HUMANITY AFTER THAT DAY

DESTROY-ING YOU AND THE OTHER DOLLS BECAME MY ONLY AIM IN LIFE!


OHOHOHO, DO EXCUSE ME! BUT YOU REALLY ARE BETTER OFF CHANGING OUT OF THOSE RAGS.
HOW DARE YOU ...!
THE CLOTHES I WAS GIVEN BY LADY FRANCINE ...!


THE AQUA VITAE IN OUR VEINS IS SPEAKING ...
YES... IT FEELS SOMEHOW AS IF ...
I CANNOT MOVE ...


YEAH, THERE'S SOMETHING STOPPING US...
I REALLY DO WANT TO HELP MADAME, AND YET ...

TELLING US TO WATCH THIS FIGHT TO THE END.

THIS IS OUR CHANCE TO DESTROY THE DOLL FRANCINE, AND YET ...
WHAT'S GOING ON? WHY IS EVERYONE STANDING STILL?
SHHH.

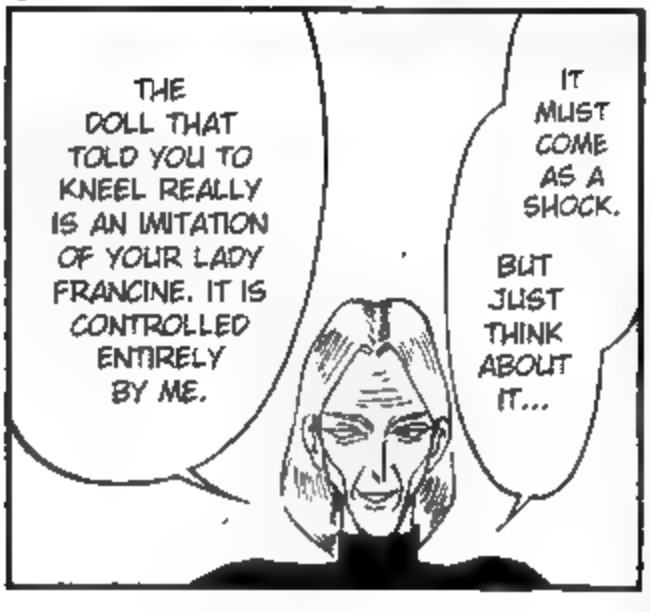
AND HERS ALONE.
THIS IS LUCILLE'S FIGHT.

MY PRO-FESSION'S GOTTEN TO BE A PRETTY DIRTY ONE IN THIS DAY AND AGE, BUT EVEN SO, FROM TIME TO TIME...
Y'SEE FIGHTS LIKE THIS ONE.
I DON'T KNOW EXACTLY WHAT'S GOIN' ON HERE... BUT I GET THE FEELIN' I UNDERSTAND IT JUST FINE.
WHAT ?
JUST STAY QUIET, GEORGE-SAN.
THIS IS A ONE-ON-ONE BATTLE. NO ONE ELSE HAS THE RIGHT TO INTERFERE.
LADY FRANCINE...! I FEEL AS IF... I AM GOING MAD WITH RAGE ...!
NEVER BEFORE HAVE I BEEN SO HUMILIATED ...!
NE-VER .
NE-VER ...!
ガク ガク
LET GRANNY LUCILLE TEACH YOU A LITTLE TRICK, THEN.
REALLY, DOTTORE? ARE YOU SUFFERING? POOR DEAR.

"FRANCINE MEANS NOTHING TO ME."
WHY DON'T YOU TRY THINKING THAT?

THERE IS SOMETHING THAT WILL ALLOW YOU TO MOVE.
A MAGIC SPELL THAT WILL LET YOU KILL ME, THE OBJECT OF YOUR HATRED.

WH-WHAT ?!


IT MUST COME AS A SHOCK.
BUT JUST THINK ABOUT IT...
THE DOLL THAT TOLD YOU TO KNEEL REALLY IS AN IMITATION OF YOUR LADY FRANCINE. IT IS CONTROLLED ENTIRELY BY ME.

...!
...!

WHA... WHAT ON..

!
YOU ARE THE ONE HOLDING YOURSELF BACK, DOTTORE.
AND YOU KNOW IT. WHY, THEN, ARE YOU UNABLE TO MOVE?
YOU WORSHIP FRANCINE SO MUCH THAT YOU HAVE CREATED A PHANTOM OF HER WHERE NONE EXISTS.
YOU ARE TRAPPED BY YOUR OWN SUGGESTION, DOTTORE!
THIS IS KNOWN AS THE POWER OF SUG-GESTION.
HUMAN THOUGHTS AND INTENTIONS CAN BE GUIDED UNCONSCIOUSLY IN CERTAIN DIRECTIONS.
THOUGH YOU AUTOMATA ARE LIKELY IGNORANT OF THIS ...

THINK IT! SAY TO YOURSELF THAT FRANCINE MEANS NOTHING!
THAT'S RIGHT. YOU WILL BE A FREE DOLL!
YOU WILL BE ABLE TO MOVE.
AS SOON AS YOU DO ...
THAT FRANCINE MEANS NOTHING TO YOU.
SO TRY THINKING ...

SHUT UP!

I WAS BORN TO MAKE LADY FRANCINE LAUGH!

FOOL! IMBE-CILE!
HOW COULD I EVER THINK SUCH A THING?!

WITHOUT STRETCHING YOUR ARMS LIKE SOME CHEAP TOY MADE TO AMUSE AN INFANT!

WHAT A PITY. YOU MIGHT HAVE KILLED THIS FOOL WITH EASE, IF YOU HAD ONLY THOUGHT IT ...
OHO-HOHO!

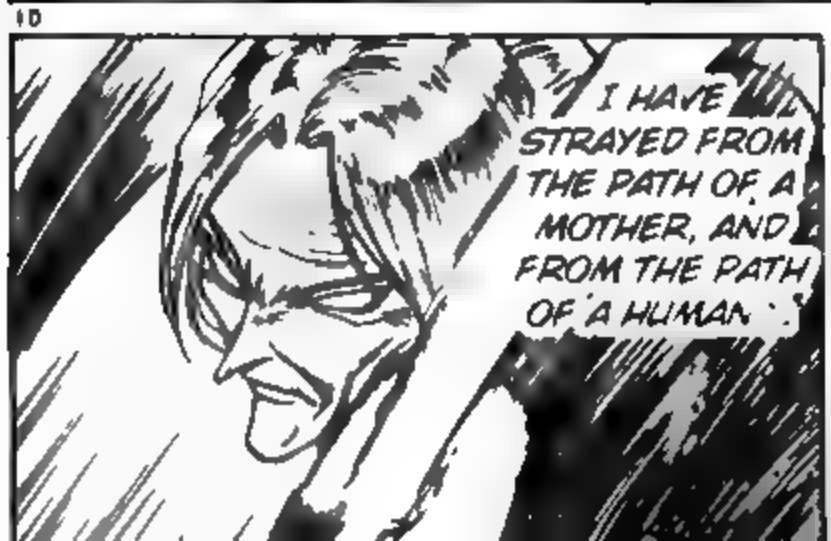
LU-CILLE, WHAT ARE YOU DOING ?!
W-WAIT ...
HOW DARE YOU...! HOW DARE YOU SPEAK ILL OF THE ARMS I WAS GIVEN BY LADY FRANCINE...?!

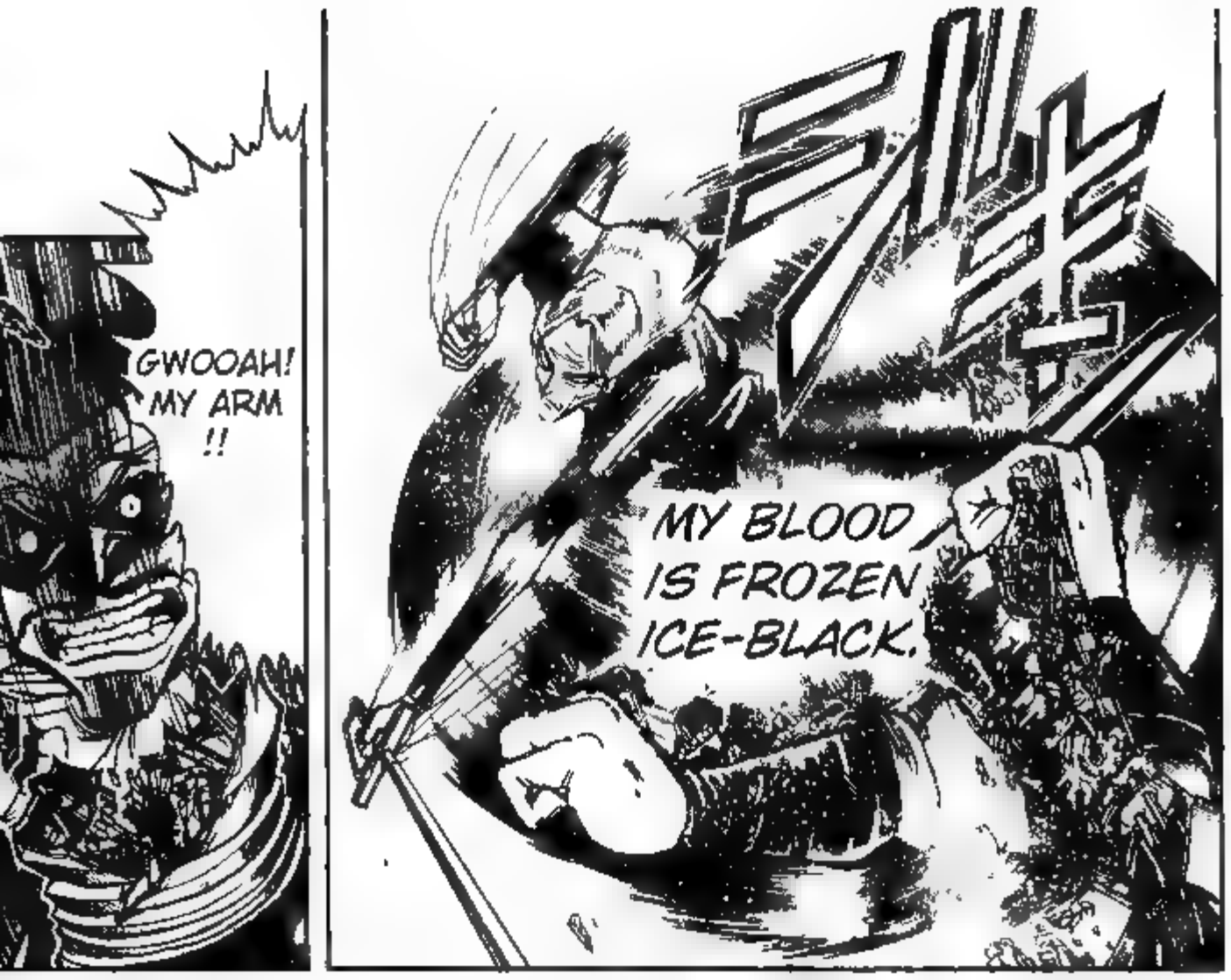
LUCILLE, HE'S REALLY GOING TO KILL YOU!!
YOU KEEP SAYING THESE THINGS ...
BUT IF DOTTORE STARTS TO MOVE AGAIN...
HOW DO YOU LIKE THIS?! DOES IT HURT, LUCILLE?! IT DOES, DOESN'T IT?!
HAHAHAHA! I DON'T EVEN NEED TO BE ABLE TO MOVE MY BODY! YOU'RE JUST ONE OLD HAG! I CAN KILL YOU EASILY!
BUT...
YES, IT HURTS ...
YOU CAN FEEL JUST AS MUCH PAIN AS AN ORDINARY HUMAN, CAN'T YOU?!
IMMORTAL YOU MAY BE, BUT A SHIROGANE'S BODY ISN'T MADE OF STONE!
FAR, FAR MORE...
SURELY SUFFERED MORE...
THAT CHILD ...

THAT CHILD ...

"STRAIGHTEN UP..."
MY REAL DAUGHTER... A LITTLE GIRL GIVEN THE CURSE OF IMMORTALITY; TRANSFORMED INTO BAIT FOR MONSTERS...
STRAIGHTEN UP, ANGELINA!

NO, MY BLOOD IS NOT RED...
THOSE WORDS SURELY HURT HER.


I HAVE STRAYED FROM THE PATH OF A MOTHER, AND FROM THE PATH OF A HUMAN.


GWOOAH! MY ARM !!
MY BLOOD IS FROZEN ICE-BLACK.

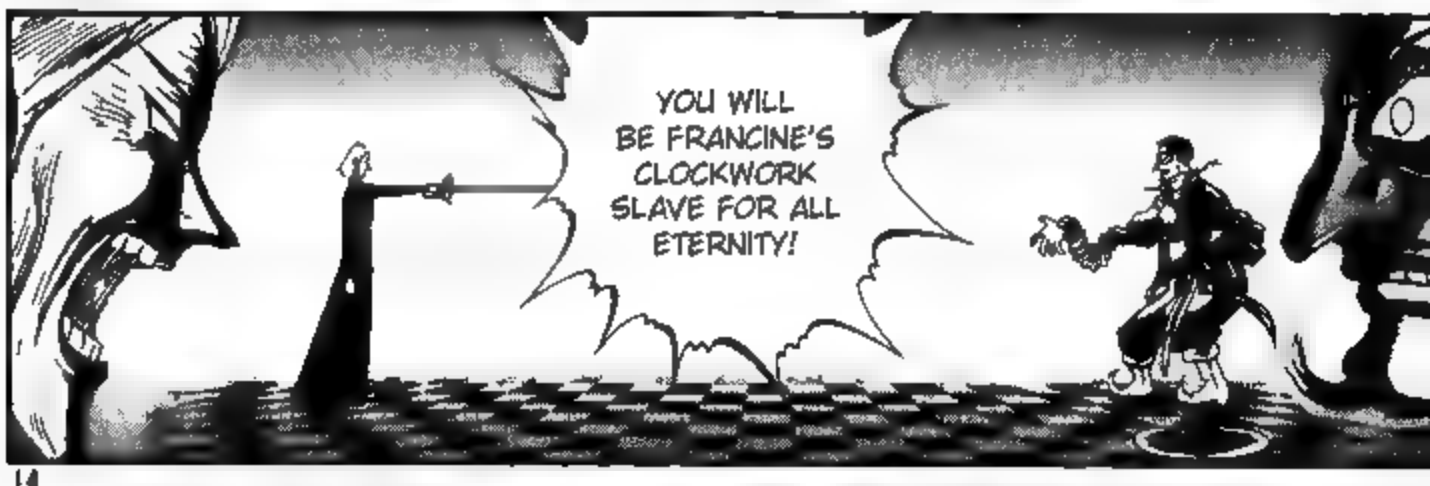
OH DEAR, WHAT A PITY. YOU CAN'T REACH.
LADY FRANCINE GAVE ME THESE ARMS!
DAMN IIIT ...!

OH, REALLY? HAVE YOU THOUGHT IT, THEN?
WITHERED OLD CRONE...! THIS IS UN-PARDONABLE! YOU WILL NOT ELUDE ME!!
NRRAAH!
YOU COULD SNAP MY THIN OLD NECK SO EASILY, IF YOU COULD TAKE BUT A SINGLE STEP FORWARD.

!
STOP... NOW...
WHY ARE YOU LISTENING... TO WHAT A SHI-ROGANE TELLS YOU...?
DO NOT DO IT... DOTTORE ...
WHY ARE YOU SAYING THESE THINGS?!
LUCILLE, STOP!
...ARE YOU WORRIED ON MY BEHALF, MING-XIA? I THOUGHT YOU HATED ME.
IF HE STARTS MOVING AGAIN, YOU'LL BE KILLED!

HATE ME...
YOU ARE A YOUNG GIRL WITH BRIGHT RED BLOOD.
YOU SHOULD HATE ME...
THERE IS NO REASON WHATSOEVER THAT WE SHOULD GET ALONG.
I AM AN ELDERLY WOMAN WHOSE BLOOD RUNS THE DARKEST OF BLACKS...
13
I THINK YOU'RE AMAZING! I WANT TO LIVE THE WAY YOU DO! SO...!
OF COURSE I DON'T HATE YOU, YOU OLD BAT!!
ANGELINA.
SO YOU CAN'T DIE, LUCILLE ...!

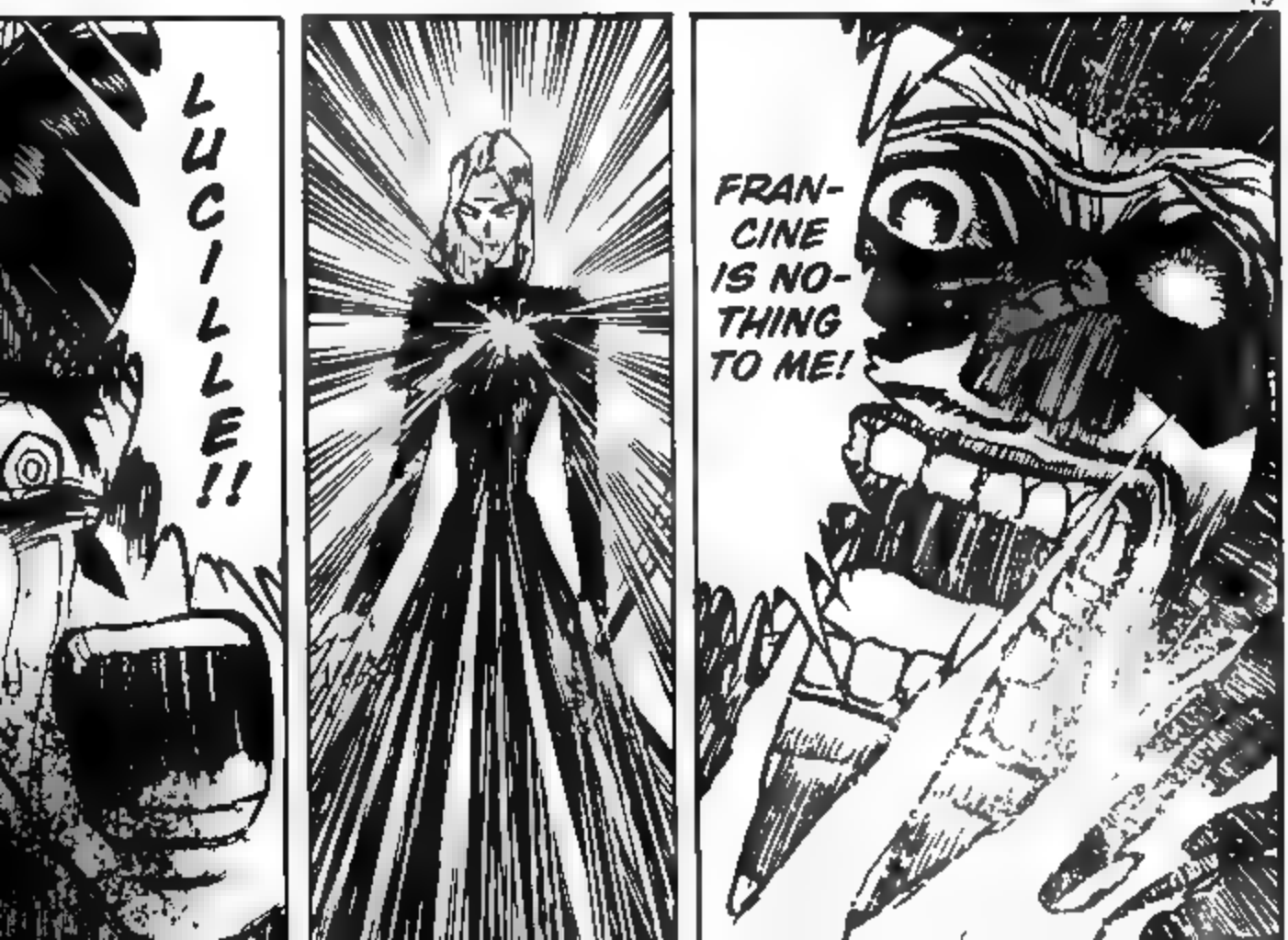
DO YOU CLING TO YOUR DREAM OF DRINKING THE AQUA VITAE AND BECOMING HUMAN? HOW RIDICULOUS!
SO, DOTTORE, YOU HAVE MADE YOUR DECISION?!


YOU WILL BE FRANCINE'S CLOCKWORK SLAVE FOR ALL ETERNITY!

YOU MUST NOT... THINK IT...
STOP... DOTTORE ...

SHE ... ME-ANS ...!
F...FRANCINE...

MEANS NOTHING TO ME!
FRANCINE


LUCILLE!!
FRANCINE IS NOTHING TO ME!

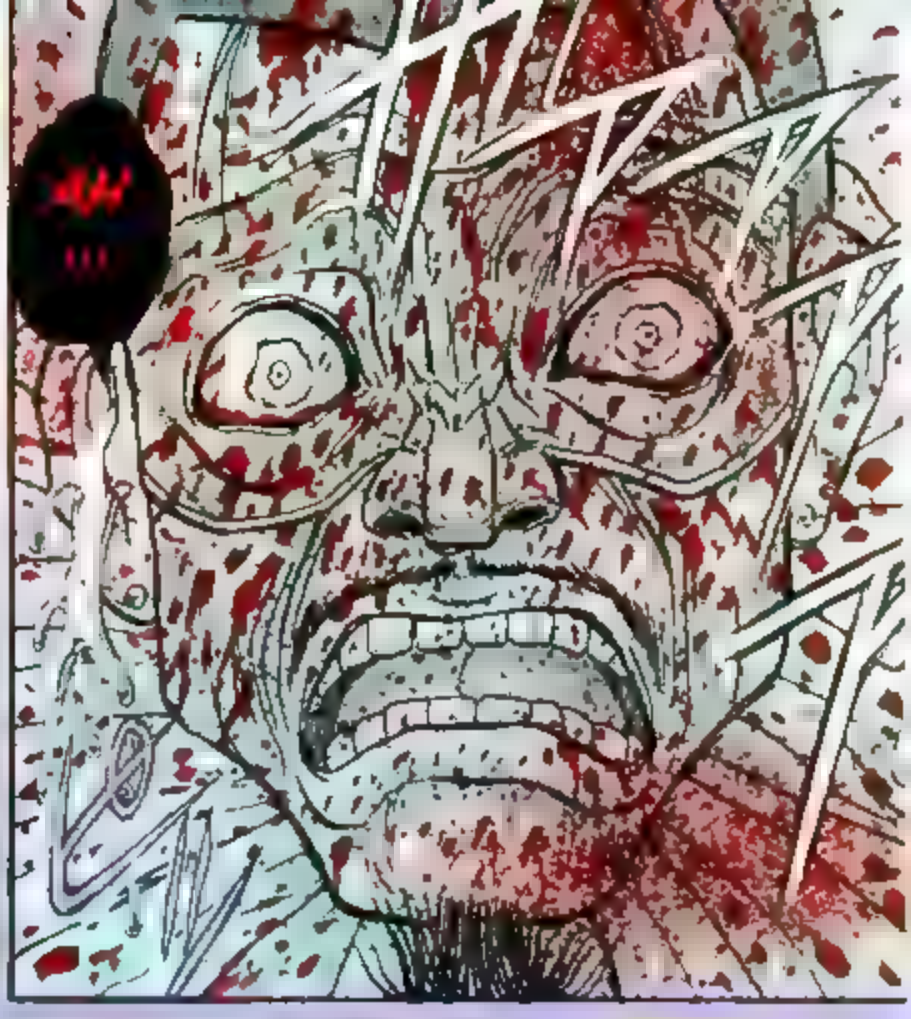
YOU ARE ...
FINI-SHED.

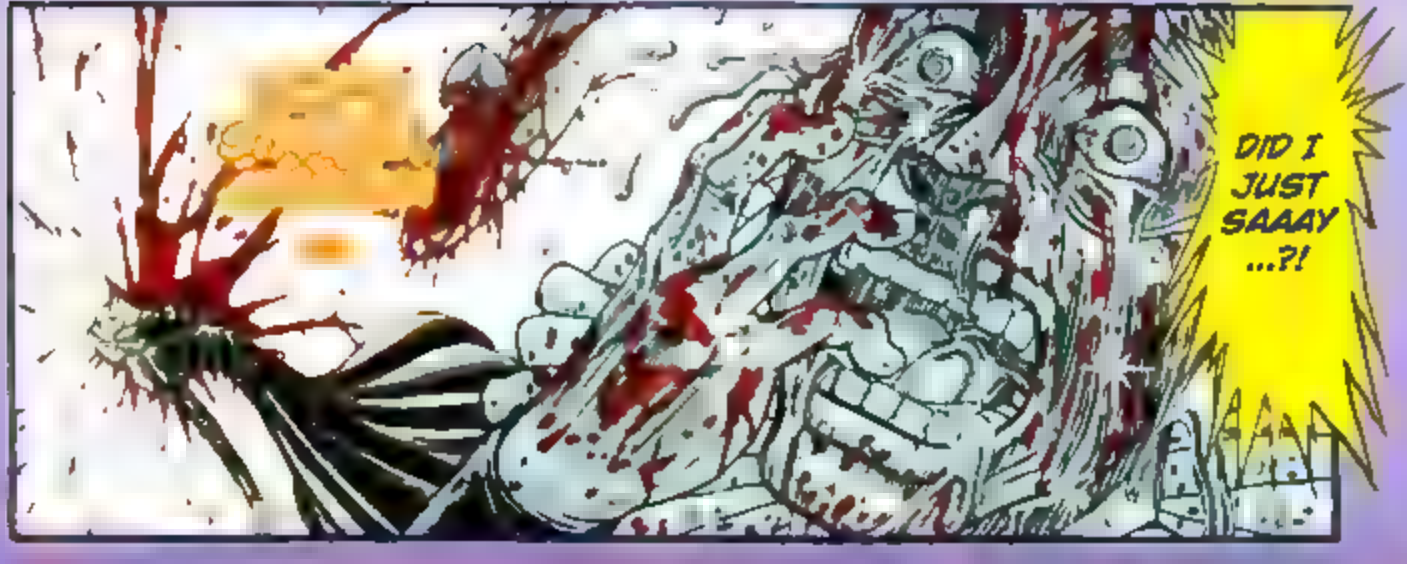
6

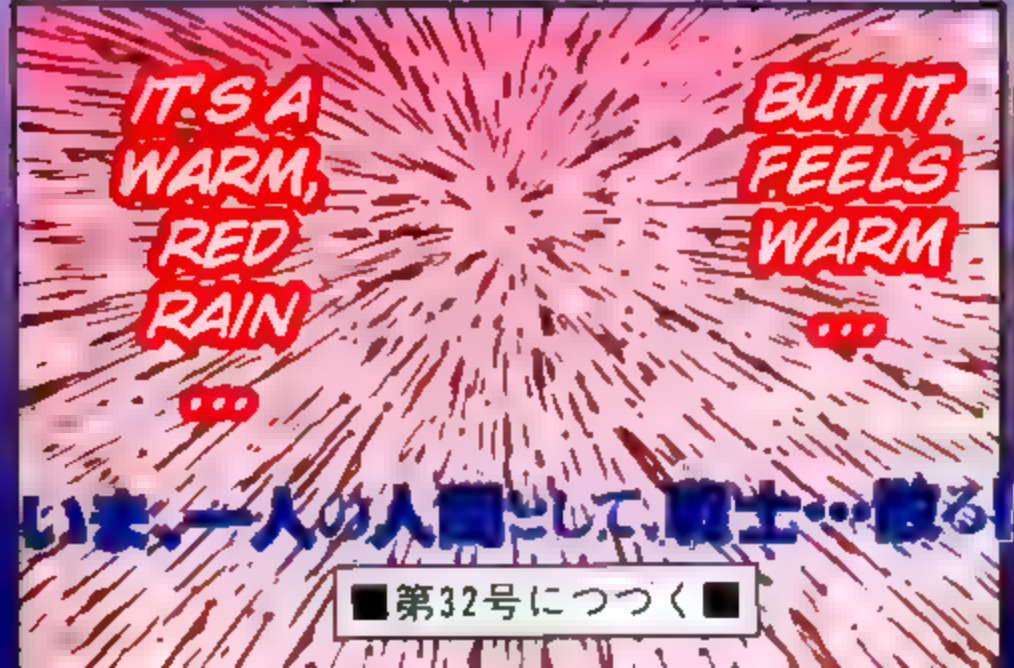
HOW COULD AN AUTOMATON CONTINUE TO EXIST ...
AFTER RE-NOUNCING ITS REASON FOR LIVING ...?

YOU ARE A FOOL, DOT-TORE.
AT LAST, YOU HAVE SAID THE FORBIDDEN WORDS.

WHAT
WHAT
WHAT DID I SAY ?
ガ ガ ガ




DID I JUST SAAAY ...?!


IT'S A WARM, RED RAIN ...
BUT IT FEELS WARM ...
いま、一人の人間として敗北…散る

INSIDE THE TENT...

■第32号につづく■

translation by funnuraba tumblr com

The color pages in this chapter are scanned directly from the original Shonen Sunday issue, since the tankobon releases are in greyscale. The blue text at the end is just the blurb that appears at the end of a chapter when it runs in the magazine - not part of the story. (It reads, "At this moment, a warrior falls... as a human being! To be continued in issue 32.")

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views.

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves.

Act 36

Au Revoir, Lucille

LUCILLE!!

AH... WHA... WHAT DID I ...?
WHAT... DID I SAY...?

I... I...

WHAT... SOMETHING IS WRONG WITH MY BODY... MY FLUIDS ARE...!
AH...!
AH... AH...
FRAN-CINE ME-ANS NO-THING TO ME!

I
THAT WAS AN ACT... OF UTTER FOOLISH-NESS, DOTTORE
WHAT ELSE... DID YOU EXPECT ...?

WHAT NEED IS THERE FOR US... IN THIS WORLD...?
IF WE SAY... THAT LADY FRANCINE MEANS NOTHING TO US...

MAKING LADY FRANCINE LAUGH IS THE ONLY REASON THAT WE AUTOMATA EXIST...
YOU THOUGHT THAT WHICH YOU ARE FORBIDDEN TO THINK ...

YOU ARE... FINISHED...
DOT-TORE.
YOU YOURSELF LET GO OF THE PURPOSE THAT MOVES YOUR MACHINERY ...

F-FORGIVE ME, PLEASE ...

L-LADY FRAN-CIIIINE ...!
AAAHH ...! NOOO ...!

LADY FRAN-CIIIINE !!

THAT IS NOT ...
WHAT YOUR DOTTORE TRULY FEELS ...!

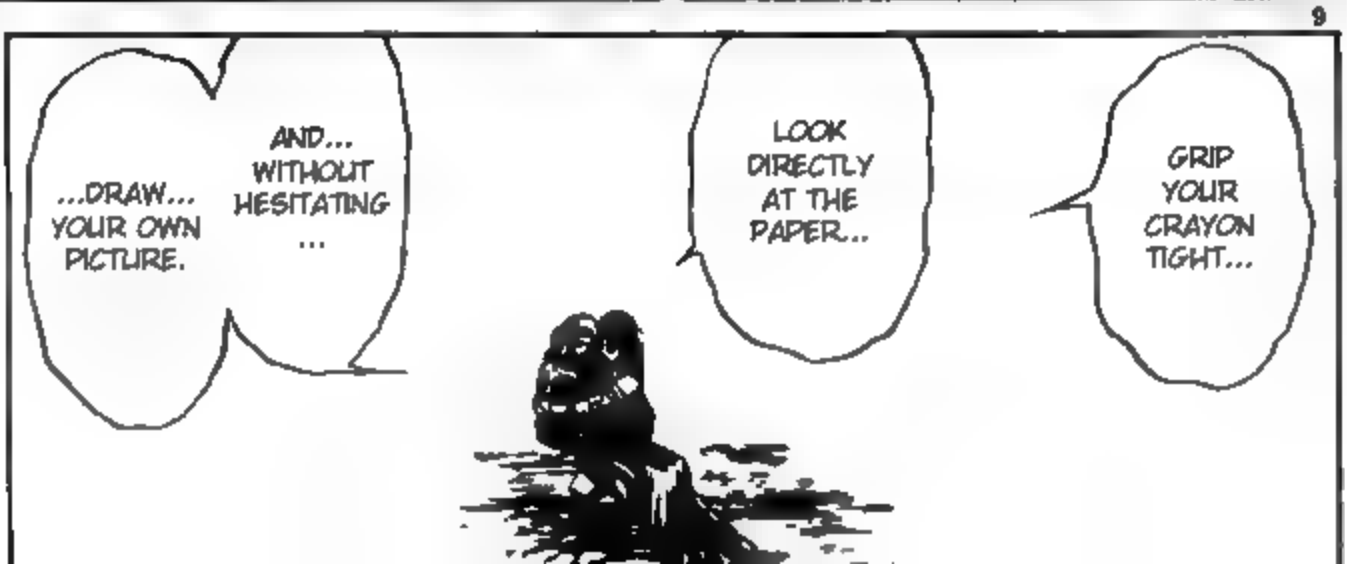
OF A HUMAN HEART ...
THE "DESPAIR" ...
LUCILLE... HAS GIVEN DOTTORE... ONE FINAL GIFT...
COME ON, LUCILLE, HANG IN THERE!
LU-CILLE!

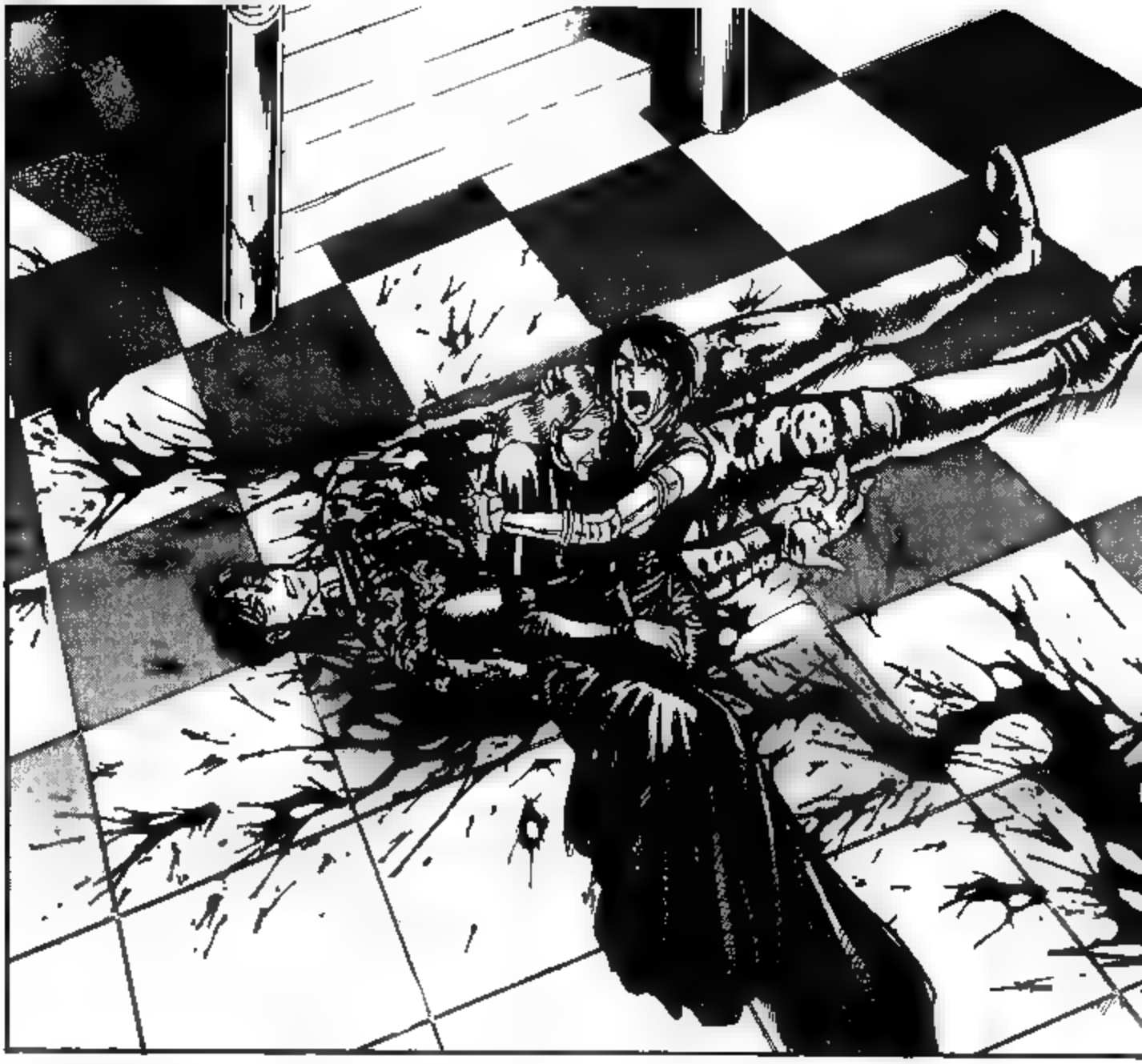
IT'S ALL RIGHT ...
JUST HOLD ON, WE'LL GET YOU INTO THE EGG RIGHT AWAY...! FATIMA!
... OH...? SO IT IS...
YOUR BLOOD ISN'T BLACK AT ALL!
YOU'RE WRONG! LOOK! IT'S BRIGHT RED!!

THERE'S STILL SO MUCH I WANT YOU TO TEACH ME...!
I DO NOT NEED ... ANY-THING MORE
HUH?
LUCILLE... YOU AND I HAVE BARELY EVEN SPOKEN YET!
HOW... HOW CAN YOU SAY THAT?
7
OR... HOW TO MAKE... BEAUTIFUL RUSTIC PATCHWORK QUILTS...?
HOW TO MAKE... THE MOST DELICIOUS LOBSTER STEW IN BRITTANY ...
SUCH AS...
BUT ... I AM OUT OF TIME...
YES ... I... WOULD LIKE TO TEACH YOU, MING-XIA.
YEAH ... THAT'S RIGHT ... YEAH ...

THAT'S... THE WAY LIFE IS...
BUT ...!
YOU ARE TOLD THAT YOU MAY DRAW WHATEVER YOU LIKE ...
YOU ARE GIVEN A SHEET OF WHITE DRAWING PAPER, AND CRAYONS OF MANY COLORS ...
WHEN YOU ARE BORN ...
B
BY THE TIME YOU MAKE UP YOUR MIND...
IT'S ALREADY TIME TO LEAVE ...
SO MUCH TIME OF YOUR TIME PASSES YOU BY ...
BUT AS YOU THINK ABOUT WHAT YOU WILL DRAW ...

SPENT ALL OF MY TIME... COLORING IN THE EDGES OF MY PAPER WITH BLACK ...
I...
YOUR CRAYONS AND YOUR PAPER ...
ARE TAKEN AWAY BEFORE YOU FINISH DRAWING ...
FUFU... I HAD ALREADY FILLED IN ALL THE WHITE SPACE ...
BUT I WANTED TO DRAW A RABBIT... AND BY THE TIME I REALIZED IT...
YOU... MUST NOT BE LIKE ME...
DRAW YOUR PICTURE THE RIGHT WAY ...
DO NOT CRY, MING-XIA.
LU... LU-CILLE ...


...DRAW... YOUR OWN PICTURE.
AND... WITHOUT HESITATING ...
LOOK DIRECTLY AT THE PAPER...
GRIP YOUR CRAYON TIGHT...



サワサワ
NA-RUMI?
WHAT IS YOUR FAVORITE MEAL...

WHAT IS YOUR FAVORITE THING TO EAT?

-LU-CILLE!
WHEN DID YOU GET HERE?

I SEE ...

OH, UM... KORO-KKE, I GUESS.

OH... I SEE.
HM-PH.
I AM ALWAYS LIKE THIS.

WHAT ?
JEEZ, LUCILLE, WHAT WAS THAT ABOUT?

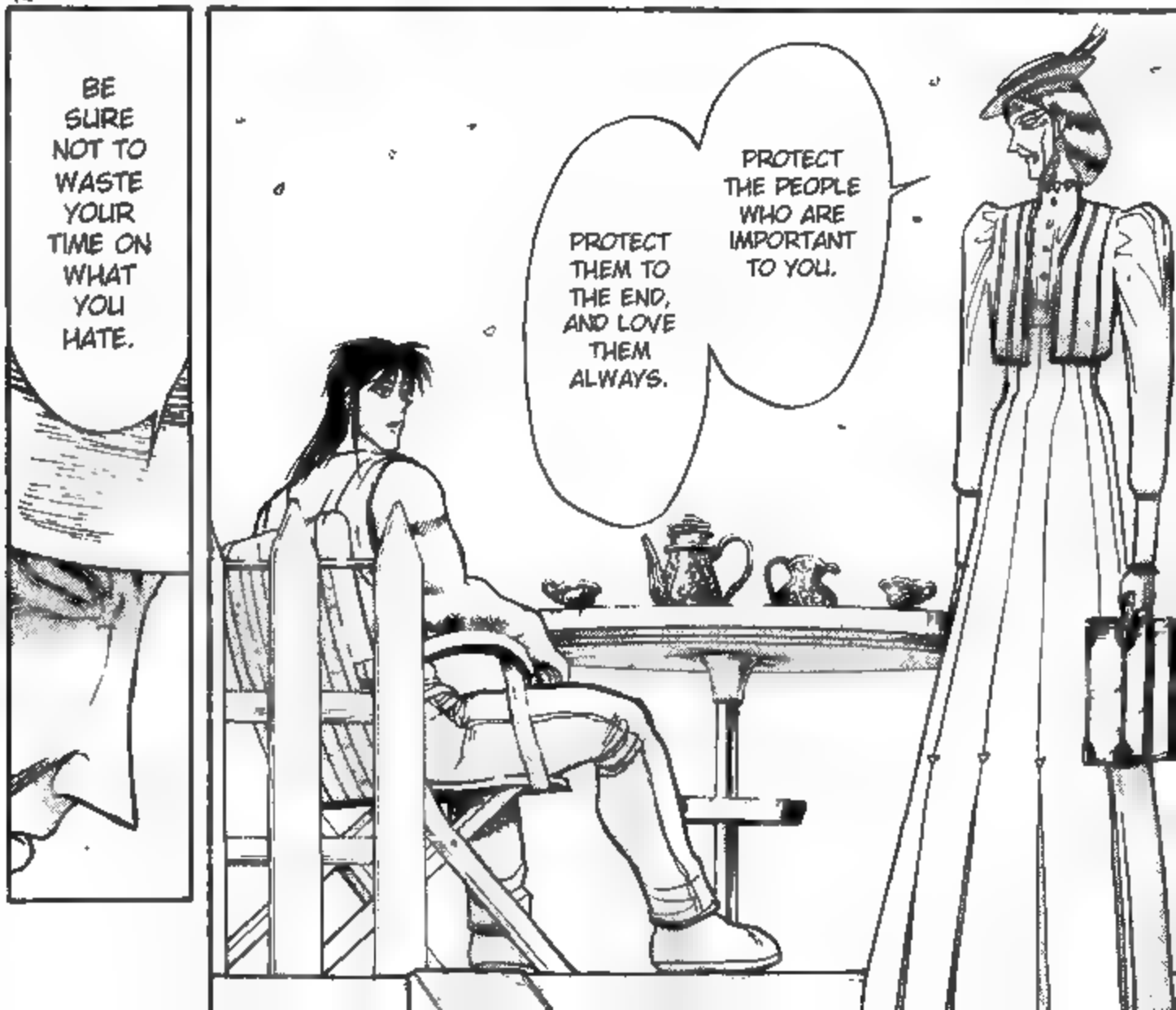
YOU'RE BEING A LOT NICER THAN USUAL, DON'T YOU THINK?

WHAT'S UP? YOU GOING SOME-PLACE?
ズズ
WELL, THEN ...
ガチャ

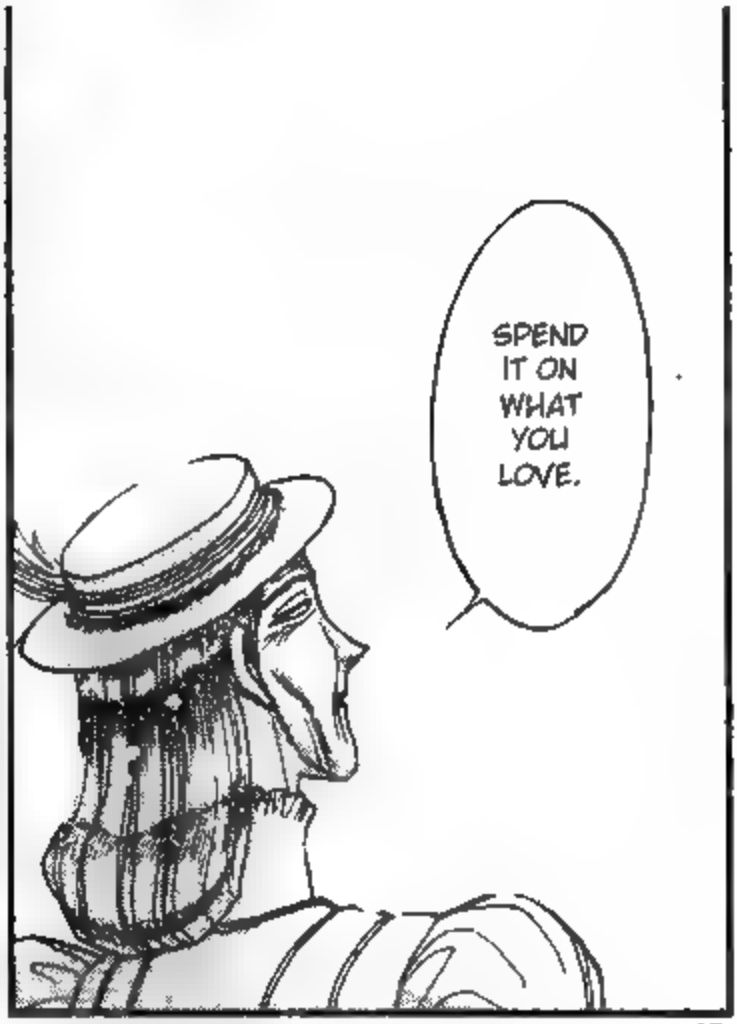
ALTHOUGH I HAVE KEPT THEM WAITING FOR QUITE A LONG TIME...
YES ...
TO MY FAMILY.

THAT'S CALLED BEING FICKLE, Y'KNOW.
HEY, COME ON, GRANNY, THAT'S NOT GOOD!
THAT I JUST HAD TO TAKE A LITTLE DETOUR.
... THAT'S TRUE ...
BUT I MET SOMEONE SO WON-DERFUL ...
YOU SHOUL-DN'T'VE KEPT 'EM WAITING.
HMMPH ...

SO IT IS ...
YOU HAD BETTER NOT DO IT.


BE SURE NOT TO WASTE YOUR TIME ON WHAT YOU HATE.
PROTECT THEM TO THE END, AND LOVE THEM ALWAYS.
PROTECT THE PEOPLE WHO ARE IMPORTANT TO YOU.

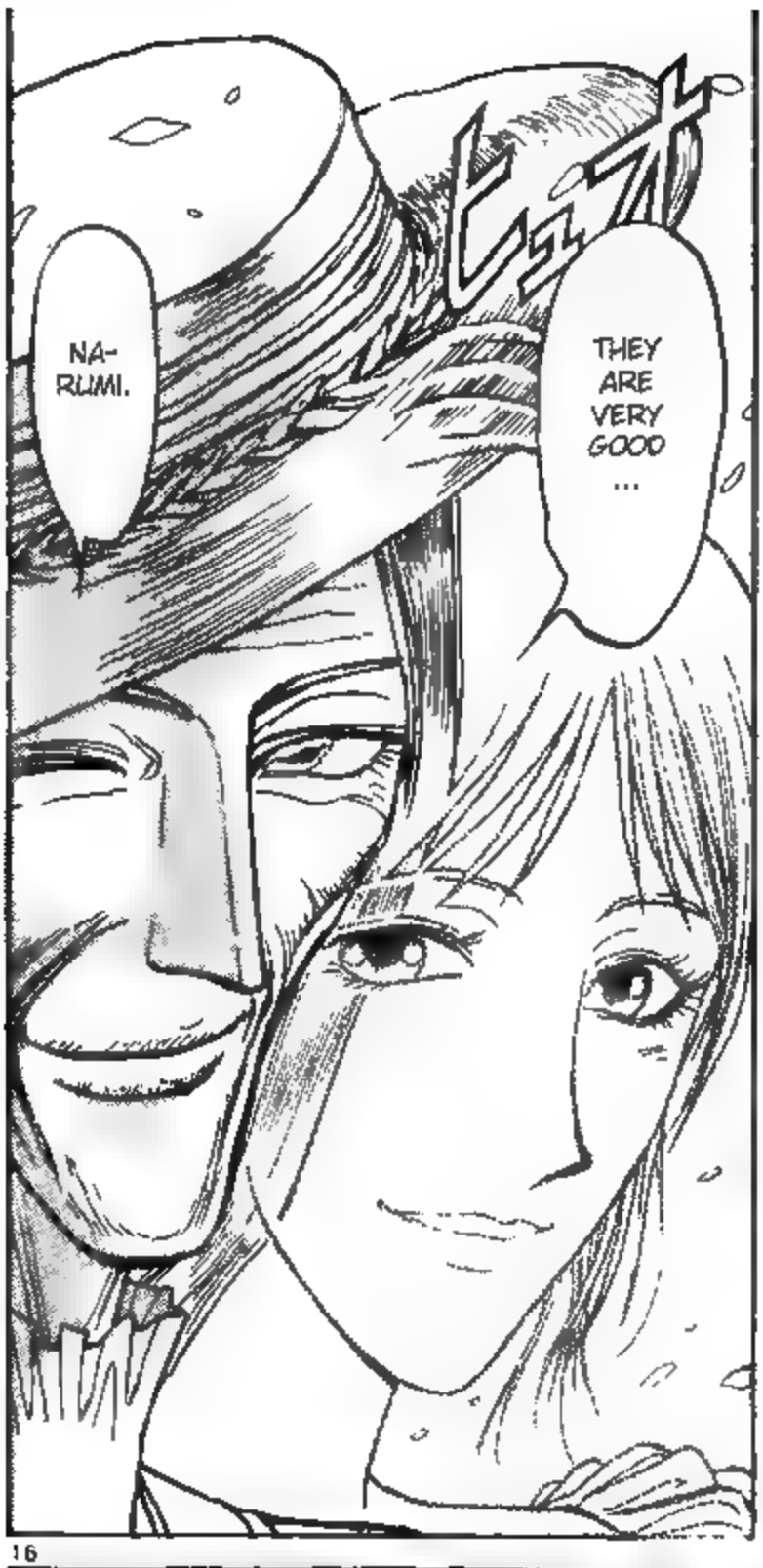
AND THEN... WHEN THE TIME COMES TO LEAVE ...
YOU WILL HAVE NO REGRETS.


SPEND IT ON WHAT YOU LOVE.

DID YOU SAY LEAVE...? HEY, WHERE EXACTLY ARE YOU GOING?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HOLD ON, LUCILLE ...

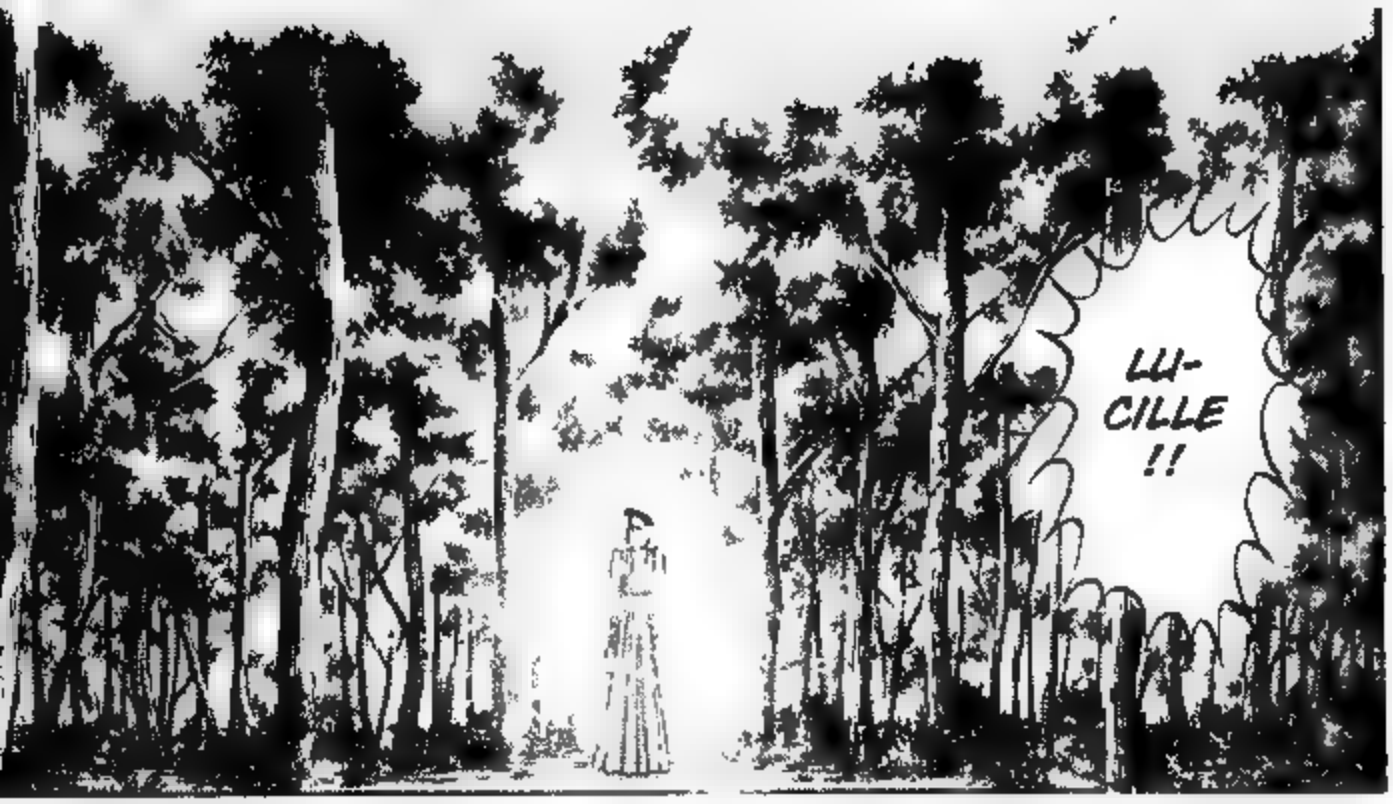
TO A PLACE YOU WILL SOMEDAY GO AS WELL.
HUH ...?


NA-
RUMI.
THEY
ARE
VERY
GOOD
...

IF
YOU DO,
THERE
WILL BE
A PLATE
OF CRO-
QUETTES
A LA
LUCILLE
WAITING
FOR YOU.
BUT
DO NOT
HURRY
THERE.
TAKE
YOUR
TIME.

LU-
CILLE!

HEY!
LU-
CILLE,
WAIT!


LU-
CILLE
!!

MR.
NARUMI!
MR.
NARU-
MI...

HAS
STOPPED
BEATING!
MR.
NARUMI'S
HEART...
...MR.
NARUMI...
WHAT
IS IT,
FATIMA?

BAM

WHA
...
WHAT
...?

THAT'S RIGHT! WE WILL NOT ALLOW HIM TO DIE!
WE CANNOT LET THIS MAN DIE!
ガシッ

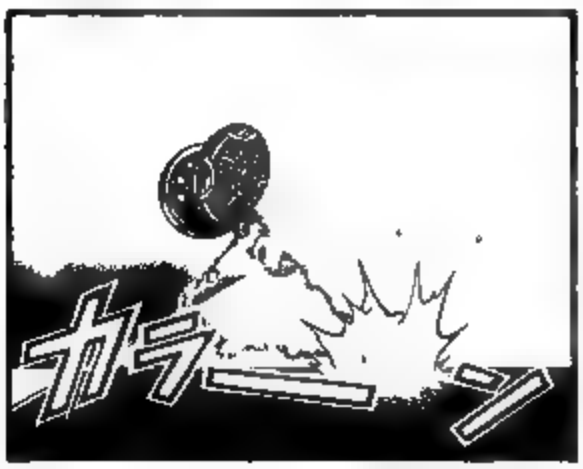
translation by funnuraba.tumblr.com

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

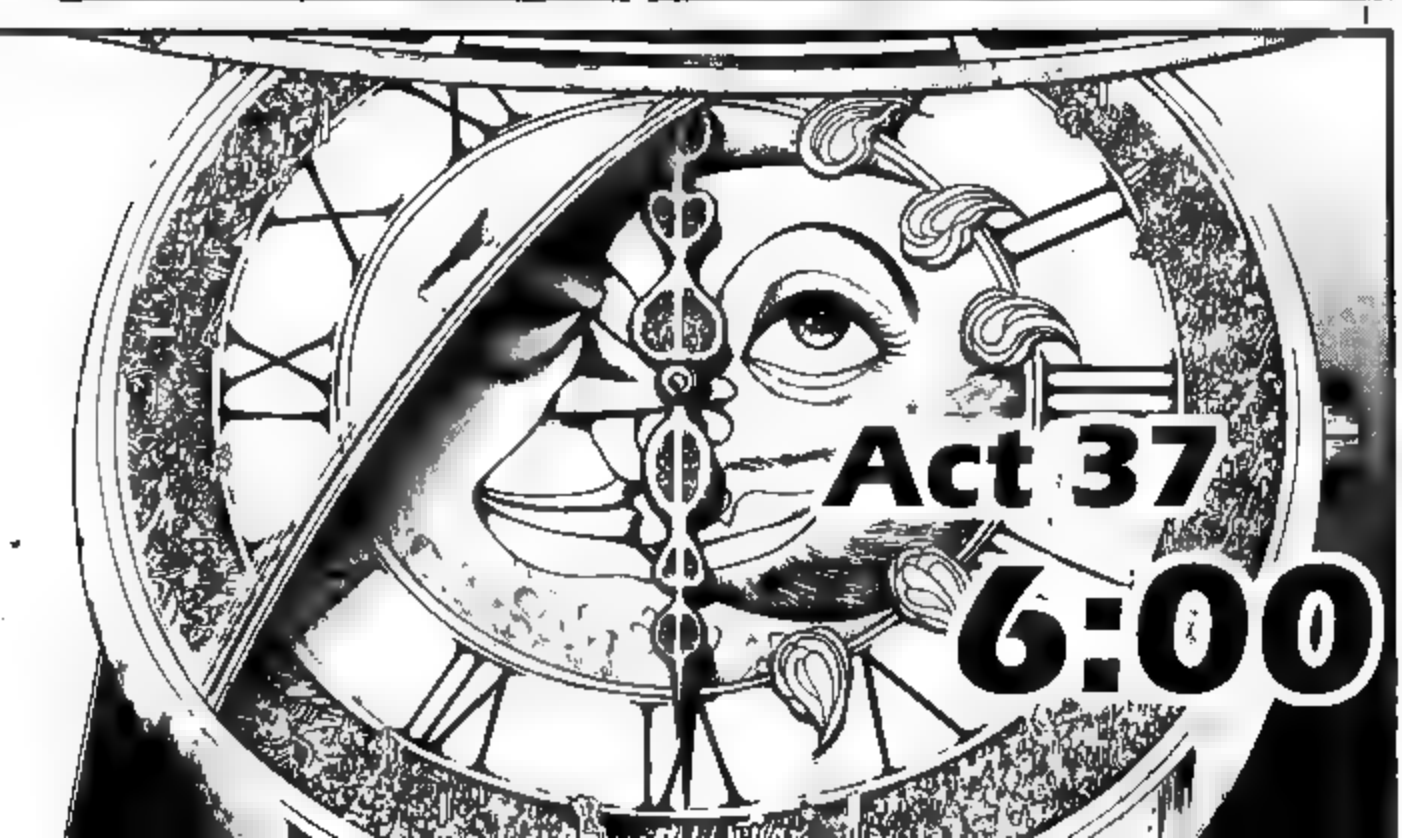
Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

F... FORGIVE ME... PLEASE ...!
LADY FRANCIIIINE ...!


ガラーン

L-LADY FRAN-CIIIINE ...


Act 37
6:00

YES... THOUGH WE KNOW IT TO BE A FAKE...
WHAT... SHALL WE DO... PANTA-LONE?
WE ARE... UNABLE TO MOVE ...
HAS COMMANDED US TO KNEEL, AND WE ARE COMPELLED TO OBEY...
THIS MARIONETTE ... SO LIKE LADY FRANCINE ...

YES, WE MAY YET BE ABLE TO SAVE HIM.
LET'S GET NARUMI TO THE MEDICA- CAPSULE!

...MA-DAME ...
FOUGHT WITH ALL HER MIGHT, TO THE VERY END...
...BUT, LUCILLE ...
MING-XIA, WE MUST GO WITH THEM!
THEY ARE SURE TO NEED OUR HELP.

3

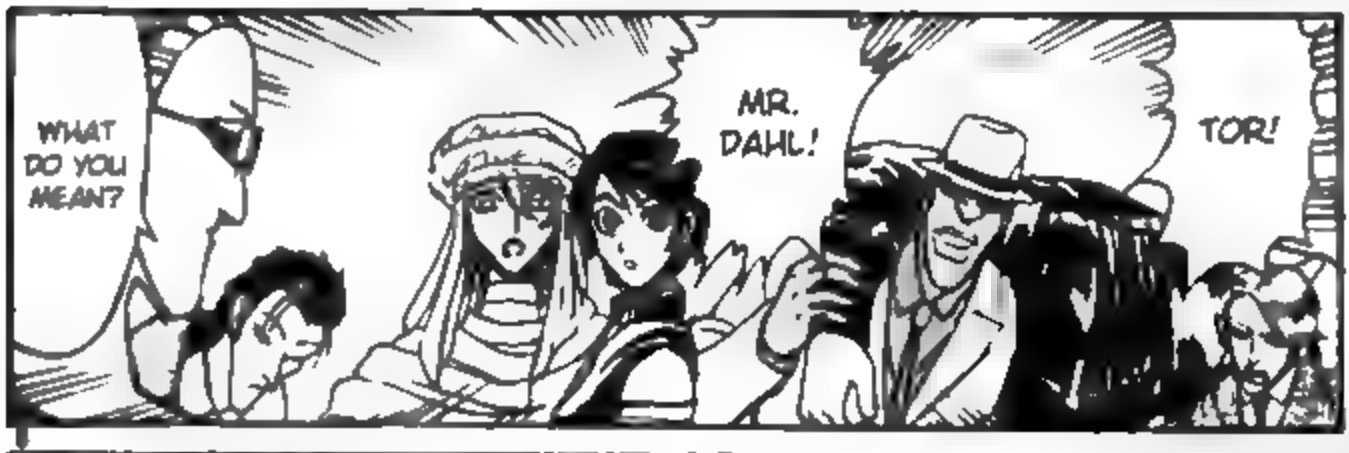
WE... MUST DO SOME-THING ...
THE SHIRO-GANE ARE SURE TO ACT SOON ...
MING-XIA... LET'S GO.
AH ...
AH ...! LU ...
LU-CILLE ...

AND WE KNOW ...
WHAT THEIR TARGET WILL BE...
WHAT ARE YOU TWO DOING?!
4
WE HAVE NO FORCES TO SPARE ON HELPING A MAN WHO IS ALREADY HALF DEAD!
MOUNTING AN ATTACK ON THE DOLL FRANCINE SHOULD BE OUR ONLY PRIORITY RIGHT NOW!

BUT... I GET THE FEELIN' I'VE SEEN THAT HALF-DEAD GUY SOME-WHERE ...
YOU SURE DON'T TAKE ANY PRISONERS, BUDDY...
WELL, NOTHIN' TO DO WITH ME.
MING-XIA!
YOU LISTEN HERE ...!
WHAT WAS THAT, YOU CREEP ?!
くぃ

GIVE IT UP.
BUT ...!
IT'S UNFOR-TUNATE, BUT WHAT GEORGE SAYS IS TRUE, FROM THE PERSPECTIVE OF A SHIRO-GANE.
WHAT IF WE FOCUS ON TWO PRIORITIES THIS TIME?
BUT ...

PLEASE CARRY NARUMI TO THE TREATMENT TABLE

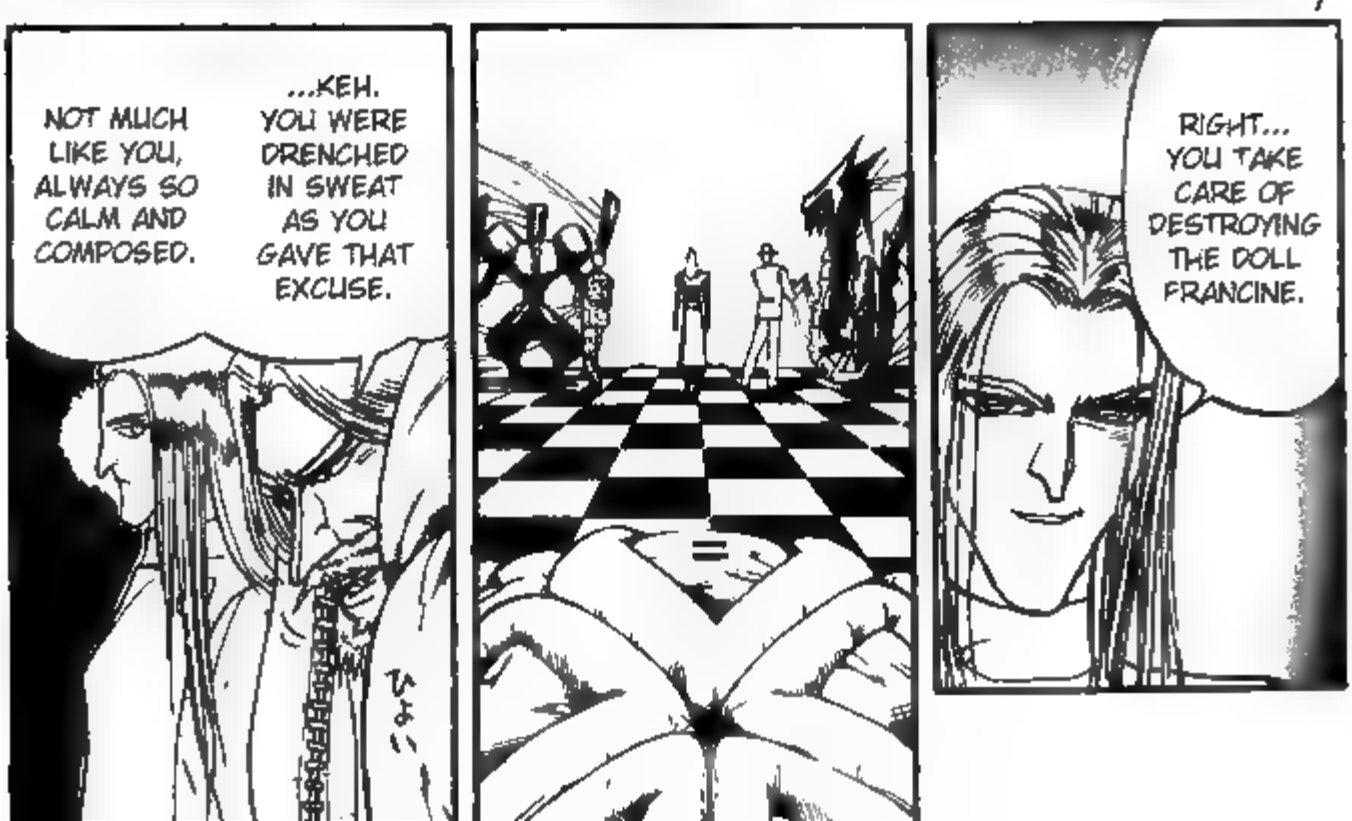

WHAT DO YOU MEAN?
MR. DAHL!
TOR!

I CANNOT. HOWEVER ...
CAN YOU GUAR-ANTEE THAT?

FIRST OF ALL, NARUMI IS A CRUCIAL PART OF OUR FORCES. IF WE CAN SAVE HIM, HIS MARTIAL ARTS WILL LIKELY BE EFFECTIVE AGAINST THE DOLL FRANCINE.

HEY, GEORGE! TIME'S PASSING WHILE YOU STAND HERE JAWING!
.....
WHERE IS THE HARM IN LEAVING NARUMI IN THE CARE OF SOMEONE WITH NOTHING ELSE TO CONTRIBUTE?
SECOND OF ALL, I AM CURRENTLY WITHOUT A MARIONETTE, AND IN NO CONDITION TO FIGHT.

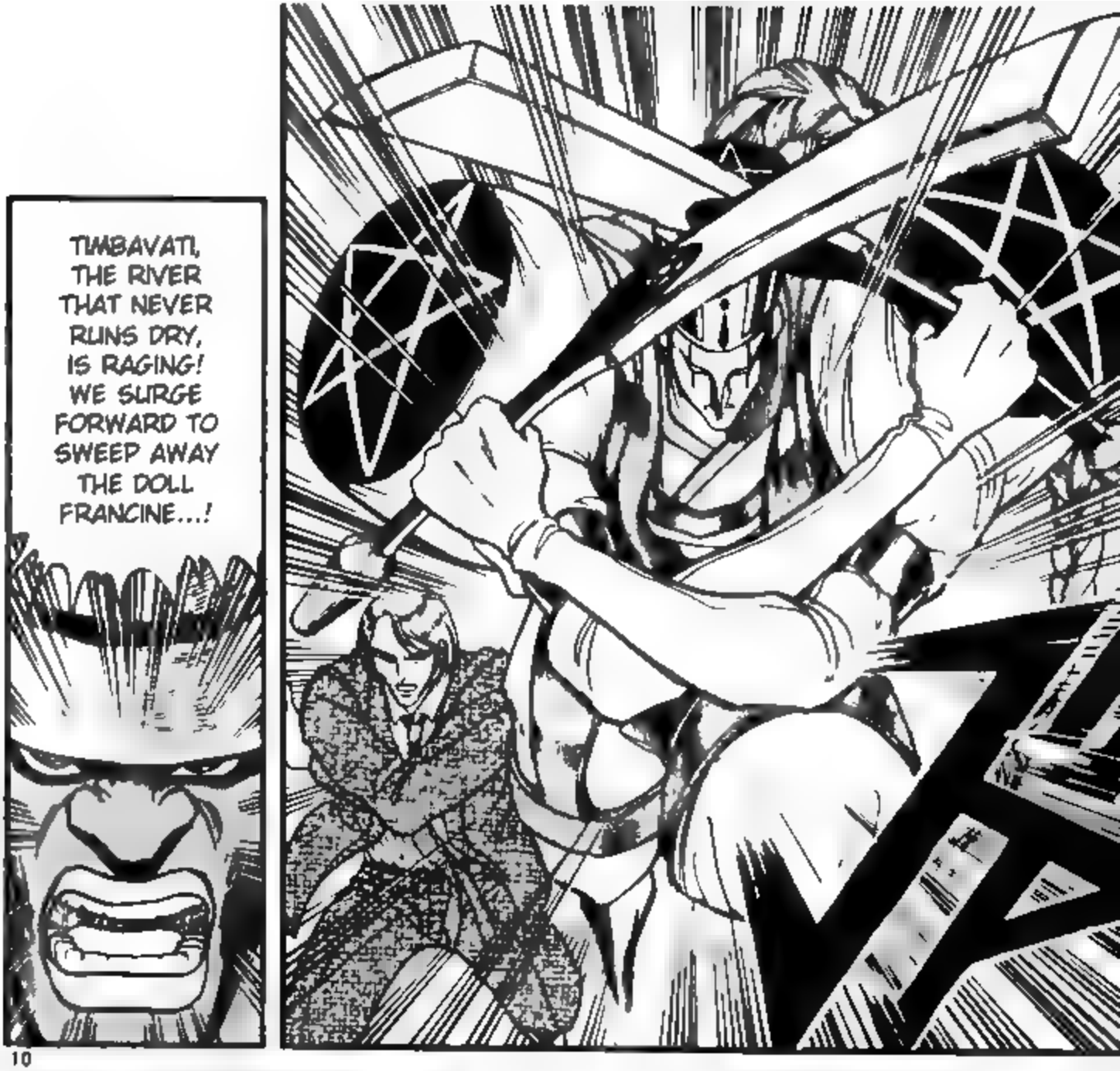
WE'RE COUNTING ON YOU, TOR.
LET'S GO, YOU TWO.
THOUGH I PERSONALLY THINK IT'S POINTLESS.
DO AS YOU LIKE, IF YOU'RE SO DETERMINED.


NOT MUCH LIKE YOU, ALWAYS SO CALM AND COMPOSED.
...KEH. YOU WERE DRENCHED IN SWEAT AS YOU GAVE THAT EXCUSE.
ひよい
RIGHT... YOU TAKE CARE OF DESTROYING THE DOLL FRANCINE.

THE AQUA VITAE IN OUR VEINS BIDS US TO DESTROY THE AUTOMATA ...
BUT I HEAR ANOTHER VOICE CALLING OUT TO ME, MUCH LOUDER THAN THAT.
HMPH... WELL, YES, I SUPPOSE THAT'S TRUE, DAHL.
HUH ...?
YOU FEEL THE SAME WAY, DON'T YOU, DAHL?
IT TELLS ME THAT WE MUST NOT LET THIS MAN DIE.

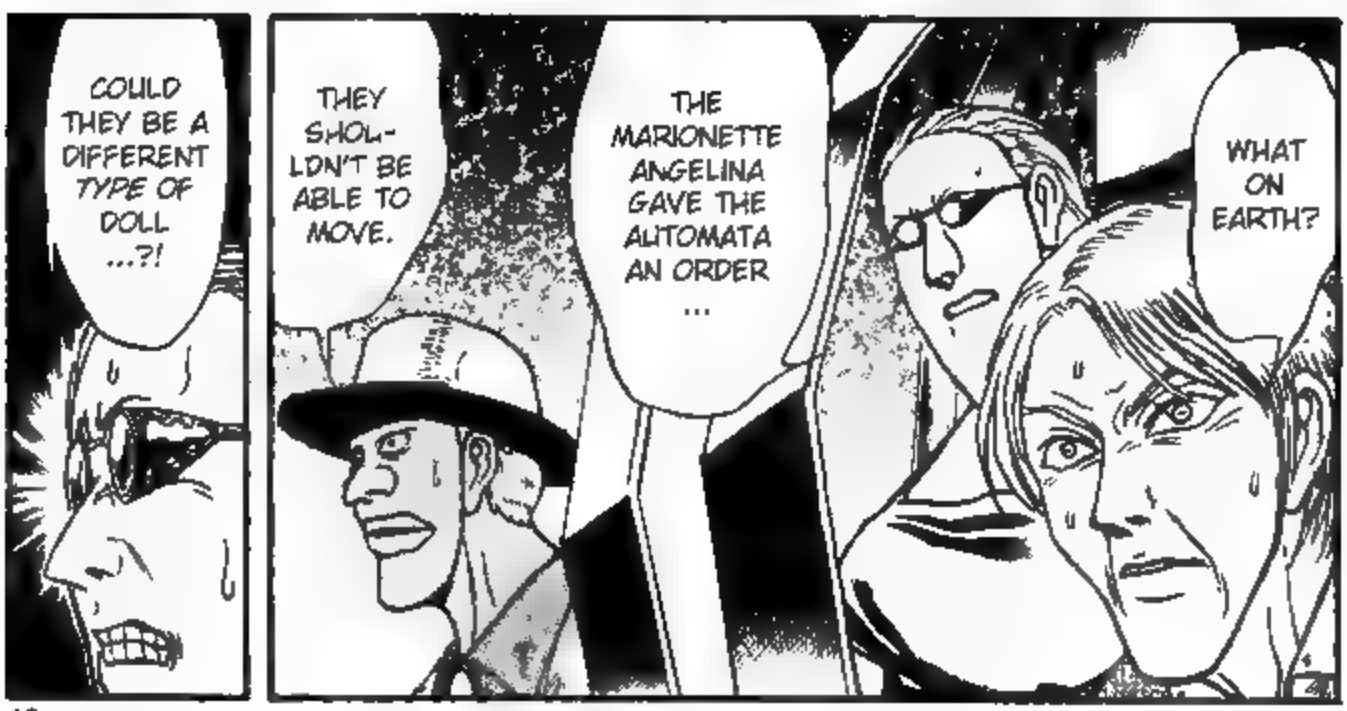
HMPH ...
.....

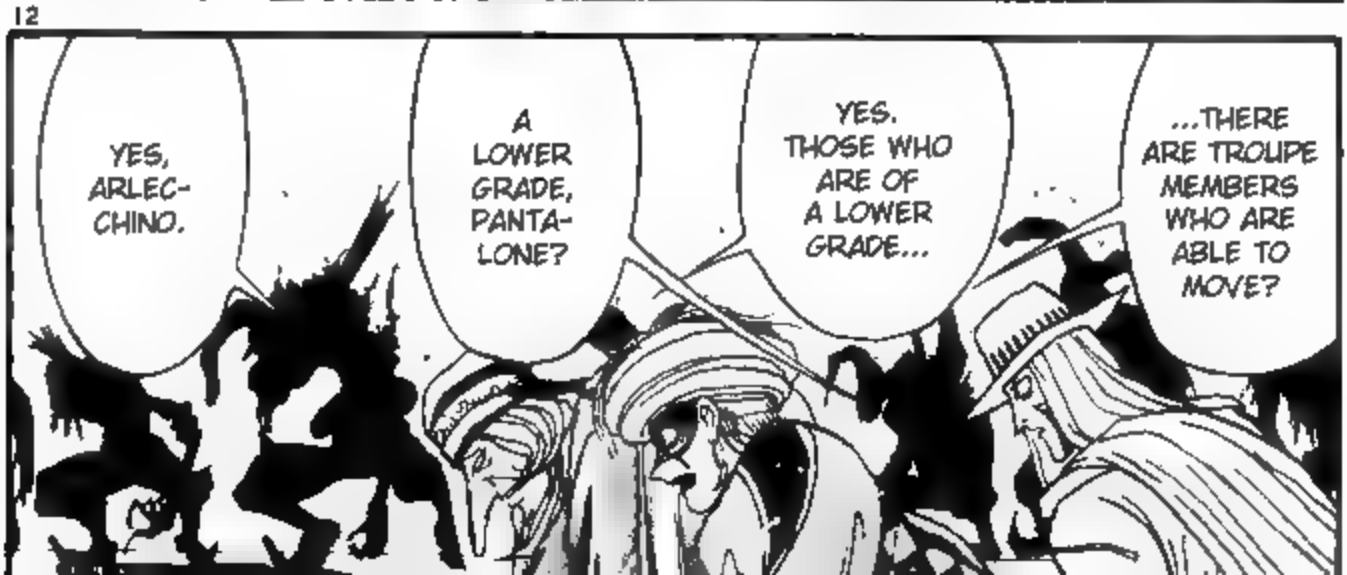
THE SHIRO-GANE ARE COMING!
AND THE BOLA MISTERI-OSA!
SEE HOW YOU FARE AGAINST GEORGE LAROCHE ...
THIS IS THE FINAL HOUR FOR THE DOLL FRANCINE, RINGMASTER OF LE CIRQUE DE MINUIT!
9
IT'S TIME TO ELIMINATE THE SOURCE OF ZONAPHA SYNDROME!
PENTAGONA KNOCKER ...


TIMBAVATI, THE RIVER THAT NEVER RUNS DRY, IS RAGING! WE SURGE FORWARD TO SWEEP AWAY THE DOLL FRANCINE...!

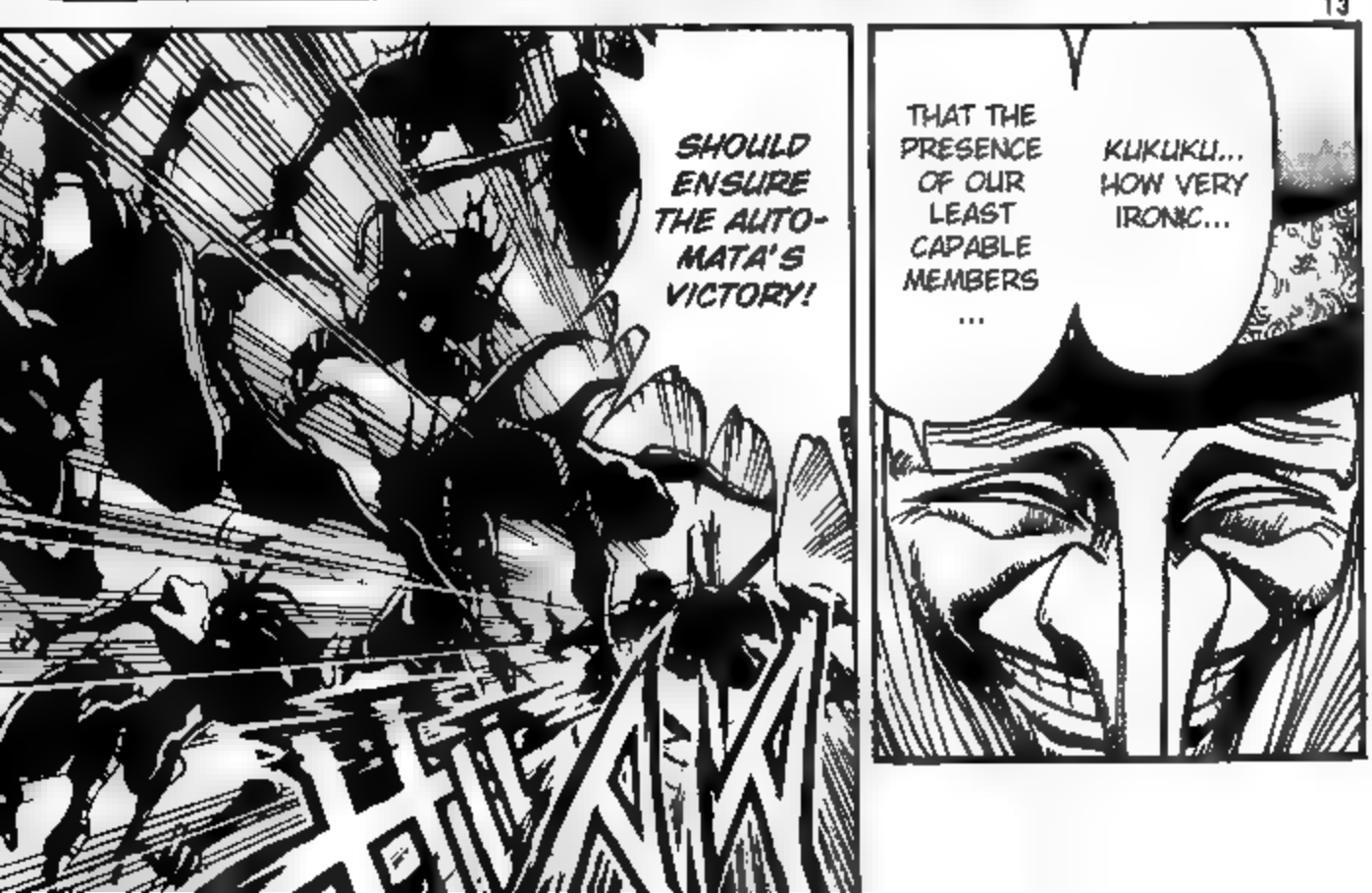
MAMBA!

NO NEED TO WORRY.
NRR... WE STILL CANNOT MOVE ...
LADY FRANCINE IS... IN DANGER...! WHAT CAN WE DO?!
ギリイイイイイイ
SFX GRINDING


COULD THEY BE A DIFFERENT TYPE OF DOLL ...?!
THEY SHOL- LDN'T BE ABLE TO MOVE.
THE MARIONETTE ANGELINA GAVE THE AUTOMATA AN ORDER ...
WHAT ON EARTH?


YES, ARLEC- CHINO.
A LOWER GRADE, PANTA- LONE?
YES. THOSE WHO ARE OF A LOWER GRADE...
...THERE ARE TROUPE MEMBERS WHO ARE ABLE TO MOVE?

THESE, HOWEVER, ARE SIMPLE MASS-PRODUCTION MODELS BUILT IN THE AUTOMATA WORKSHOP.
AND IN CONSEQUENCE, OUR LOYALTY TO LADY FRANCINE IS WITHOUT EQUAL.
THE NEAREST TO HUMAN, HIGH-POWERED AND HIGH-FUNCTIONING IN EVERY RESPECT.
WE FOUR, LES QUATRE PIONNIERS, WERE CONSTRUCTED BY LADY FRANCINE HERSELF. WE ARE, AS IT WERE, THE HIGHER GRADE OF AUTOMATA...
IT IS THE INFERIOR SPECIMENS WHO ARE BLOCKING OUR WAY, THEN...
TO THE DOLL FRAN-CINE.
I SEE. SO BY NATURE, THEY ARE LESS LOYAL ...


SHOULD ENSURE THE AUTO-MATA'S VICTORY!
THAT THE PRESENCE OF OUR LEAST CAPABLE MEMBERS ...
KUKUKU... HOW VERY IRONIC...

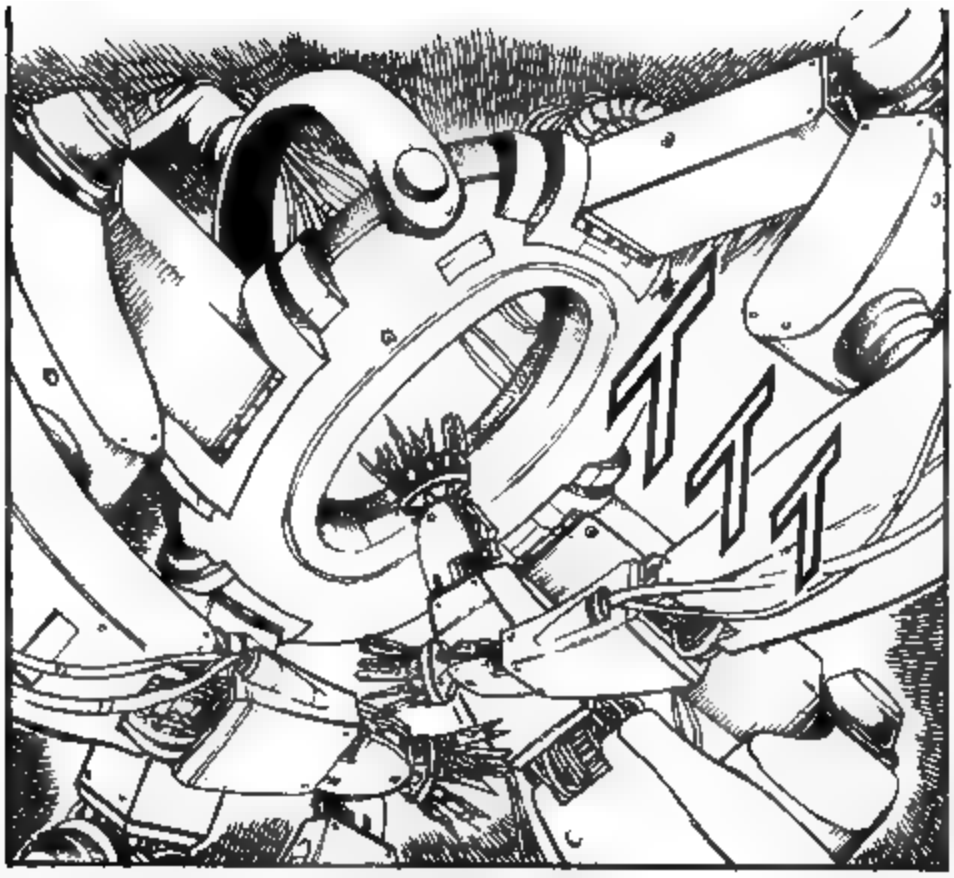
AND MAKE OUR WAY TO THE DOLL FRAN-CINE!
ALL WE CAN DO IS FIGHT IT OUT, THEN!

OF COURSE NOT... WE SHALL NOT DO AS HE DID!
BUT TAKE CARE NOT TO IMITATE DOTTORE'S EXAMPLE ...
WE MUST REGAIN OUR MOVEMENT AS SOON AS POS-SIBLE!
NOT IF WE CAN HELP IT!!

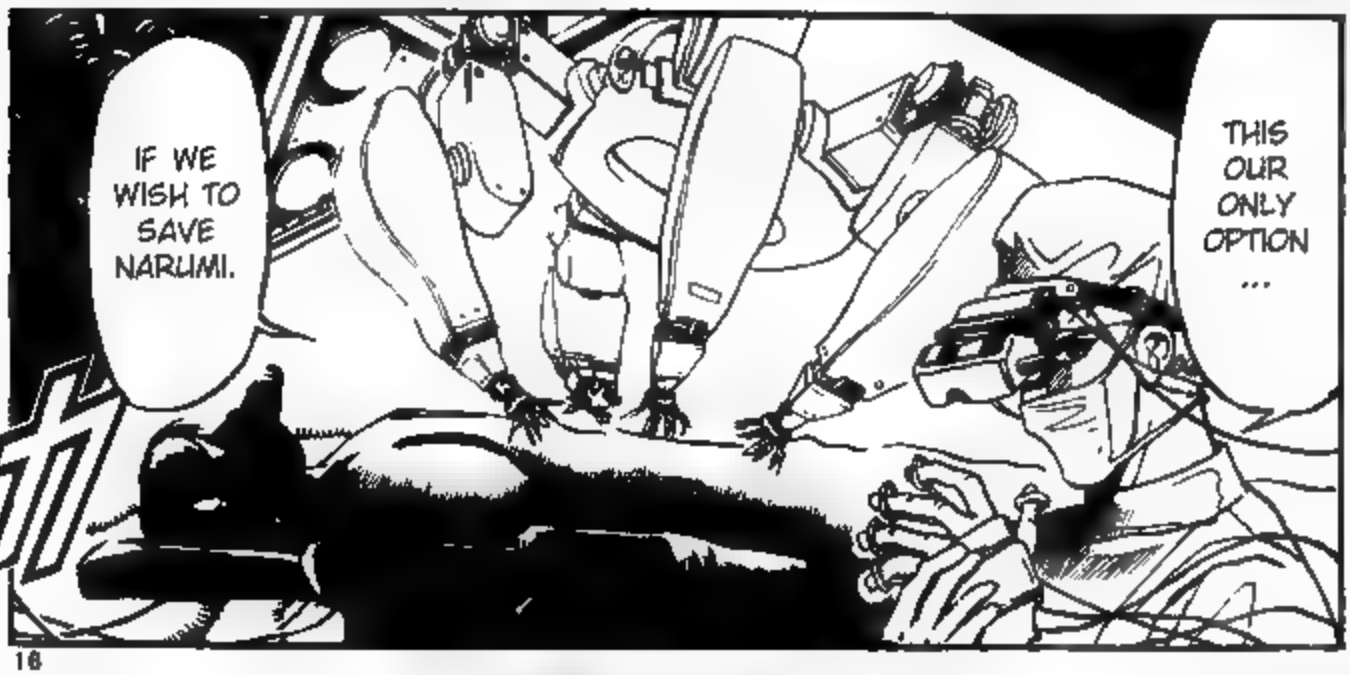
ATTACK THEM THERE!
IN ORDER TO HOLD THEIR FORCES DOWN AS MUCH AS POSSIBLE ...
WE NEED TIME... IF WE CAN ONLY BUY ENOUGH TIME...!

BODY TEMPER-ATURE HAS DROPPED TO 32°C.
PUPILS ARE DILATED!
RESPI-RATORY ARREST ...
CARDIAC ARREST ...

UM, I HATE TO JUST STAND AROUND DOING NOTHING...
RIGHT ...
WE WILL THEN COMMENCE CARDIAC MASSAGE AND ARTI-FICIAL RES-PIRATION.
DEFIB-RILLATION HAS NO EFFECT.
FATIMA, ADMINISTER SODIUM BICARBO-NATE AND LIDOCAINE.



HUH?
MING-XIA, IF YOU WOULD... ASSIST ME WITH THE SURGERY ...


IF WE WISH TO SAVE NARUMI.
THIS OUR ONLY OPTION ...

LOOKS LIKE IT'S UP TO YOU AND ME, SKINNY BOY.

TCH, SO THEY'RE COMING AFTER US HERE...

FA-TIMA, TELL ME WHAT TO DO.
...GOT IT. I'M A LITTLE DIZZY HERE, BUT I'LL DO IT!
RI-GHT!

ガキョン
THIS IS JUST TOO MUCH... YOU'RE EXPECTIN' ME TO STEP IN, TOO?
YOU'RE STILL IN THE GAME, SLEIPNIR!
EVEN WITH JUST ONE ARM ...

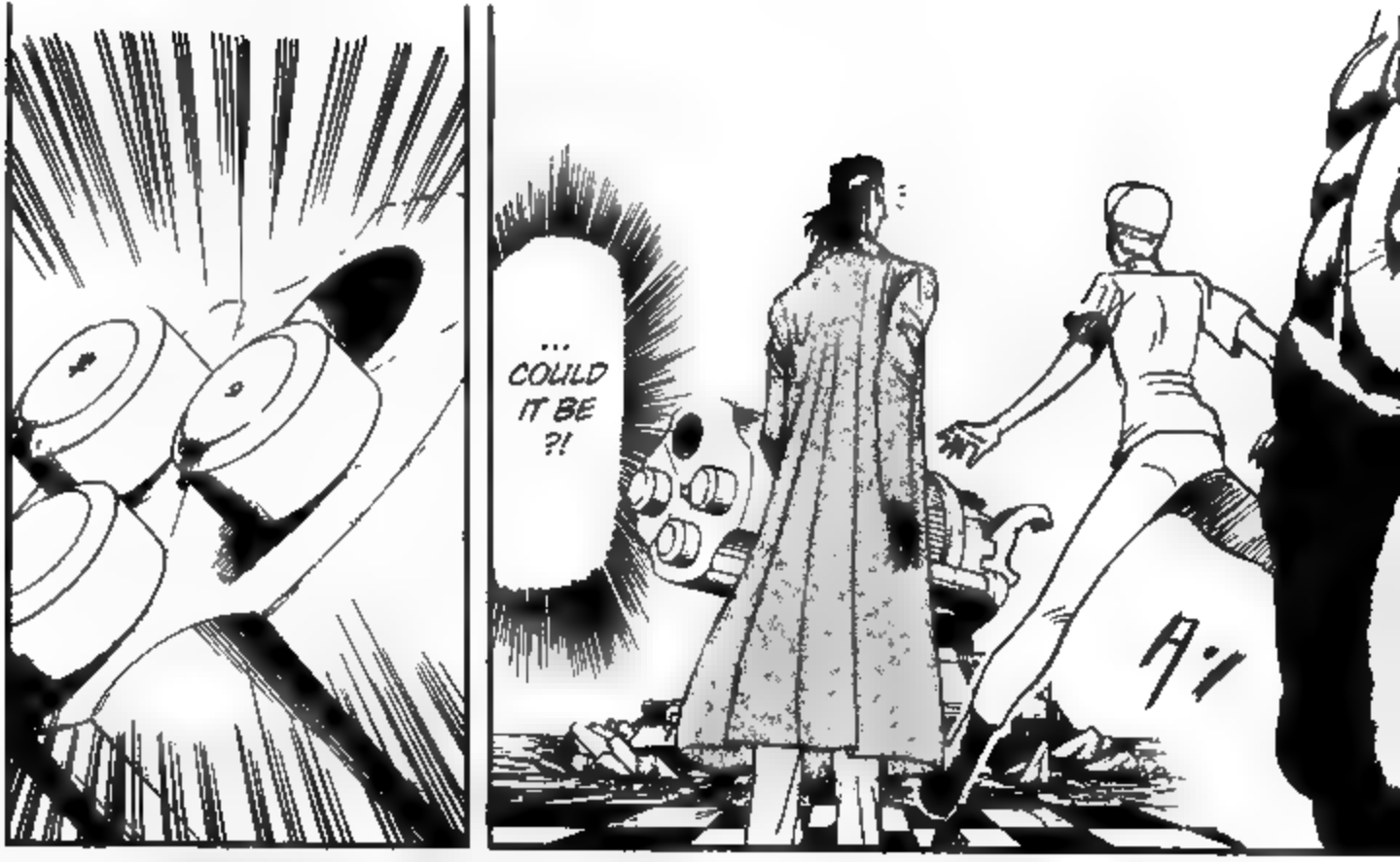
MR. DAHL WILL NOT BE ABLE TO PRO-TECT US ALONE!

THIS ISN'T GOOD.

17

YEAH, WELL, I AM A PUPPETEER. LONG STORY SHORT, I CAME TO DELIVER A PUPPET AND THINGS TOOK A TURN FOR THE WEIRD. SO NOW HERE I AM.

YOU'RE NOT EVEN A SHIROGANE, ARE YOU?
WHY ARE YOU HERE, ANYWAY, JAPANESE?
BUT MY MARIO-NETTE, SPINET-TINA, WAS DES-TROYED ...

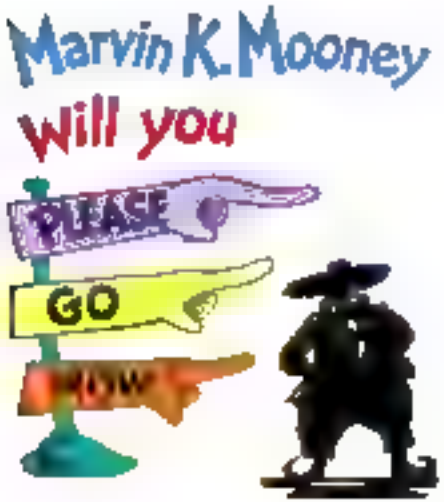

... COULD IT BE ?!

HEY, HOLD ON! WHERE'RE WE GOIN' ?!
PLEASE COME WITH ME, THEN.

Wow, you're a looker
UH... YEAH.
YOU ARE A PUPPE-TEER?!

OVER IN THAT VEHICLE!
THERE MAY BE WEAPONS FOR THE TWO OF US...

translation by funnurabe tumblr com



These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 38 7:10
'S JLST A MARIO- .ETTE
THAT... IS NOT... LADY FRAN- CI.E...
IT IS NOT!
B.. BY THE SHIRO- GA.E
"HAT IS NOT... LADY FRAN- CINE...

第38幕
7時10分

カ

CHEI-
RES
ERINU-
OS!
PAIN
TORNA-
DO!
SO
THESE
ARE THE
LOWER-
GRADE
ALITOMATA
RAINING
DOWN UPON
US NOW?

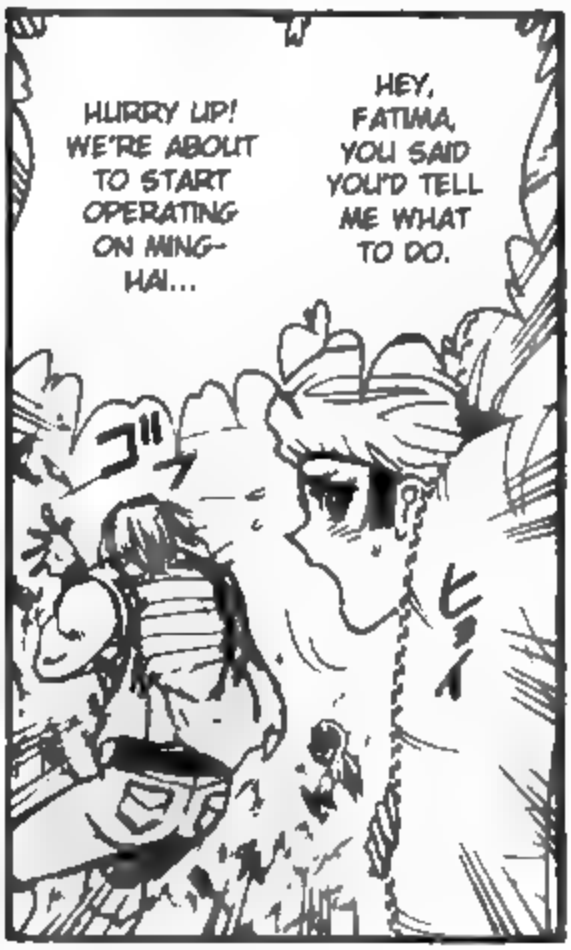
WHAT ARE YOU TWO DOING ?!
THEY'D BE MUCH MORE TROUBLE IF THEY WERE ALL MOVING AT ONCE...
IT SEEMS THEIR ABILITY TO MOVE VARIES FROM ONE TO THE NEXT.
4
WE DON'T HAVE ANY TIME TO WASTE ON THESE CREATURES.
WE HAVE TO DESTROY THAT ONE AS SOON AS POS-SIBLE!
THE DOLL FRAN-CINE!!

AND WE TOO... WILL SOON ...
TO REACH LADY FRANCINE!
KEEP IT UP, MEN... THE SHIROGANE MUST NOT BE PERMITTED...
NOT LADY FRAN-CINE !!
BE ABLE TO MOVE.
THIS IS...
NOT...! LADY FR-AN-CINE...!
THIS IS...

AND A PUNCH FROM ME!
DES-TROYING HAMMER MJOLNIR ...!

6

DAHL!


HURRY UP! WE'RE ABOUT TO START OPERATING ON MING-HAI...
HEY, FATIMA, YOU SAID YOU'D TELL ME WHAT TO DO.
ゴッ
ヒョイ

IF IT'S FATIMA YOU WANT, SHE TOOK THE SKINNY GUY TO GO FETCH SOME MARION-ETTES.
IT'S NOTHING! JUST A SCRATCH!
HEY, ARE YOU OKAY ?!
HEY ...!
HERE WE GOOO!
KEH... I COULD TAKE A MILLION OF THESE CRUMMY LITTLE DOLLS.
OH... OKAY ...
BUT, ARE YOU SURE YOU
SO ALL YOU NEED TO DO IS GET THAT DAMN FOOL'S OPERATION DONE!

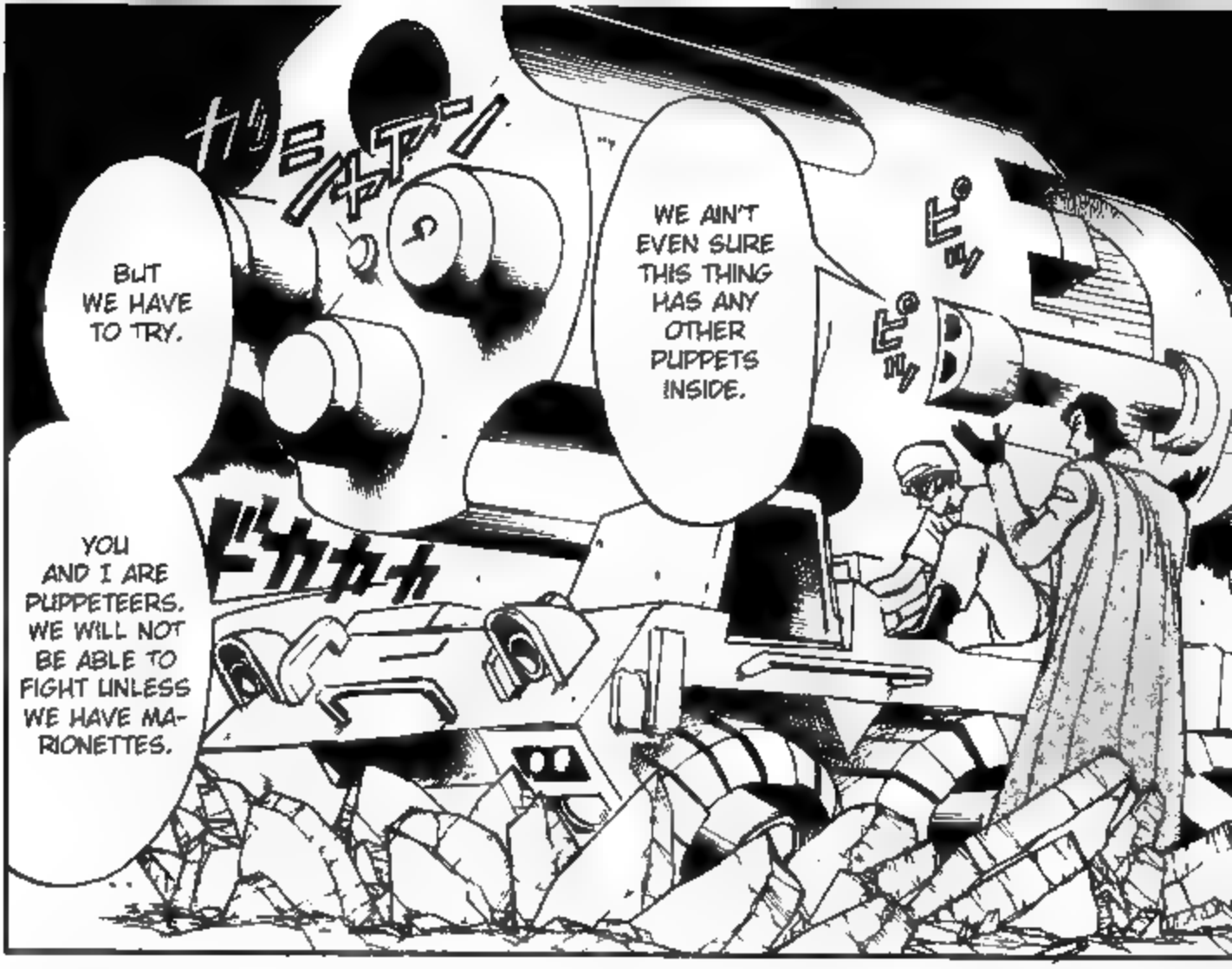
MING-XIA, COME HERE!
FATIMA ...
DAHL CAN'T GUARD US ALONE FOR MUCH LONGER ...

THERE'S NO TIME!
WE MUST BEGIN THE OPE-RATION NOW!!

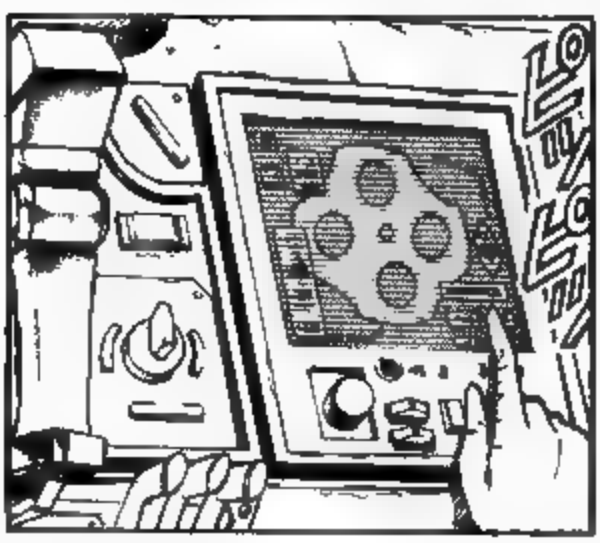
SFX: CRACKING
ﾊﾟｷｰﾝ
ﾊﾟｷｰﾝ
ﾊﾟｷ

HIS BODY HAS BEGUN TO PET-RIFY!
IF THIS PETRIFICATION REACHES HIS TORSO, HE'LL BE BEYOND SAVING!
NO
NO
NO
NO
NO

HEY, DON'TCHA THINK WE OUGHTA GO BACK?
R-RIGHT ...
MING-XIA!
PA!


カシャーン
BUT WE HAVE TO TRY.
WE AIN'T EVEN SURE THIS THING HAS ANY OTHER PUPPETS INSIDE.
ピッ
ピッ
YOU AND I ARE PUPPETEERS. WE WILL NOT BE ABLE TO FIGHT UNLESS WE HAVE MARIONETTES.
ドカカッ

PLEASE, HOLD OUT JUST A BIT LONGER. IF I HAVE A MARIONETTE, I WILL BE ABLE TO FIGHT AS WELL...
DAHL... TOR... MING-XIA... I'M SORRY.


ピッ
ピッ

OVER MR. NARUMI'S OPERATION!
AND I WILL BE ABLE TO STAND GUARD...

DON'T BE RIDICU-LOUS!
THAT MAY BE TRUE, BUT I'M STRICTLY A *HIRED* KILLER.
WORKIN' FOR FREE JUST AIN'T MUCH OF A MOTIVATOR.
IF YOU DON'T FIGHT, YOU WILL DIE.
IT'S TOO LATE TO BACK OUT NOW!
GIMME A BREAK, HERE! THIS WHOLE THING'S GOT NOTHIN' TO DO WITH ME IN THE FIRST PLACE...
BUT NOW ...
...THAT'S TRUE. I USED TO FIGHT OUT OF A SENSE OF DUTY.
BE AWFUL STRANGE TO DO ALL THIS FOR NOTHIN'.
WELL, WHAT KINDA PAY'RE *YOU* GETTIN', LADY?

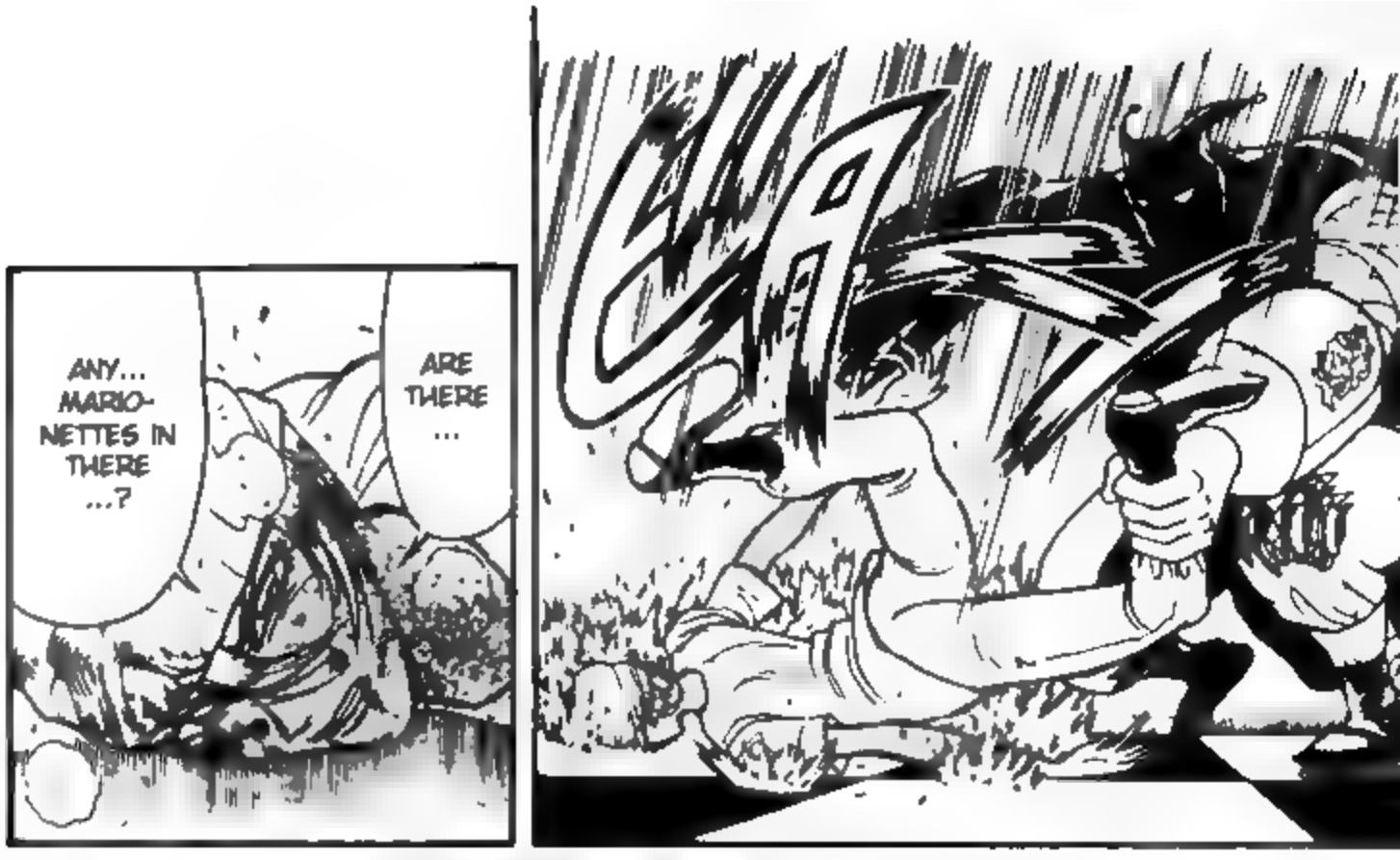
COME AGAIN?
UH ...
GET DOWN!
I AM HERE TO PROTECT THE ONE I LOVE!

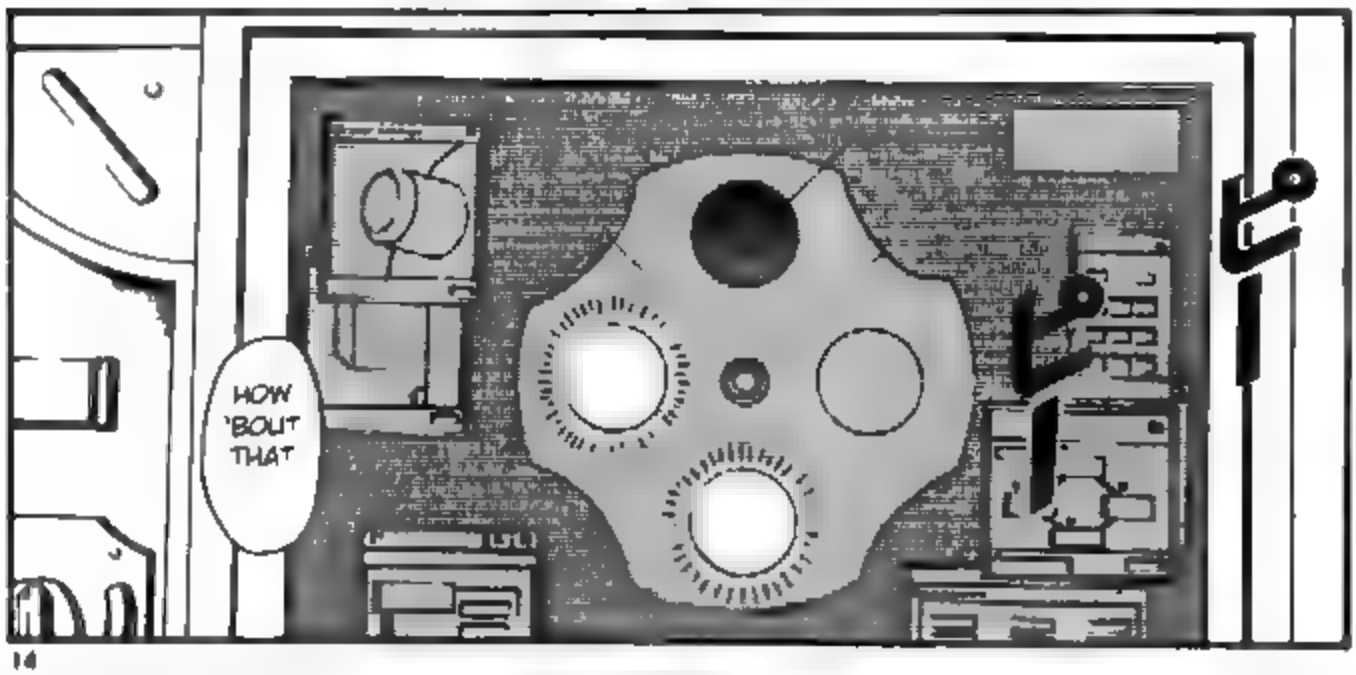
YOW!
WHA ...
HURRY! THE MARIO-NETTES ...!

I'M NO GOOD WITH THESE SERIOUS MOMENTS ...
GIMME A BREAK, HERE...
HUR-RY!
YOU HAVE TO DO IT!

BUT ANY-WAY ...
THIS AIN'T THE TIME FOR TALKIN'!

HRRAH!


ANY... MARIO-NETTES IN THERE ...?
ARE THERE ...
CRASH


HOW 'BOUT THAT

GUESS THERE ARE.

HURRY UP AND COME JOIN THE PARTY!
15

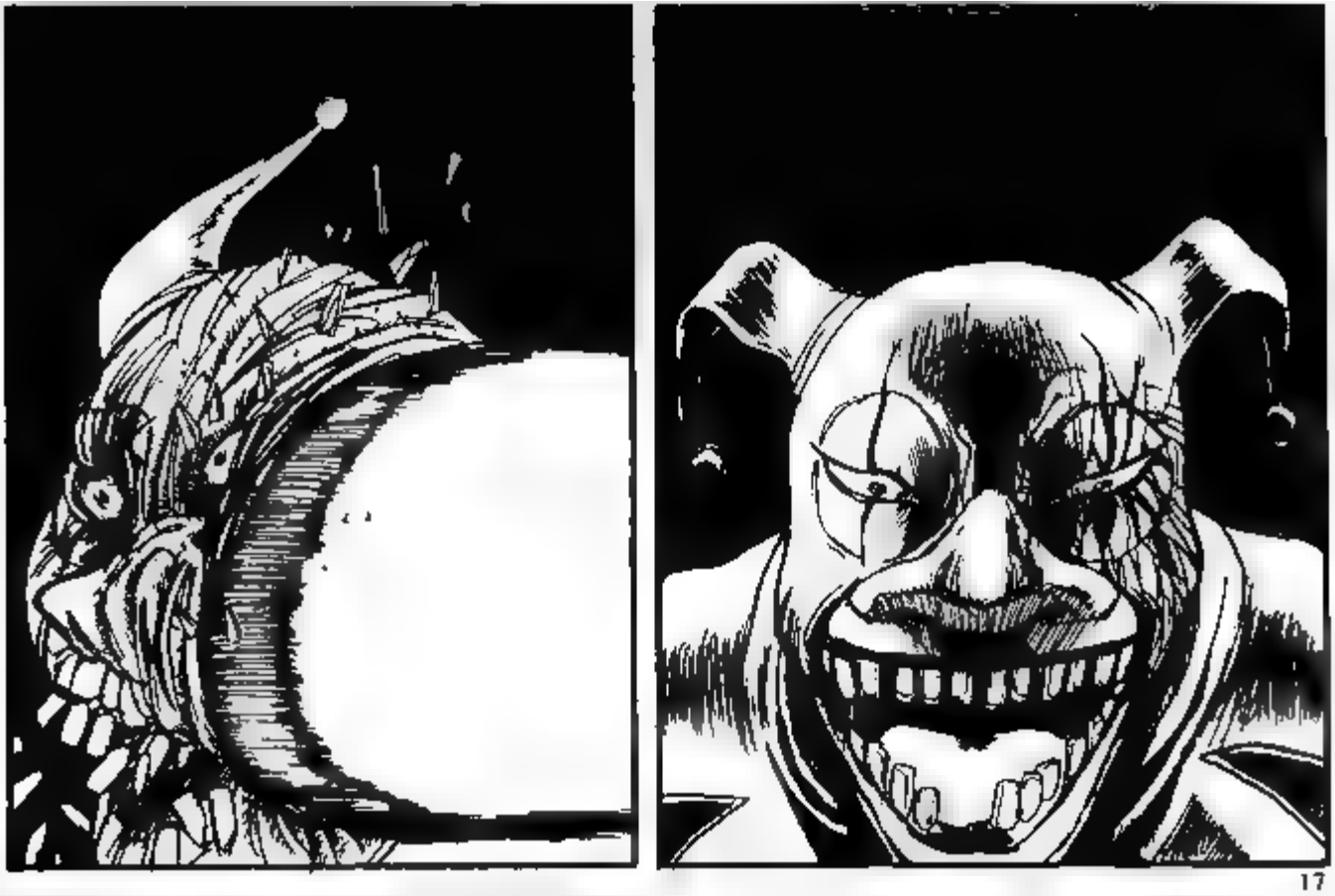
16

BUT THAT RIGHT THERE ...
IS MY PUPPET.

...HEH... I DUNNO WHO PULLED THIS STUNT ...

MR. NARUM! ...

IT'S TOO LATE ...



LADY, IF YOU'RE GONNA CALL OUT THE NAME OF THE MAN YA LOVE...

YOU OUGHTA SAVE IT ...
FOR A MORE ROMANTIC MOMENT.

MAYBE I'LL WORK FOR FREE, JUST THIS ONCE.

KUKU... I'M STARTIN' TO GET A THRILL OUTTA THIS.
MORE ON THE WAY...

translation by funnuraba tumblr com

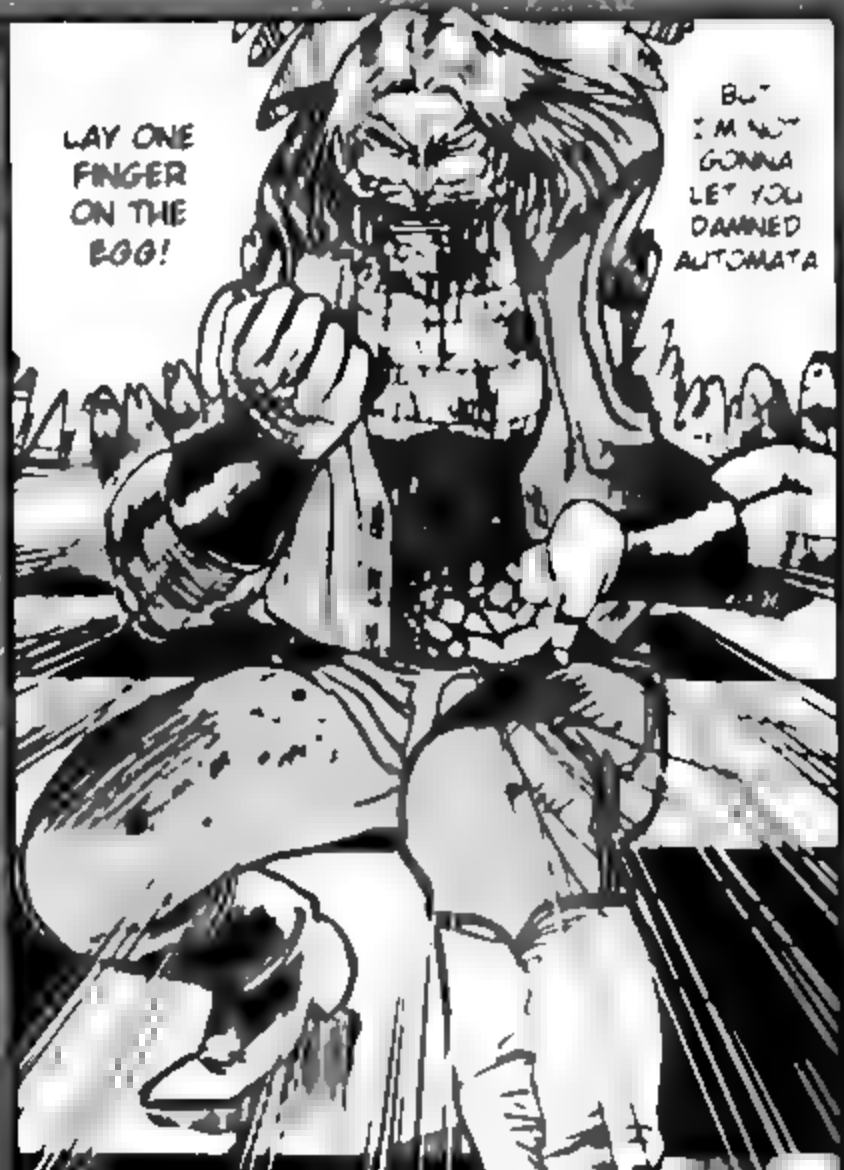
pg 3: Cheires Erinuos χείρες Ἐρινύος
Hands of the Fury, in Ancient Greek
(エリニュスの手/Erinyusu no te in the original)

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views.

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

LET ME REST FOR A FEW SECONDS. WHY DON'T YOU!
TCH
THEY JUST KEEP ON DROPPING DOWN
Act 39 7:49


LAY ONE FINGER ON THE EGG!
BUT I'M NOT GONNA LET YOU DAMNED AUTOMATA

DAMN... IT !

第39幕
7時49分

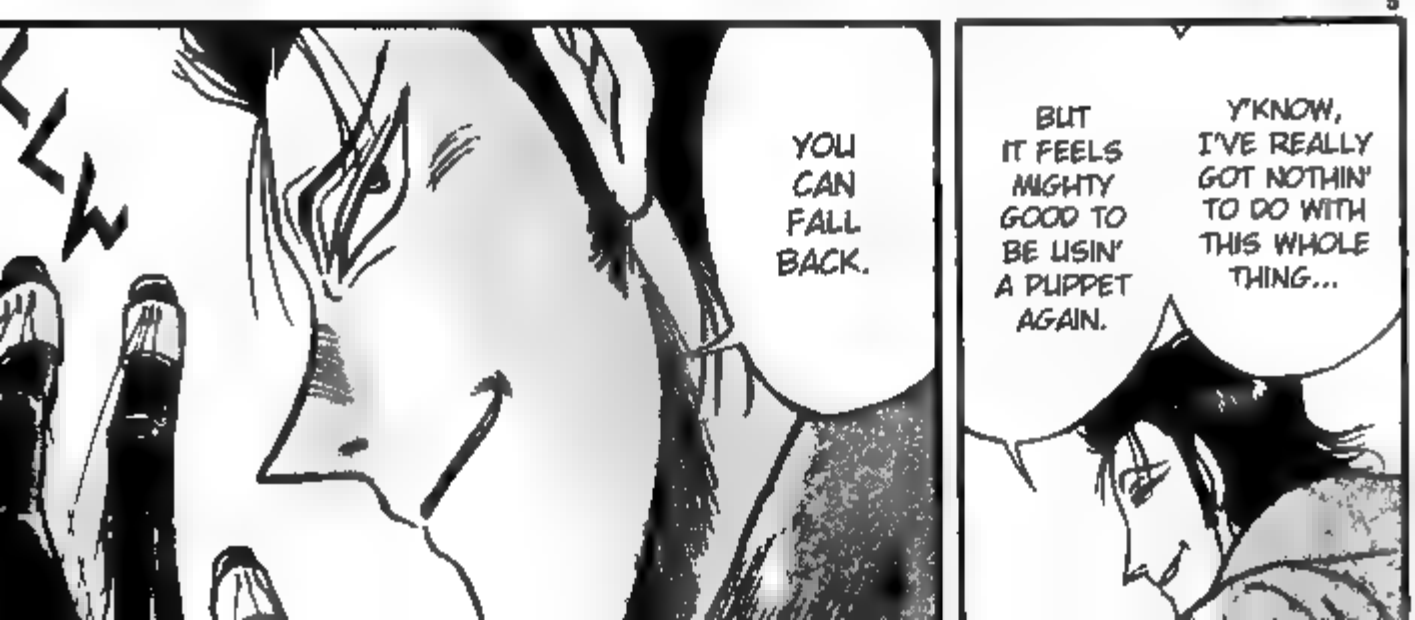
ナルガ

HEY, LADY! YOU GO AND GET THAT OTHER PUPPET FOR YOUR-SELF!
RIGHT
WH-WHAT ?!
SO ...
THERE WERE MORE MARIO-NETTES LEFT...
YEAH, LUCKILY ENOUGH!

ロボオ
MY NEW PULCI-NELLA ...
AIN'T TOO SHABBY, HUH?

GRIMALDI.
RIIMALDI
YOU ARE VERY IM-PRES-SIVE... ERR ...
THOUGH YOUR MOVE-MENTS ARE A BIT STIFF ...
YOU TWO SURE TOOK YOUR TIME.
THANK YOU, MR. DAHL.
WE WILL HANDLE THINGS FROM HERE.
"WE"?!

5

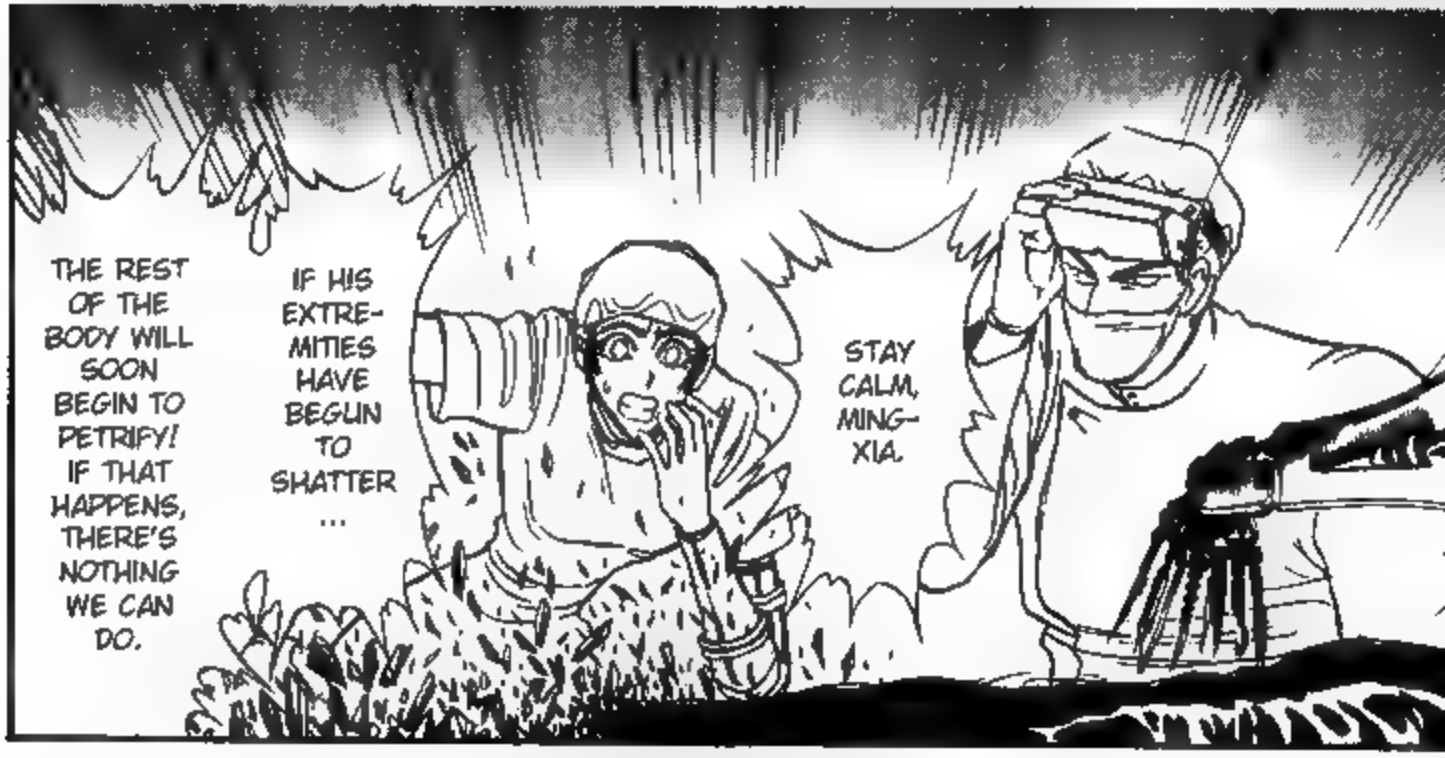

YOU CAN FALL BACK.
BUT IT FEELS MIGHTY GOOD TO BE USIN' A PUPPET AGAIN.
Y'KNOW, I'VE REALLY GOT NOTHIN' TO DO WITH THIS WHOLE THING...

MING-HAI! HANG IN THERE, MING-HAI!
IT'S REACHED HIS THIGHS AND UPPER ARMS!
THIS IS BAD! THE PETRIFICA-TION ISN'T STOPPING!
KEH! LIKE HELL! I DON'T NEED ANY DAMN--
HUR-RY!
OKAY!
RESTRAIN HIS LEGS AND RIGHT ARM! I'M GOING TO INJECT SOMETHING TO KEEP THEM FROM SHATTERING. THEN I'LL NEED THE ANTI-COAGULANT GEL!
O-OKAY... LIKE THIS?
MING-XIA, 200 CCS OF VITAENACINE! RIGHT, IN THAT SYRINGE.

6

!
DON'T GET DISTRACTED, YOU TWO!

NOOOOO!
MING-HAI!!


THE REST OF THE BODY WILL SOON BEGIN TO PETRIFY! IF THAT HAPPENS, THERE'S NOTHING WE CAN DO.
IF HIS EXTRE-MITIES HAVE BEGUN TO SHATTER ...
STAY CALM, MING-XIA.

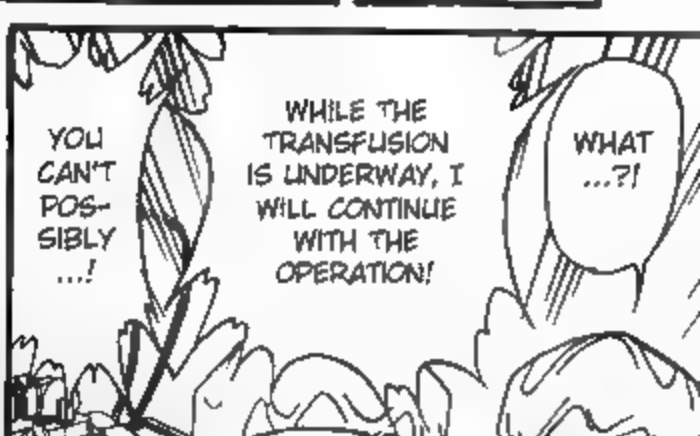
THERE WON'T BE ANY ISSUES WITH COMPATIBILITY AS LONG AS THE BLOOD IS FROM A SHIROGANE. I'LL SIMPLY GIVE HIM MINE.

WHAT? WE DON'T HAVE ANY BLOOD! AND IF WE DID, THE TYPES MIGHT NOT EVEN...
START PREPA-RING FOR A BLOOD TRANS-FUSION!

... SO ...

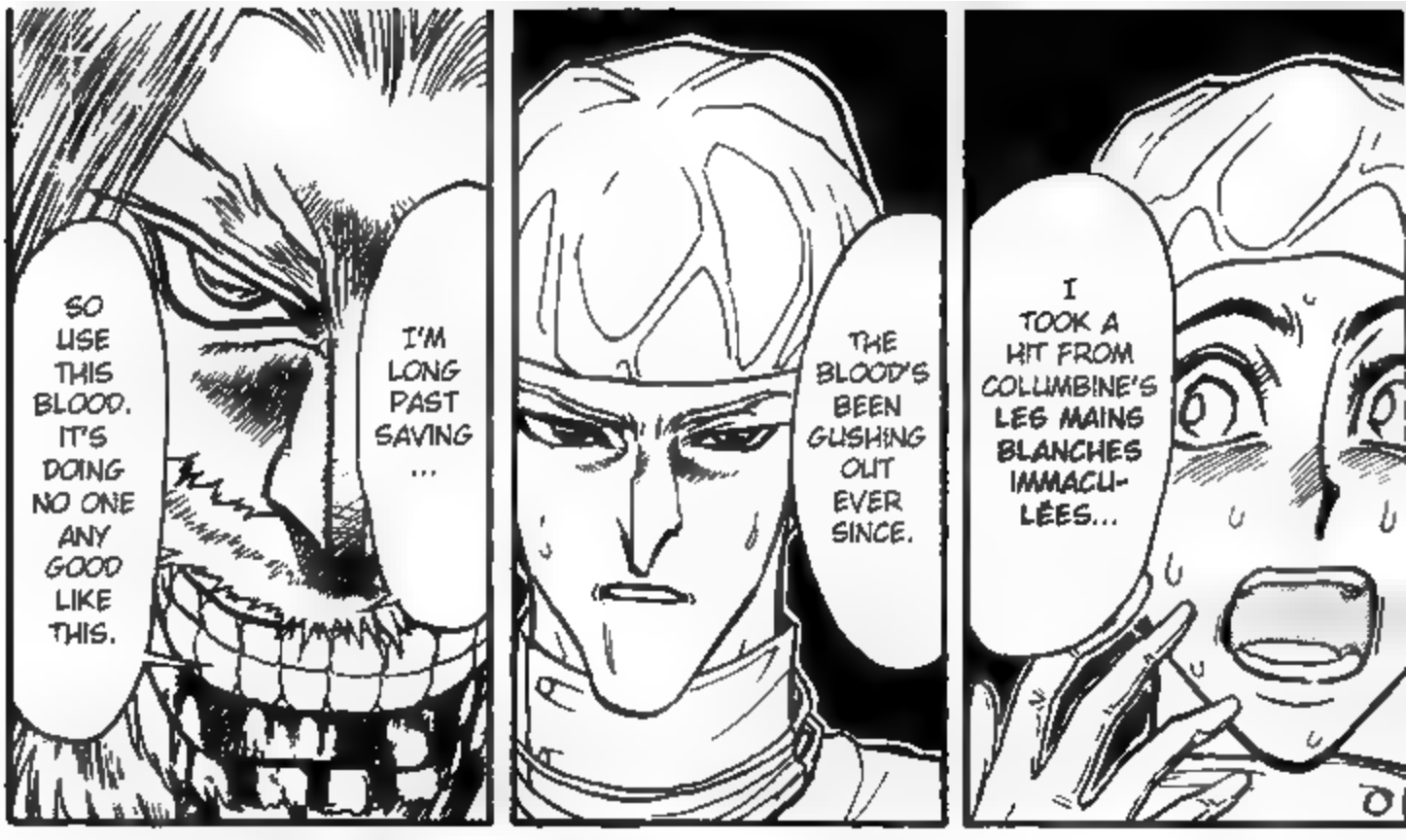
DON'T DO IT!

TOR!

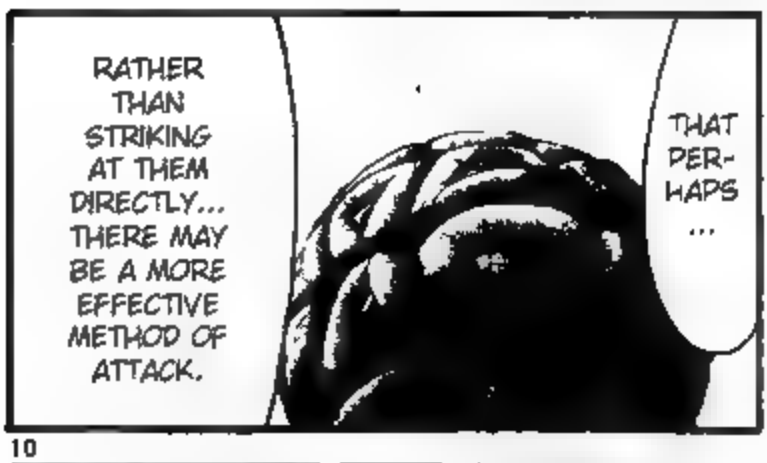

YOU CAN'T POS-SIBLY ...!
WHILE THE TRANSFUSION IS UNDERWAY, I WILL CONTINUE WITH THE OPERATION!
WHAT ...?!

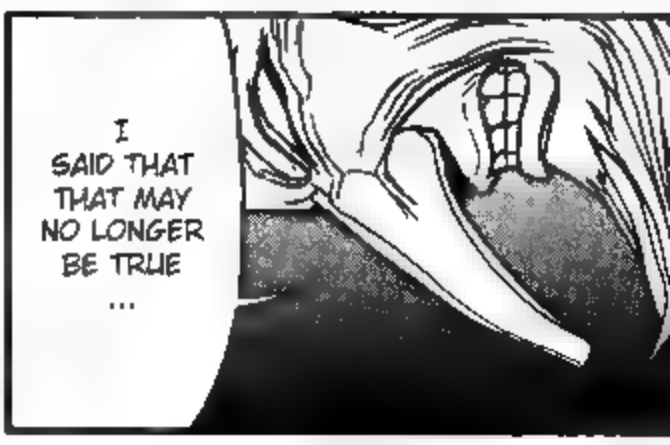
THERE'S A BETTER OPTION, TOR...

GIVE HIM MY BLOOD.
RIGHT NOW IT'S MY TURN.
YOU CAN'T DO THAT! YOU'RE INJURED! IF IT COMES DOWN TO THIS, I SHOULD BE THE ONE TO—
DAHL, WHAT ARE YOU ...
YOU'LL GET YOUR TURN ON THE SWING, LITTLE GIRL.


SO USE THIS BLOOD. IT'S DOING NO ONE ANY GOOD LIKE THIS.
I'M LONG PAST SAVING ...
THE BLOOD'S BEEN GUSHING OUT EVER SINCE.
I TOOK A HIT FROM COLUMBINE'S LEG MAINS BLANCHES IMMACU-LÉES...

THE MOST IMPORTANT THING TO THE SHIROGANE... THAT OUGHT TO BE DESTROYING LADY FRANCINE.
WHAT...? WHAT DID YOU SAY, PANTALONE?


RATHER THAN STRIKING AT THEM DIRECTLY... THERE MAY BE A MORE EFFECTIVE METHOD OF ATTACK.
THAT PER-HAPS ...


I SAID THAT THAT MAY NO LONGER BE TRUE ...

10

ALL OF YOU!

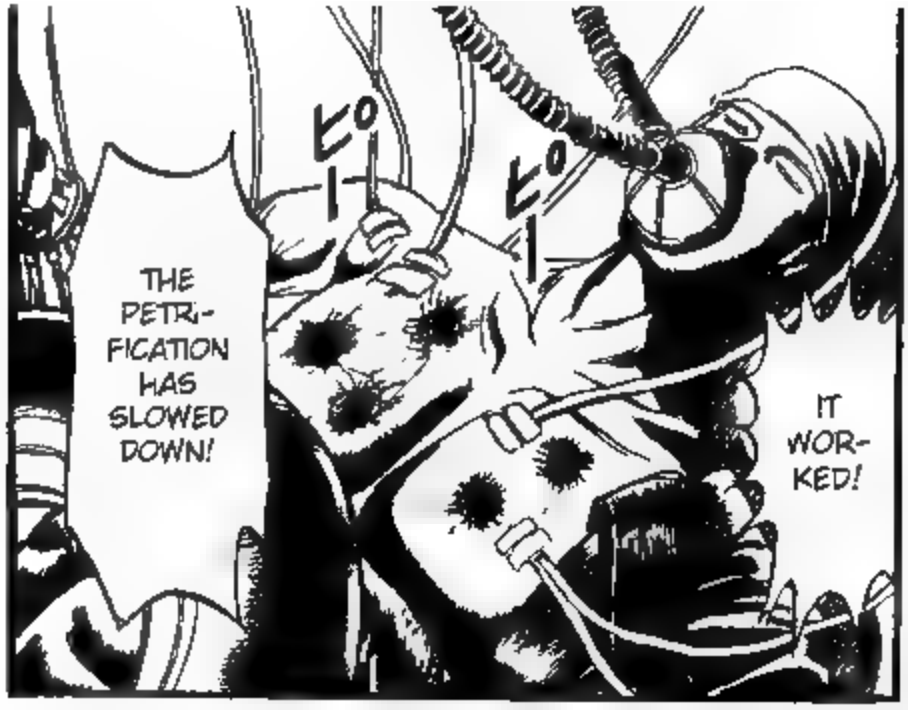
IT MAY BE WORTH A TRY ...

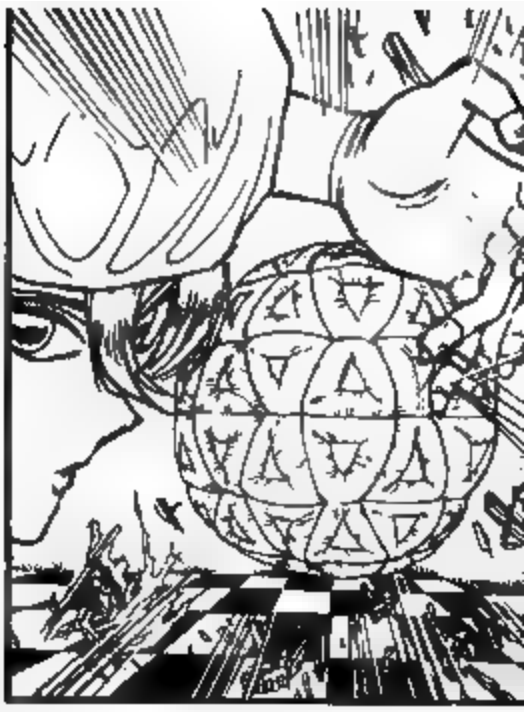
TIME TO REGAIN OUR FREE-DOM.
WHAT WE NEED RIGHT NOW IS TIME...

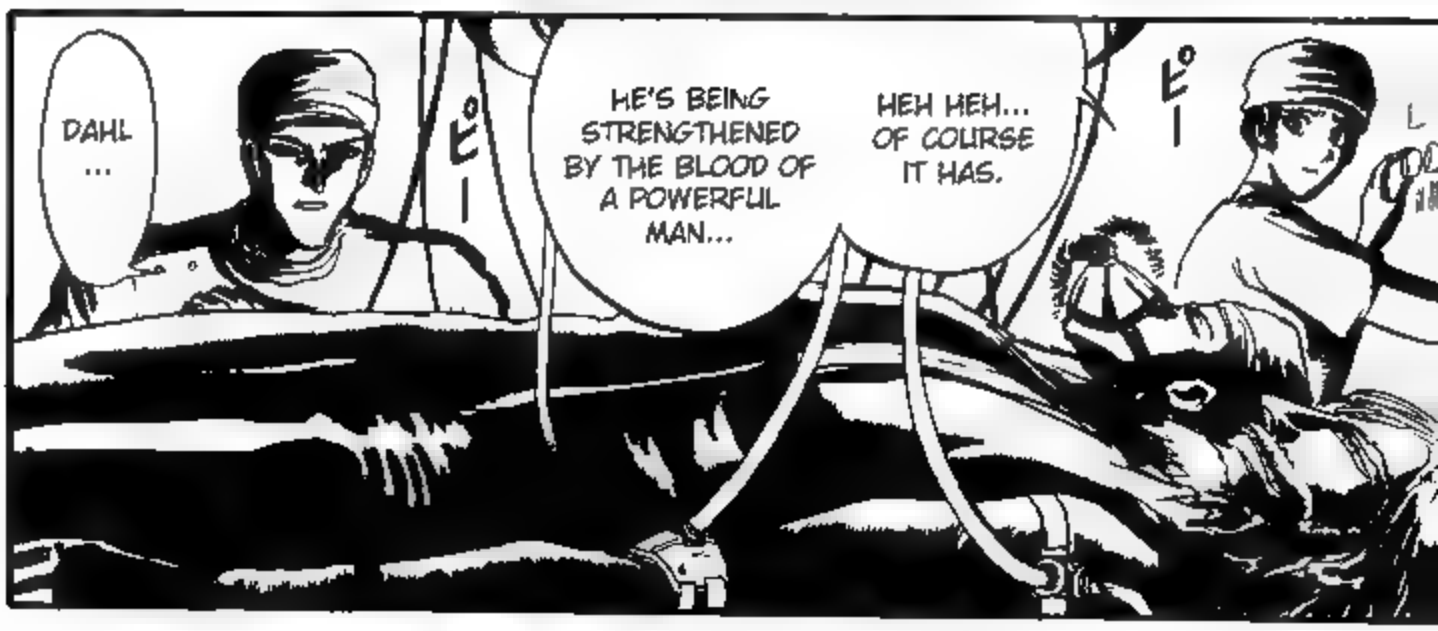
TARGET THE SHIROGANE'S MEDICAL CAPSULE!!

NA-RUMI!
NO! STOP!
THE AUTO-MATA ...
WHAT ...?!

THEY'RE LAUNCHING A CONCEN-TRATED ATTACK!
THIS AIN'T GOOD! THEIR FORCES'RE SWARMIN' OVER HERE SUDDENLY!


ピー
ピー
THE PETRI-FICATION HAS SLOWED DOWN!
IT WOR-KED!




DAHL ...
ピー
HE'S BEING STRENGTHENED BY THE BLOOD OF A POWERFUL MAN...
HEH HEH... OF COURSE IT HAS.
ピー

I DON'T LIKE THAT IT'S GOING TO HIM...
KEH!

.....

WHAT I WANT IS TO BE MY-SELF!

YOU GUYS GO. I'LL FIGHT.

OUR LIVES BELONG TO THOSE CHILDREN.

THIS USELESS BLOOD'S GOT JUST ONE JOB LEFT...
YOU'VE DONE ENOUGH, DAHL.
I CAN'T STAND THIS GUY ...
HE THINKS THE SAME AS ME... ABOUT EVERY-THING...
KEEP ME MOVING... JUST A BIT LONGER... UNTIL THE END.

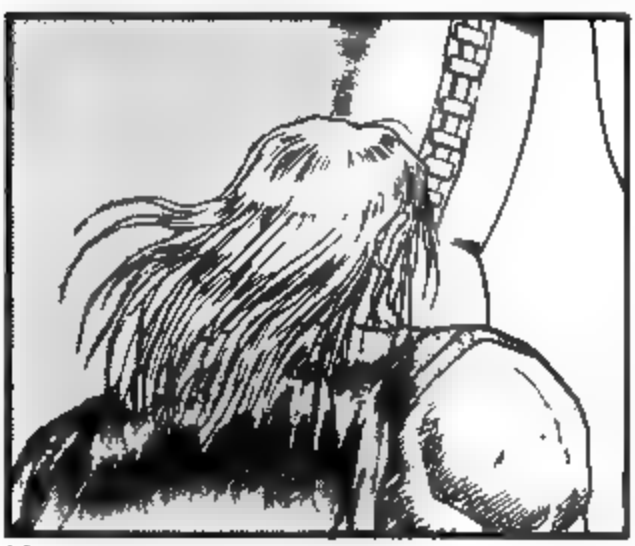
13

OH, COME TO THINK OF IT... YOU WERE THE ONE WHO DID THE OPERATION TO PUT IT IN, TOR.
... YOU'RE GOING TO USE IT?
BUT ... WELL ...
THAT'S WHAT I HAD THIS PUT IN FOR. LOOKS LIKE IT'S GOING TO COME IN HANDY NOW.
IS THAT HOW I LOOK ...?
WHAT IS WRONG WITH YOU SHROGANE? HOW CAN YOU JUST THROW YOUR LIVES AWAY SO EASILY ...?!

DAHL, WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?!
HOLD ON... TOR, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THAT'S RIGHT. "WHEN I DIE, I WANT TO TAKE OUT AS MANY AUTOMATA AS I CAN..." THAT'S WHAT YOU TOLD ME.

WE CAN'T GUARD AGAINST ALL OF THEM ...
KKH... THERE'S A HELLUVA LOT OF 'EM...



DAHL ...!!
SO LONG.

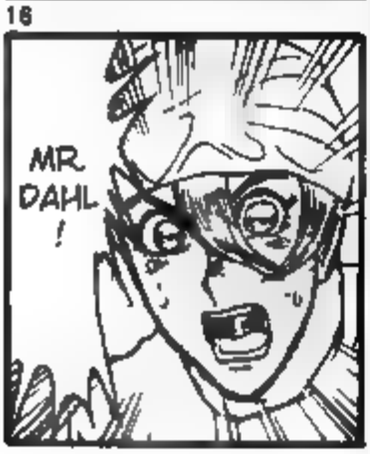
NOTHING LEFT.
I'VE GOT ...

HEY, TOR.
.....
BY THE AUTO-MATA.
EVERY LAST THING I HAD WAS STOLEN FROM ME...
IF MY KID HAD GROWN UP...
15
DON'T YOU THINK?
THAT'S THE KIND OF MAN HE WOULD'VE BEEN...

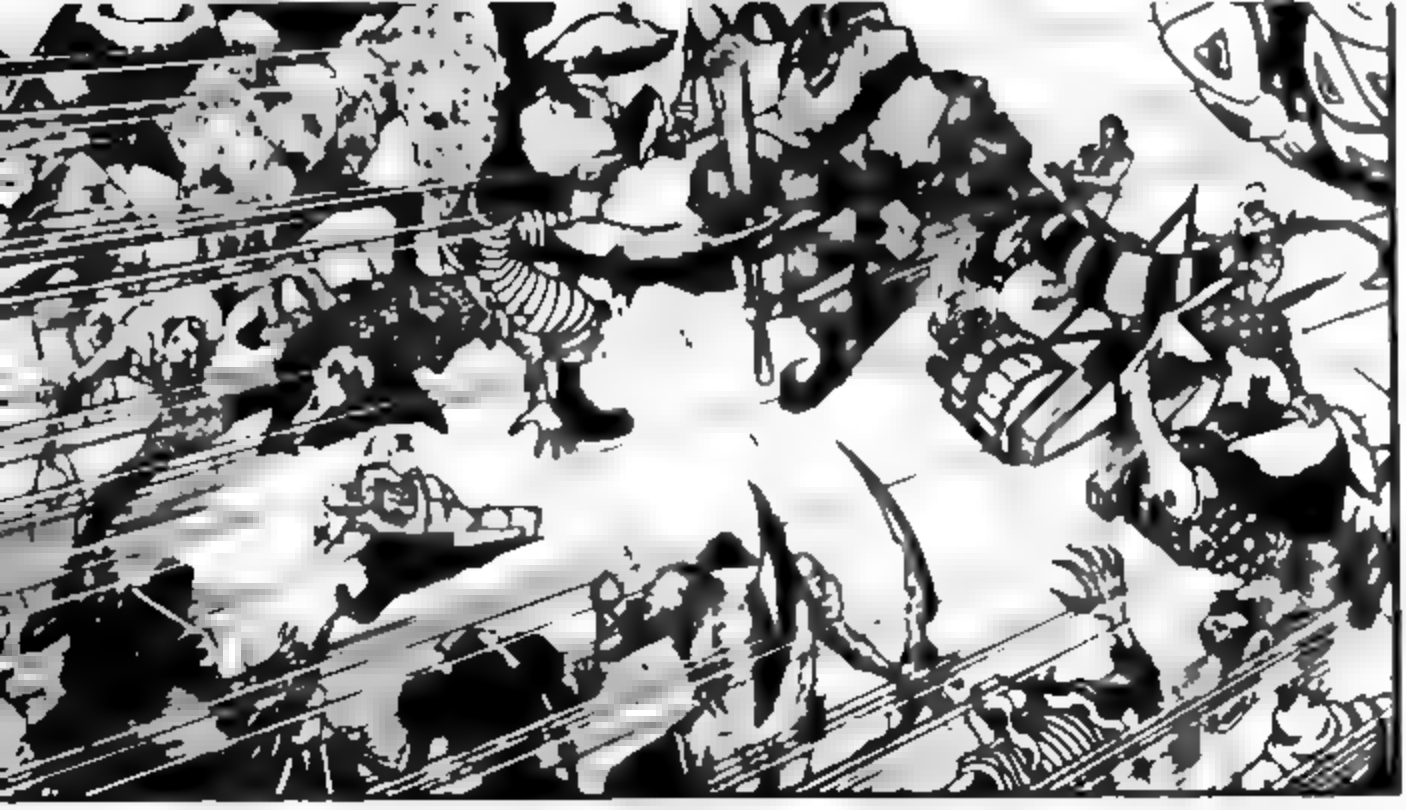
...I DO.

FATIMA! SKINNY GUY! FAAAAALL BACK!!

WHAT THE ...?!


MR. DAHL!

FOOM FOOM



LET'S GO DOWN TOGETHER.

RIGHT HERE!!!
THAT'S RIGHT! COME ON!

YOU'VE GOTTA SURVIVE!!

NARUMI... LIVE ON.

18

translation by funnuraba tumblr com

Notes

細胞活性剤

pg. 6: The kanji reading given for Vitaenacine means *cell activator*

pg. 10: I made a slight error in chapter 193, one of Pantalone's lines implied that he was telling the other Automata to attack the EGG specifically, when in fact he doesn't do that until this chapter "Attack them ***there!***" should have been simply, "Attack them!"

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

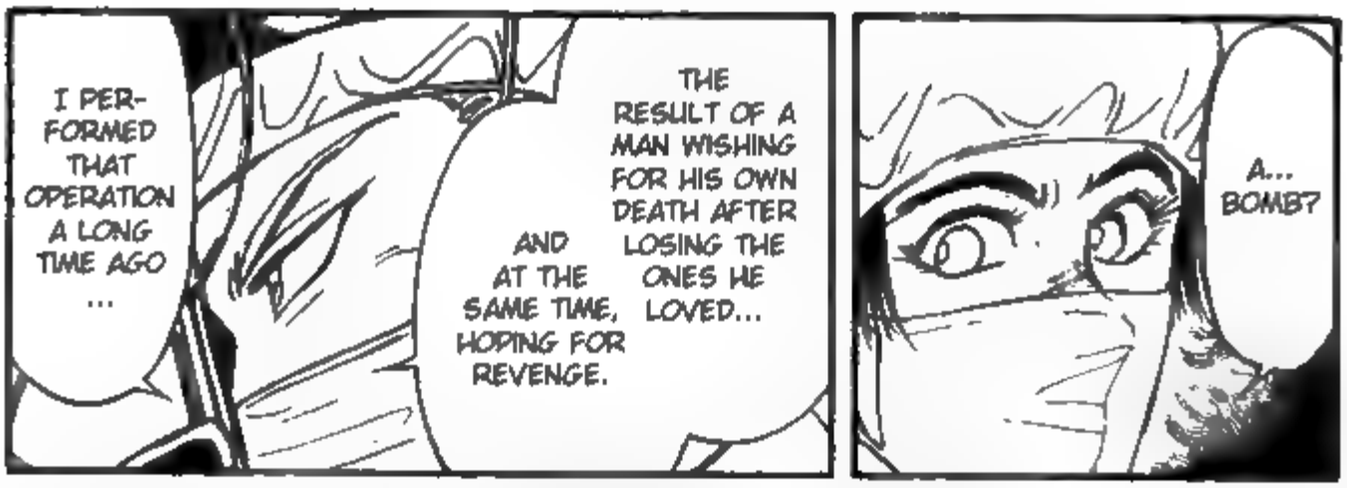
Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves

Act 40

8:42

I PUT A BOMB IN DAHL'S BODY. A 15 KILOGRAM BOMB MADE OF A SPECIAL PLASTIC AND WRAPPED IN CALCIUM.
OH... OH NO ...
WHAT WAS THAT?

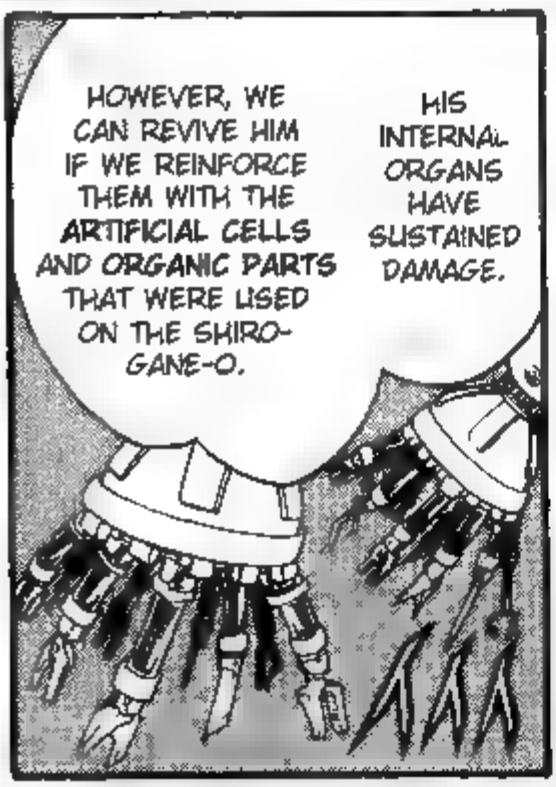

I PER-FORMED THAT OPERATION A LONG TIME AGO ...
AND AT THE SAME TIME, HOPING FOR REVENGE.
THE RESULT OF A MAN WISHING FOR HIS OWN DEATH AFTER LOSING THE ONES HE LOVED...
A... BOMB?

YES, IT WAS... I AM A HORRIBLE DOCTOR, MING-XIA.
BUT WHY WOULD YOU DO THAT...? WHAT A HORRIBLE OPERATION ...

YOU SEE? DAHL AGREES ...

EEK!

シュウウウ
HE'S TELLING ME TO HURRY UP AND JOIN HIM.


HOWEVER, WE CAN REVIVE HIM IF WE REINFORCE THEM WITH THE ARTIFICIAL CELLS AND ORGANIC PARTS THAT WERE USED ON THE SHIRO-GANE-O.
HIS INTERNAL ORGANS HAVE SUSTAINED DAMAGE.

WH-WHAT ARE YOU DOING?
BUT... WAIT JUST A BIT LONGER, DAHL.
MING-XIA, I'LL BE NEEDING YOUR HELP HERE FOR A WHILE.

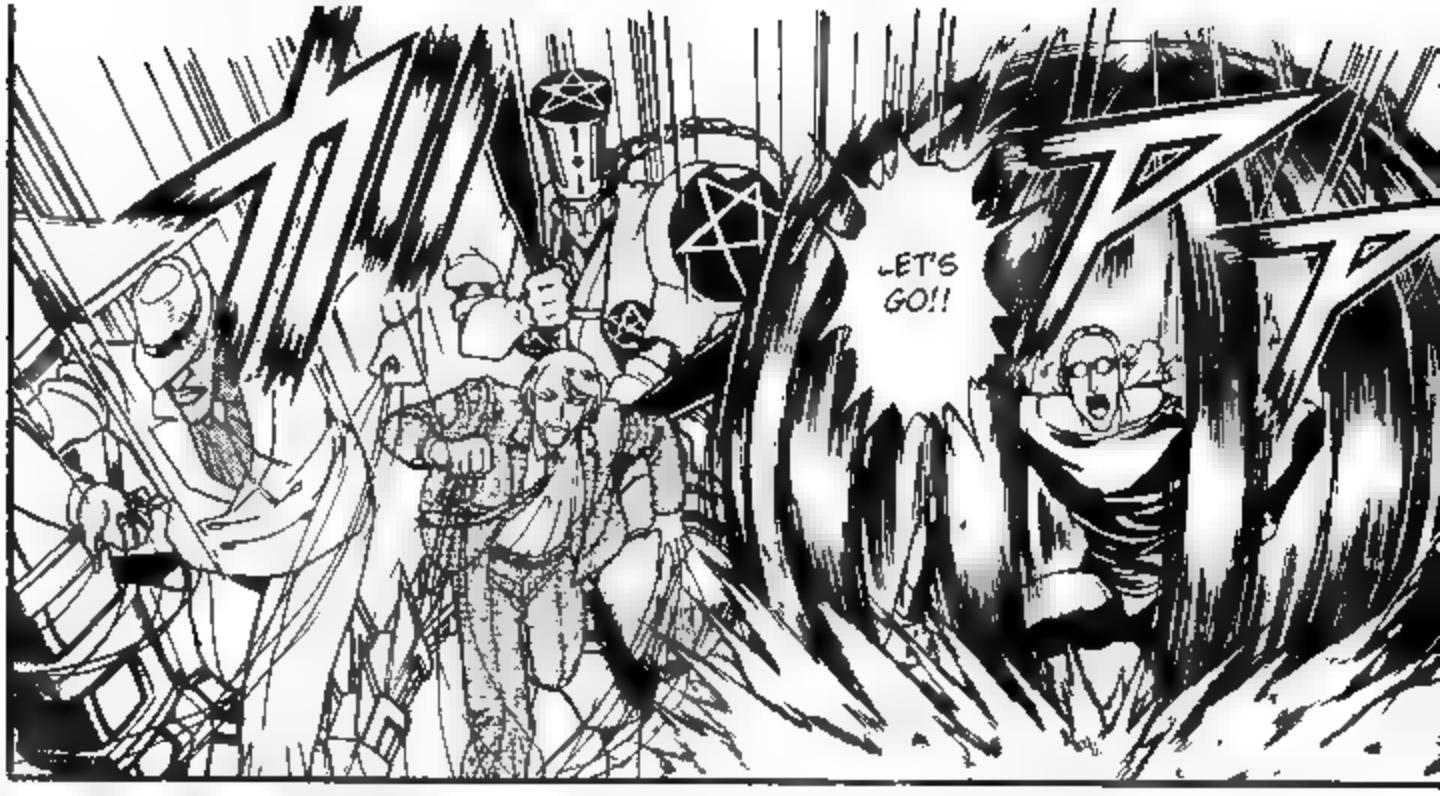
THEY'VE SHATTERED INTO LITTLE BITS!!
WHAT ABOUT MING-HAI'S ARMS AND LEGS ...?!
B-BUT ...

YOU... YOU DON'T MEAN ...
WHAT ?
MING-XIA...
WE HAVE JUST BEEN GIVEN ...
A LEG FOR NARUMI.

4

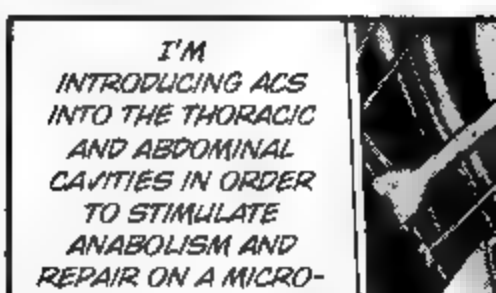
MR. DAHL... EXPLODED ...
YOW...! THEY ALL GOT BLOWN AWAY.

... DAHL... FINALLY GOT HIS REVENGE ...
THAT WAS A FITTING METHOD FOR HIM.
GOOD! THE ALITOMATA THAT WERE IN OUR WAY ARE ALL GONE!
5
RIGHT NOW THE WAY IS CLEAR TO DESTROY THE DOLL FRANCINE!
LOOK! THE OTHER LOWER-GRADE ONES HAVE STOPPED DROPPING DOWN!
NOW'S OUR CHANCE!


LET'S GO!!

WHAT IS IT, TOR?
ROCKEN-FIELD, CAN YOU HEAR ME?

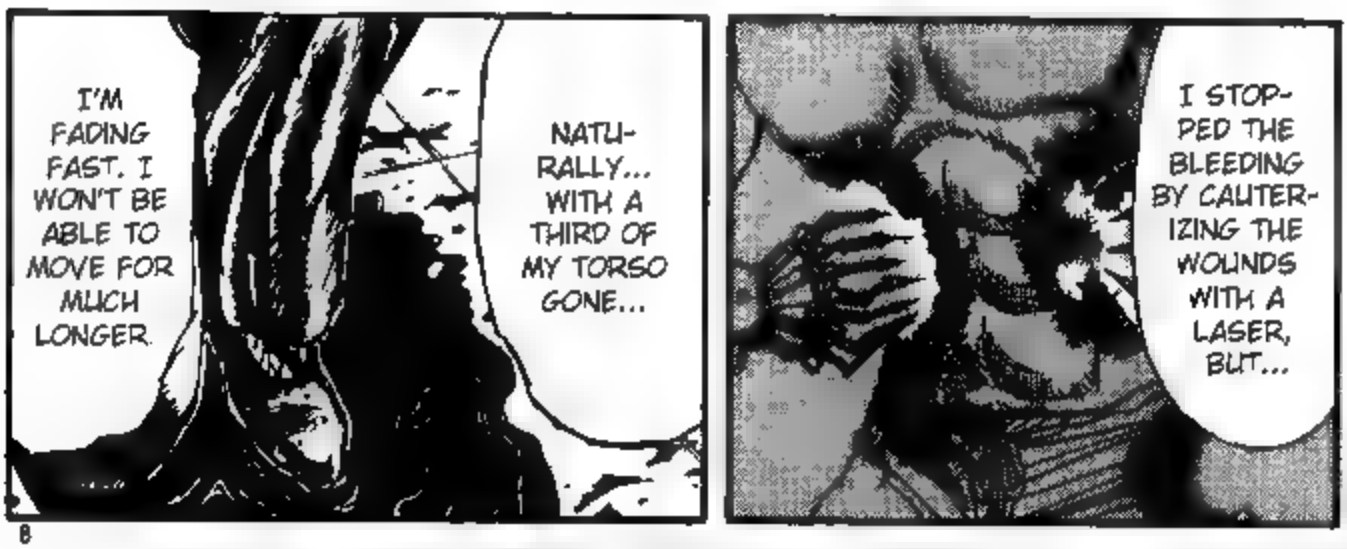
YOU ALWAYS DO INCREDIBLY QUICK WORK... BUT WHY ARE YOU TELLING ME THIS?


I'M INTRODUCING ACS INTO THE THORACIC AND ABDOMINAL CAVITIES IN ORDER TO STIMULATE ANABOLISM AND REPAIR ON A MICRO-SCOPIC LEVEL. THIS STAGE IS ALMOST OVER

ON THE PROGRESS OF THIS PARTICULAR OPERATION.
WEㅡㅡ, I WANT TO KEEP YOU UP TO DATE. .

ALL SFX: CREAKING

IT WAS THAT ATTACK EARLIER FROM PANTALONE'S *LES MAINS VERTS FONCÉS* ...
BUT WHY?! WHAT'S WRONG ?!


I'M FADING FAST. I WON'T BE ABLE TO MOVE FOR MUCH LONGER.
NATU-RALLY... WITH A THIRD OF MY TORSO GONE...
I STOP-PED THE BLEEDING BY CAUTER-IZING THE WOUNDS WITH A LASER, BUT...

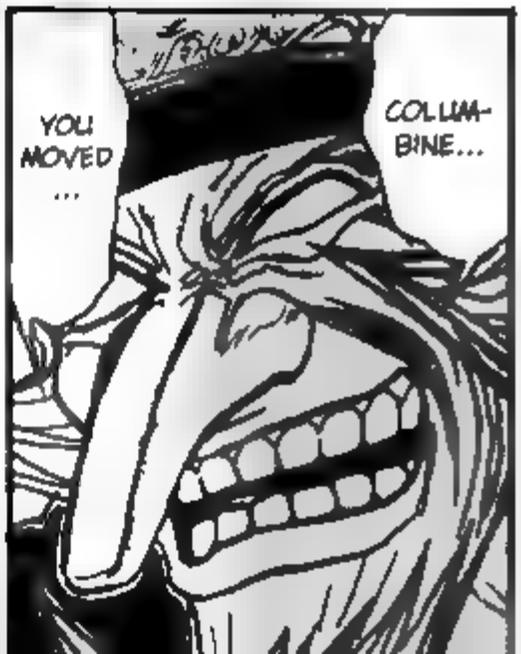
OH ... YES ...
SHEESH, WHO ARE YOU MUTTERING AT OVER THERE?
IS THIS IT, TOR?

I'LL BE COUNTING ON YOU... FOR THE REST...

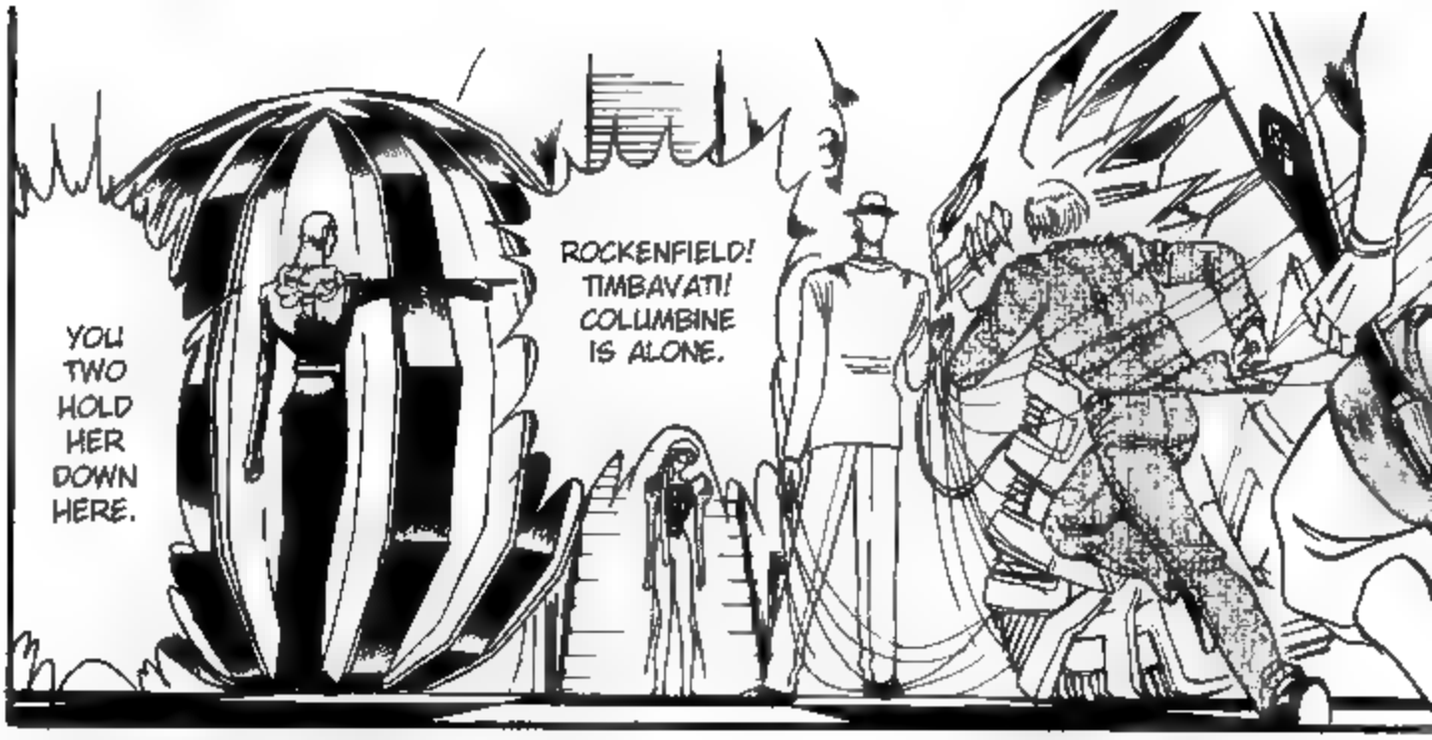
HE IS AN EXCELLENT DOCTOR...
I WAS CONSULTING WITH ROCK-ENFIELD.
THEY'RE COMING TO... DESTROY LADY FRANCINE...
THE SHIRO-GANE ...
9
!
WE... WE HAVE TO...!
WE HAVE TO... DO SOME-THING...!
WE... HAVE TO MOVE...

I...
CAN MOVE.

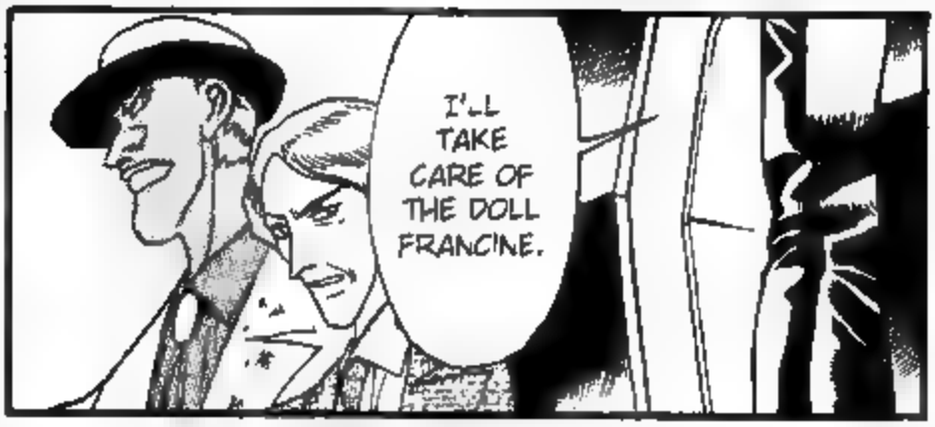
YES... SOME-HOW.
YOU TWO... HURRY UP...


COLUM-BINE...
YOU MOVED ...

UGH ...!
COL-UMBINE, AAAAT YOUR SERVICE!
.....
DAMN... SHE'S MOVING AGAIN?
THEEEERE WE GO... I'M NOT QUITE UP FOR THE JITTERBUG YET...
SFX: CREAKING
BUT I THINK I CAN PULL OFF A WALTZ.


YOU TWO HOLD HER DOWN HERE.
ROCKENFIELD! TIMBAVATI! COLUMBINE IS ALONE.

GO !!


I'LL TAKE CARE OF THE DOLL FRANCINE.

LEAVE THIS TO ME.
!?

ROCK-EN-FIELD.
.....
WHAT IS IT?

YOU HAVE SOMETHING ELSE YOU OUGHT TO DO, DON'T YOU?

BUT... I AM A SHIRO-GANE.
RIGHT NOW, THE DOLL FRANCINE IS MORE—

SO YOU HEARD ME SPEAKING WITH TOR ...?

THERE IS A WIND BLOWING FROM THAT MAN.
A WARM, AMBER-COLORED SAVANNA WIND.

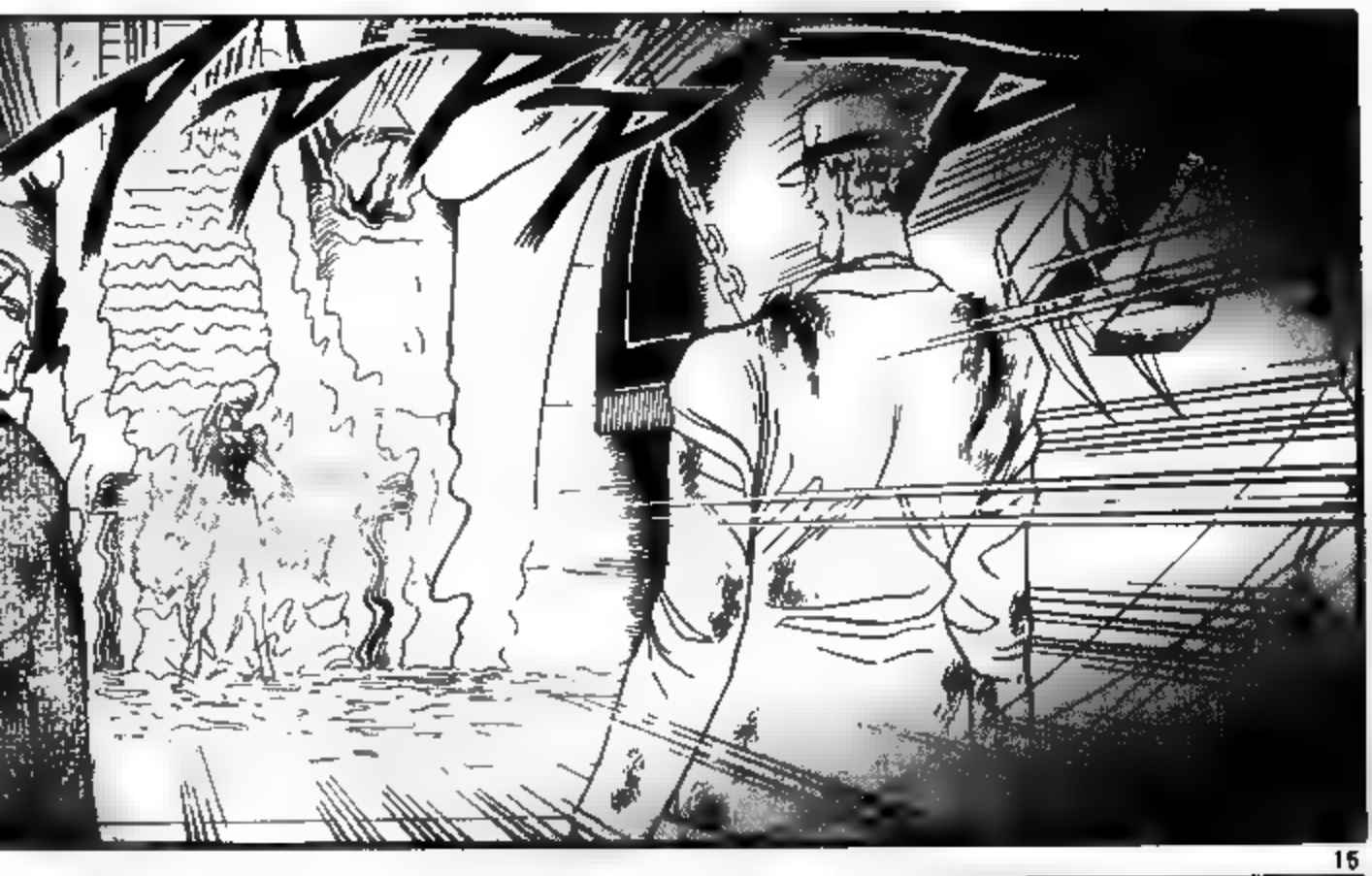
IN THE NAME OF YESTERDAY'S REVENGE. BUT... THAT MAN... HE ALONE...
THE SHIROGANE CAME HERE TO GO ON DESTROYING ...

14

LAUGHTER IS THE ONLY CURE FOR ZONAPHA SYNDROME!
KEPT ON FACING TOMORROW.

IS TO HELP THE WIND OF TOMORROW START BLOWING ONCE MORE.
WHAT I WANT NOW...
I HAVE SHATTERED ENOUGH YESTERDAYS, ROCKENFIELD.

WITH LES MAINS BLANCHES IMMACULÉES.
I'LL EMBRACE YOU WITH ALL MY STRENGTH.
COME HERE, SHIRO-GANE.



15

FIGHT BY MY SIDE AND SINK YOUR FANGS INTO COLUMBINE'S THROAT.
MAMBA, MY DEPENDABLE VIPER! OUR GREATEST BATTLE IS UPON US.
THAT INTENSE HEAT IS WARPING THE AIR ...

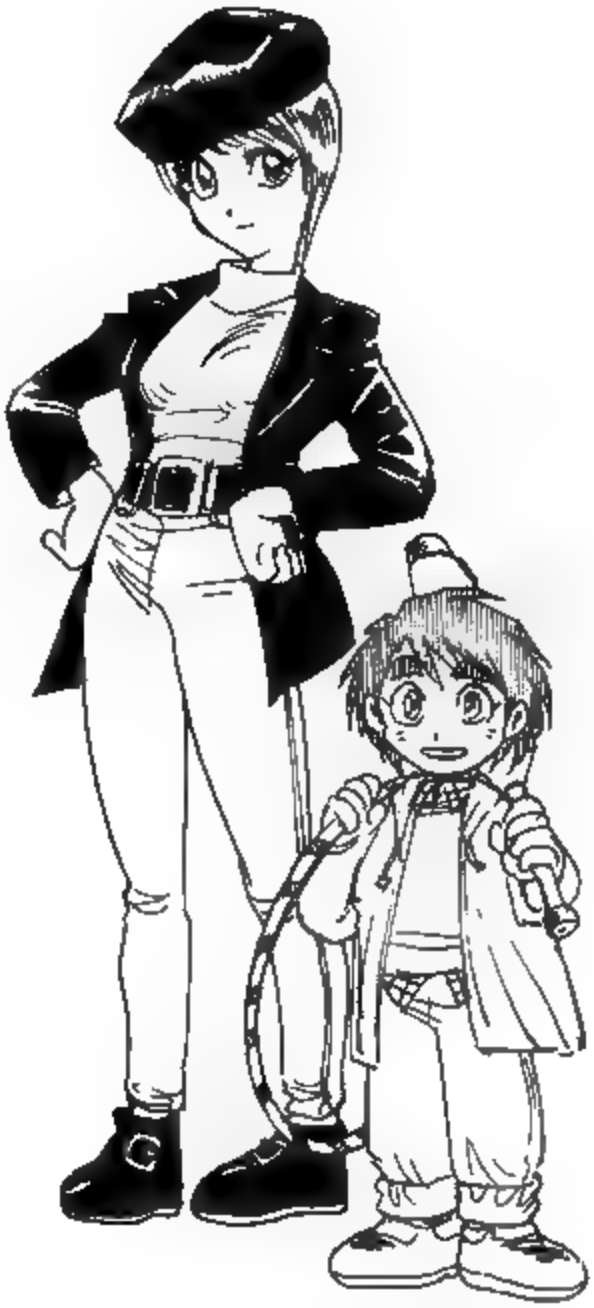
SAVE THAT MAN, ROCKEN-FIELD.
YOU'RE THE ONLY PERSON WHO CAN DO IT.
TIM-BAVATI! WAIT!
AND ...
IT'S SOME-THING WORTH DOING.
TIMBAVATI ...!!

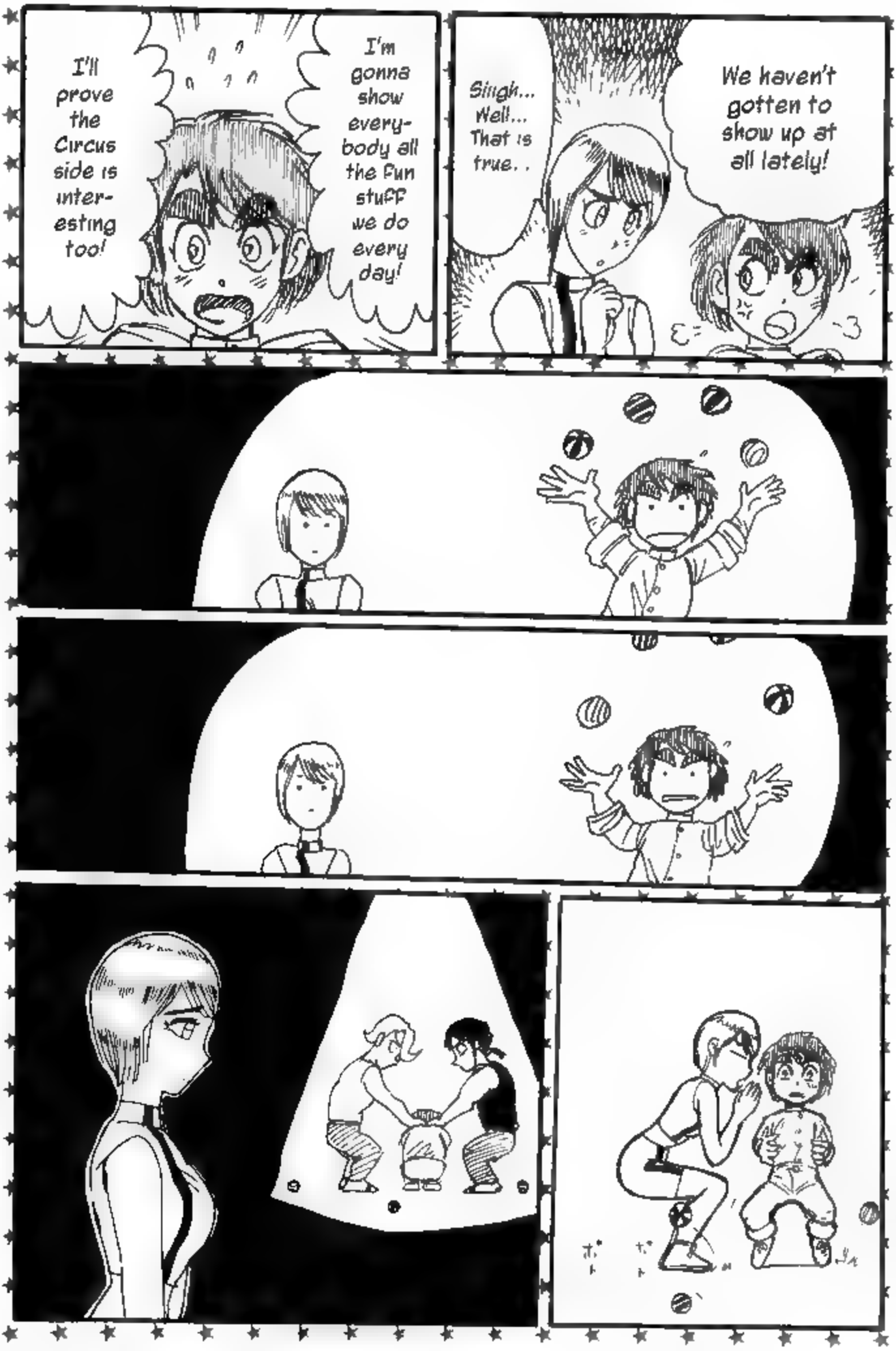
YOU'RE THE ONLY PERSON WHO CAN DO IT...
WHAT ARE YOU DOING?!
WHAT'S WRONG?! YOU GO TOO!!
TCH!
ギリ ギリ
17
YOU WILL NOT TAKE ANOTHER STEP FROM WHERE YOU STAND!!
SAVE YOUR WORDS, COLUM-BINE!
THIS MIGHT BE FUN ...!
KYAHAHA! WHAT A BIG BOY YOU ARE! AND YOUR TOY SNAKE'S COMING TO PLAY, TOO!

MAMBA! TOWER OF THE POISON FANGS!
TIM-BAVATI! ARE YOU PLANNING TO DIE?!

Ending Bonus

Circus~ It's-Been-A-While Edition




I'll prove the Circus side is interesting too!
I'm gonna show everybody all the fun stuff we do every day!
Sniff... Well... That is true...
We haven't gotten to show up at all lately!

Yes, Maitre
Show them a glimpse of the mysterious Nighttime Shirogane.
You'll have to take over, Eleonore.
There's no helping that, now is there?
They have no clue what we're going through...
That's not the kind of fun stuff I wanted to show them, Shirogane ...!
Did you hear that, young master ?!
But you weren't interesting. Masaru-kun was the interesting one.

I'm thinking very carefully about what to draw when it's your turn again!
I'm thinking about it! I am!
STARE
Ah... h-hey, what are you looking at me for?
sneak
I-... inter-esting ...?
Draw us doing some really interesting things!
Then ...
DASH
FIN

Okay, I get it! I'll draw it right! Just wait a little bit. —Fujita Kazuhiro

からくりサーカス

translation by funnuraba.tumblr.com

NOTES:
The extra page at the end appears in between chapters 189 and 190 in the tankobon release, to keep all the spreads appearing on facing pages. It's a minor spoiler if you're reading chapter by chapter, so I left it out of the weekly releases.

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves.

からくりサーカス⑳

少年サンデーコミックス

2001年12月15日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　藤田和日郎
©Kazuhiro Fujita　2001
発行者　片寄聰

印刷所　中央精版印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(00180—1—200)
TEL　販売03(3230)5749　編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局（TEL　0120-336-082）

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕

本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、

このコミックスのキーコード S125690 を入力してください。

●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。

●初版または重版発行日より3年間有効です。

ISBN4—09—125690—2